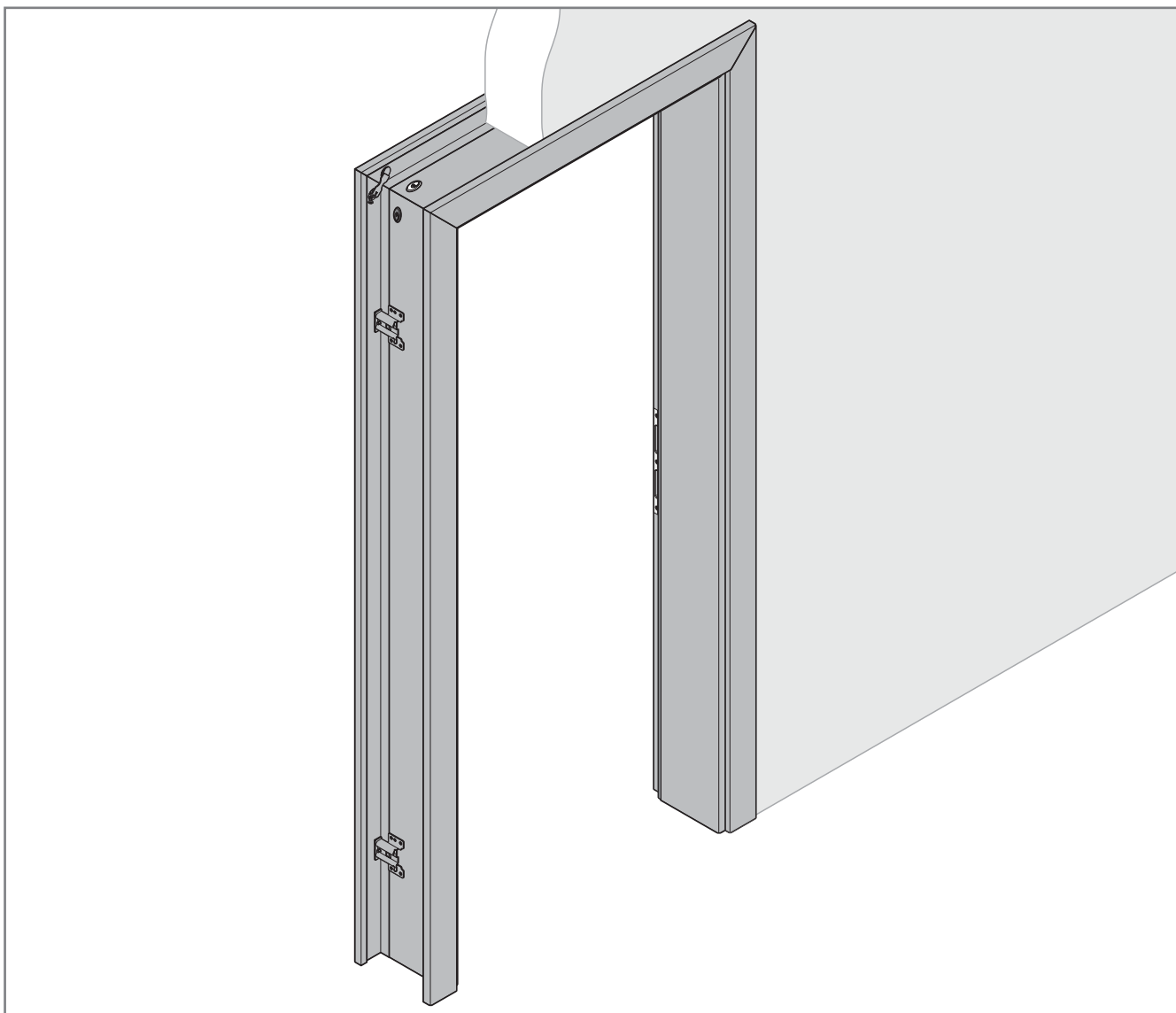




DE

Anleitung für Montage

Holzumfassungszargen

EN

Instructions for Fitting

Timber lining frames

FR

Instructions de montage

Huisseries enveloppantes en bois

ES

Instrucciones de montaje

Cercos integrales de madera

RU

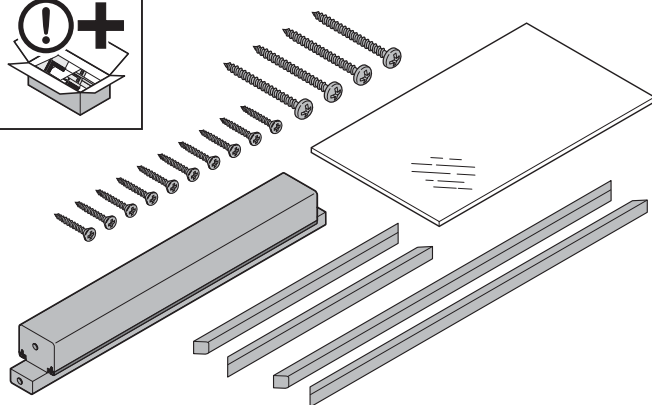
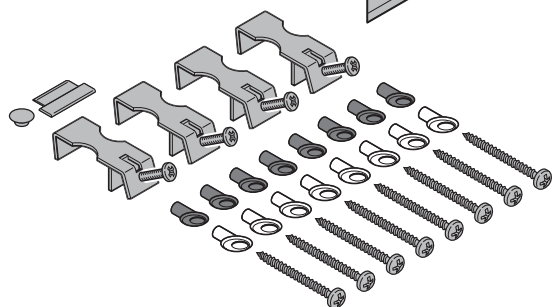
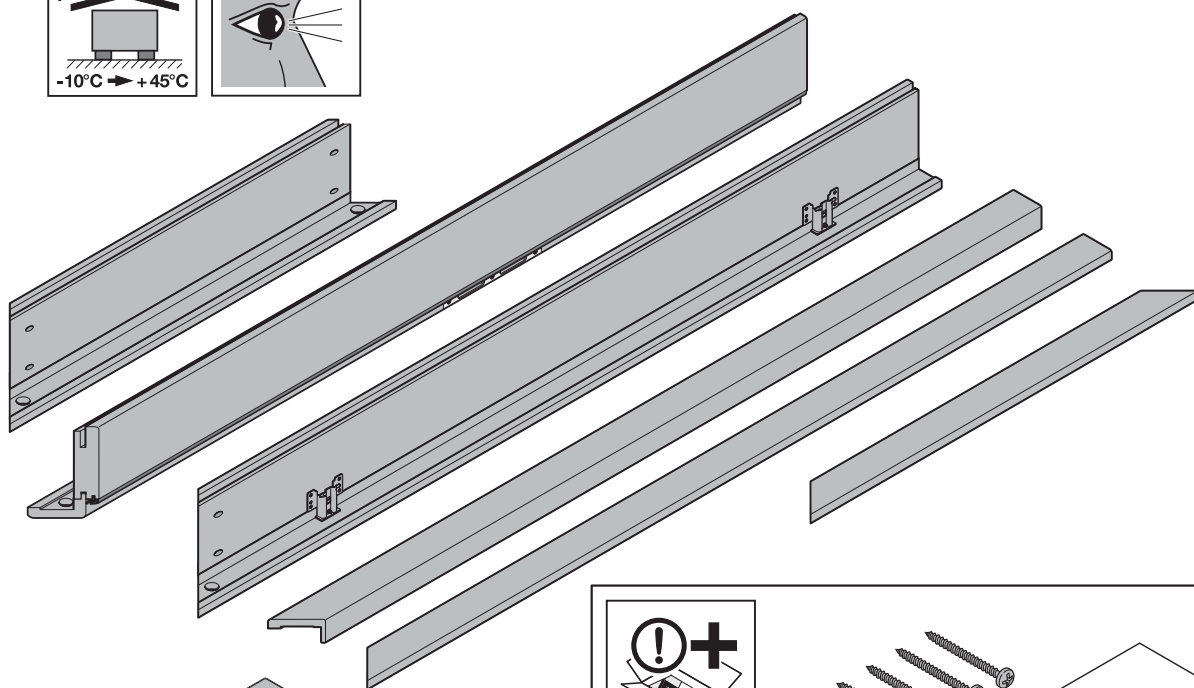
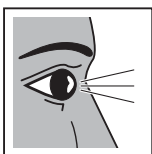
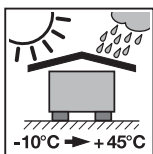
Руководство по монтажу

Деревянные охватывающие коробки

+

NL	PL	SL	FI	TR	LV	EL
IT	HU	NO	DA	LT	HR	RO
PT	CS	SV	SK	ET	SR	BG

A



B



Ø 6



Ø 5



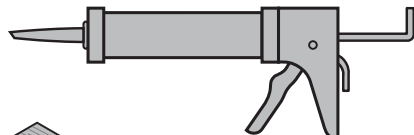
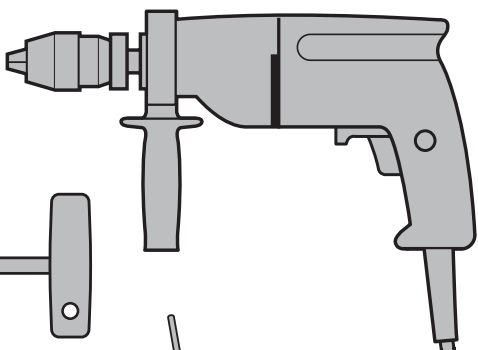
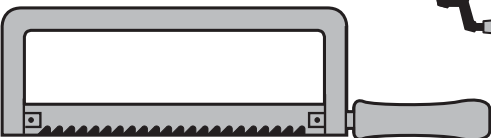
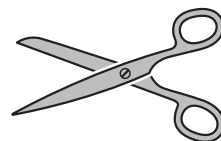
Ø 3



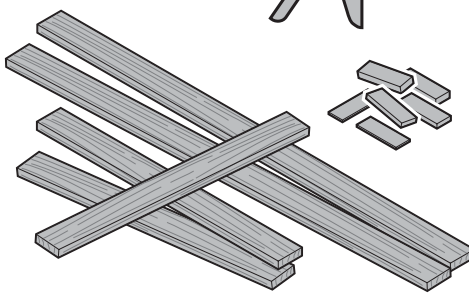
TX25



2



2K



DEUTSCH	4	SLOVENSKY	38
ENGLISH	6	TÜRKÇE	40
FRANÇAIS	8	LIETUVIŲ KALBA	42
ESPAÑOL	10	EESTI	44
РУССКИЙ	12	LATVIEŠU VALODA	46
NEDERLANDS	14	HRVATSKI	48
ITALIANO	16	SRPSKI	50
PORTUGUÊS	18	ΕΛΛΗΝΙΚΑ	52
POLSKI	20	ROMÂNĂ	54
MAGYAR	24	БЪЛГАРСКИ	56
ČESKY	26		58
SLOVENSKO	28		
NORSK	30		
SVENSKA	32		
SUOMI	34		
DANSK	36		

DE	Eingebaute Zargen sind von jeglicher Beanstandung ausgeschlossen!
EN	Fitted frames are excluded from any complaints!
FR	Les huisseries montées sont exclues de toute réclamation !
ES	Los cercos montados quedan excluidos de cualquier tipo de reclamación!
RU	На встроенные коробки никакие претензии не принимаются!
NL	Ingebouwde kozijnen zijn uitgesloten van welke reclamatie dan ook!
IT	I telai montati sono esclusi da qualsiasi reclamo!
PT	Os aros embutidos excluem-se de qualquer reclamação!
PL	Zamontowane ościeżnice nie podlegają reklamacji!
HU	Beszerezelt tok esetén nem fogadunk el semmilyen reklamációt!
CS	Jakákoliv reklamace zabudovaných zárubní je vyloučena!
SL	Za vgrajenege podboje je izključena vsakršna garancija.
NO	Vi frasier oss ethvert garantiansvar for karmen som er installert fra før!

SV	Inbyggda karmar får absolut inte ha några defekter!
FI	Valitusoikeus ei koske asennettuja karmeja.
DA	Indbyggede karme er udelukket fra ethvert krav!
SK	Zabudované zárubne sú vylúčené z akéhokoľvek reklamovania nedostatkov.
TR	Monte edilen kapı kasalarına itiraz edilemez!
LT	Nepriimame jokių pretenzijų dėl įmontuotų staktų!
ET	Pretensioone juba paigaldatud lengide kohta ei aktsepteerita!
LV	Par iebūvētām kārbām nekāda veida reklamācijas nevar tikt iesniegtas!
HR	Reklamacije na ugrađene dovratnike su isključene!
SR	Za ugrađene ramove ne važe nikakva potraživanja!
EL	Οι τοποθετημένες κάσες αποκλείονται από οποιαδήποτε αξίωση εγγύησης!
RO	Pentru tocurile montate nu acceptăm nici o reclamație!
BG	Монтираните каси не подлежат на рекламация!

Inhaltsverzeichnis

A Mitgelieferte Artikel.....2

B Benötigtes Werkzeug zur Montage2

1 Zu dieser Anleitung4

1.1 Verwendete Warnhinweise4

1.2 Verwendete Symbole.....4

1.3 Verwendete Abkürzungen.....4

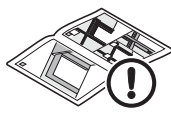
2 Grundlagen.....5

3 Montagevorgaben5

4 Montage5

5 Einbau durch Fachpersonal / Gewährleistung5

6 Pflege und Wartung.....5

58

Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokuments, Verwertung und Mitteilung seines Inhalts sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadenersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmacksmustereintragung vorbehalten. Änderungen vorbehalten.

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, wir freuen uns, dass Sie sich für ein Qualitätsprodukt aus unserem Haus entschieden haben.

1 Zu dieser Anleitung

Lesen Sie die Anleitung sorgfältig und vollständig durch, sie enthält wichtige Informationen zum Produkt und zur Montage. Beachten und befolgen Sie insbesondere die Sicherheits- und Warnhinweise.

Bewahren Sie die Anleitung sorgfältig auf und stellen Sie sicher, dass sie jederzeit verfügbar und für den Benutzer des Produkts einsehbar ist. Diese Anleitung ist ein wichtiges Dokument für die Bauakte.

Eine sachkundige Montage und sorgfältige Wartung erhöhen Leistung, Verfügbarkeit und Sicherheit.

1.1 Verwendete Warnhinweise

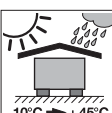
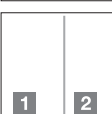
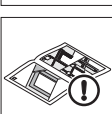
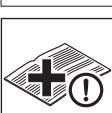


Das allgemeine Warnsymbol kennzeichnet eine Gefahr, die zu **Verletzungen** oder **zum Tod** führen kann. Im Textteil wird das allgemeine Warnsymbol in Verbindung mit den nachfolgend beschriebenen Warnstufen verwendet. Im Bildteil verweist eine zusätzlich Angabe auf die Erläuterungen im Textteil.

ACHTUNG

Kennzeichnet eine Gefahr, die zur **Beschädigung** oder **Zerstörung des Produkts** führen kann.

1.2 Verwendete Symbole

	wichtiger Hinweis zum Vermeiden von Personen- und Sachschäden
	korrekte Anordnung oder Tätigkeit
	unzulässige Anordnung oder Tätigkeit
	Schützen vor Witterung
	kennzeichnet im Bildteil Arbeitsschritte, die nacheinander ausgeführt werden müssen
	prüfen
	siehe Textteil
	siehe Bildteil
	siehe gesonderte Montageanleitung
	Schallschutz
	optional

1.3 Verwendete Abkürzungen

OFF	Oberkante Fertigfußboden
mm	alle Maßangaben im Bildteil in mm

2 Grundlagen

Wir empfehlen für das Ausschäumen einen 2K-PUR-Montageschaum. Die Eignungsfähigkeit soll laut ift-Richtlinie nachgewiesen sein.

ACHTUNG	
Ausschäumen von Türzargen	
▶	Der Untergrund sollte fest, sauber und fettfrei sein. Gegebenenfalls ist ein Primer zu verwenden.
▶	Mindestens 3 Punkte Schaum je Zargenseite in Höhe der Bänder und Schließbleche. Das Ausschäumen muss auf ganzer Zargenbreite / Wanddicke erfolgen.
▶	Bei Türgewichten über 60 kg muss der Schaumklebeflächenanteil min. 50 % betragen.
▶	Bei starker oder extremer Beanspruchung ist das Umrüsten der Zarge auf die entsprechende Beanspruchungsgruppe mit mechanischer Verbindung der Zarge zur Wand notwendig. Die Befestigungspunkte werden von der Dichtung im Band- und Schließblechbereich verdeckt.
▶	Zusätzliches Ausschäumen der oberen Zargenecken sollte immer erfolgen.
▶	Je nach Anforderung kann ein Schaumklebeflächenanteil bis 100 % notwendig sein (z.B. bei Schallschutzanforderungen).

3 Montagevorgaben

- ▶ **Überprüfen Sie Vollständigkeit, Fehlerfreiheit, Maße der Zargeneinzelteile und Schraubensitz vor dem Zusammenbau der Zarge.**
 - Zargenteile mit Dichtung (2 x)
 - Zargenteilquerstück mit Dichtung (1 x)
 - Zargenteile passende Zierbekleidungen
 - Beschlagbeutel (1 x)
- ▶ **Überprüfen Sie die Einbausituation**
 - Ist die Wandbauart zum Einbau der Tür geeignet?
 - Ist die Höhenlage des Boden zu beachten (Meterriss)?
 - Ist die Öffnungsrichtung korrekt?
 - Soll die Tür nach innen oder außen öffnen?
 - Sind Bauvorschriften zu beachten?

HINWEIS

Verarbeitete Ware ist vom Umtausch ausgeschlossen!

4 Montage

Falls Ihre Holzumfassungszarge auf starke oder extreme Beanspruchung umgerüstet werden muss, ist folgendes zu beachten.

ACHTUNG
Eine Umrüstung nach dem Einbau der Zarge ist nicht möglich.

5 Einbau durch Fachpersonal / Gewährleistung

Die gelieferten Produkte müssen durch Fachpersonal eingebaut und in Betrieb genommen werden. Da der Einbau außerhalb unseres Einflussbereichs liegt, schließen wir jegliche Gewährleistung dafür aus. Diese Montageanleitung hat nur empfehlenden Charakter, da es mehrere Möglichkeiten für den fachgerechten und richtigen Einbau gibt. Aus Empfehlungen können keine Rechtsansprüche abgeleitet werden.

Die Inbetriebnahme der Tür ist so lange untersagt, bis festgestellt wurde, dass sie nach unseren Vorgaben montiert und auf ihre ordnungsgemäße Funktion überprüft wurde. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Veränderung des Produkts verliert die Leistungserklärung ihre Gültigkeit.

Holz ist ein Naturprodukt mit individuellen Eigenschaften und Feinheiten. Es reagiert u.a. auf Luftfeuchtigkeitsveränderungen. Tür und Zarge sollten möglichst geringen Feuchtigkeitsschwankungen ausgesetzt sein. Wir raten deshalb vom Einbau in Räumen mit mehr als 60 % relativer Luftfeuchtigkeit ab (Luftfeuchtigkeit in Neubauten beachten).

6 Pflege und Wartung

Zur Pflege der hochwertigen Oberflächen von Türen und Zargen genügt ein leicht feuchtes Tuch, Fensterleder oder fusselfreies Mikrofasertuch ohne Zusatz spezieller Reinigungsmittel. Haushaltsübliche Verunreinigungen (z.B. Fingerabdrücke oder Wasserspritzer) lassen sich so problemlos entfernen. Bei hartnäckigen Verschmutzungen nehmen Sie lauwarmes Wasser mit einem Spritzer Hand-Geschirrspülmittel. Anschließend gut trocknen. Scheuernde sowie ätzende oder Lösungsmittelhaltige Reiniger dürfen nicht verwendet werden!

An allen funktionswichtigen Teilen muss regelmäßig (min. 1 x jährlich) eine Sichtkontrolle bezüglich Befestigung und Funktion erfolgen. Festgestellte Mängel (z.B. gelöste Schrauben, beschädigte oder fehlende Dichtungen, falsch eingestellte oder schwergängige Beschläge) sind unverzüglich zu beheben.

Für weitere Pflege-, Verarbeitungs-, und Wartungshinweise sowie Zertifikate und Nachweise kontaktieren Sie Ihren Händler.

Table of Contents

A Articles supplied2

B Tools needed for fitting2

1 About these instructions.....6

1.1 Warnings used.....6

1.1 Symbols used.....6

1.2 Abbreviations used.....6

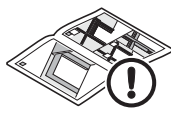
2 Basic principles7

3 Fitting instructions.....7

4 Fitting7

5 Fitting by qualified personnel / warranty7

6 Care and maintenance7

58

Dissemination as well as duplication of this document and the use and communication of its content are prohibited unless explicitly permitted. Noncompliance will result in damage compensation obligations. All rights reserved in the event of patent, utility model or design model registration. Subject to changes.

Dear Customer,
We are delighted that you have chosen a quality product from our company.

1 About these instructions

Read through all of the instructions carefully: they contain important information about the product and fitting. Pay attention to and follow the instructions provided, particularly the safety instructions and warnings.

Please keep these instructions in a safe place and make sure that they are available to all users at all times. These instructions are important documentation for the building files.

Expert fitting and careful maintenance increase the performance, availability and security.

1.1 Warnings used

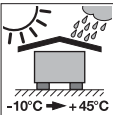
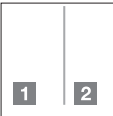


The general warning symbol indicates a danger that can lead to **injury** or **death**. In the text section, the general warning symbol will be used in connection with the caution levels described below. In the illustrated section, an additional instruction refers back to the explanation in the text.

ATTENTION

Indicates a danger that can lead to **damage** or **destruction of the product**.

1.2 Symbols used

	Important advice to prevent injury to persons and damage to property
	Correct arrangement or activity
	Non-permissible arrangement or activity
	Protection against weather
	Indicates steps in the illustrated section that must be performed in sequence.
	Inspect
	See text section
	See illustrated section
	See separate fitting instructions
	Acoustic-rated
	Optional

1.3 Abbreviations used

OFF	Finished floor level
mm	All dimensions in the illustrated section are in mm

2 Basic principles

We recommend a 2 component PUR fitting foam to foam. Suitability should be proven in accordance with the ift guideline.

ATTENTION

Foaming door frames

- ▶ The subsurface should be solid, clean and free of grease. A primer may need to be used.
- ▶ Minimum of 3 foam points per frame side at the height of the hinges and lock plates. Foaming must take place along the whole frame width/wall thickness.
- ▶ For door weights above 60 kg, the foam adhesive surface ratio must be min. 50 %.
- ▶ For heavy or extreme load, the frame must be converted to the corresponding duty category with mechanical connection of the frame to the wall. The fixing points are concealed by the seal in the hinge and lock plate area.
- ▶ The upper frame corners should always be additionally foamed.
- ▶ Depending on the requirement, a foam adhesive surface ratio of up to 100 % may be necessary (e.g. due to soundproofing requirements).

3 Fitting instructions

- ▶ **Check that the individual frame parts are free of faults and complete, check the dimensions and check that screws are tight before assembling the frame.**
 - Frame parts with seal (2 x)
 - Frame part header with seal (1 x)
 - Architrave moulding to suit frame parts
 - Fittings bag (1 x)
- ▶ **Check the installation situation**
 - Is the wall type suited for the fitting of the door?
 - Must the finished level of the floor be considered (metre line)?
 - Is the opening sense correct?
 - Should the door open to the inside or the outside?
 - Do building regulations need to be observed?

NOTE

Processed goods cannot be exchanged!

4 Fitting

If your timber lining frame must be converted to heavy or extreme load, this must be carried out now.

ATTENTION

Conversion after fitting the frame is not possible.

5 Fitting by qualified personnel / warranty

The supplied products may only be fitted and put into operation by qualified personnel. We do not provide any warranty, as fitting is outside of our sphere of influence. These fitting instructions only provide recommendations, as there are several possibilities for professional and correct fitting. No legal claims can be derived from recommendations.

Putting the door into operation is prohibited until it has been established that the door has been installed in accordance with our specifications and its function has been properly tested. A product's declaration of performance becomes invalid if an alteration to the product is carried out without consultation with us.

Wood is a natural product with individual characteristics and nuances. It reacts to changes in air humidity, amongst others. The door and frame should be subjected to as few fluctuations in humidity as possible. We therefore advise against fitting in rooms with more than 60 % relative air humidity (take note of humidity in new buildings).

6 Care and maintenance

A slightly damp cloth, chamois or a lint-free microfibre cloth without using special detergents is enough to maintain the high-quality surfaces of doors and frames. This allows normal household dirt (e.g. fingerprints or water splashes) to be easily removed. Use lukewarm water with a squirt of washing-up liquid for stubborn dirt. Then dry off well. Do not use any abrasive or caustic solvent-based detergents!

All important functional parts must be visually inspected on a regular basis (min. 1 x annually) for fastening and function. Identified defects (e.g. loose screws, damaged or missing seals, incorrectly set or stiff hinges) must be promptly addressed.

Please ask your dealer for further processing, maintenance and care instructions and for certificates and verifications.

Table des matières

A	Articles fournis.....	2
B	Outils nécessaires au montage.....	2
1	A propos de ce mode d'emploi	8
1.1	Consignes de sécurité utilisées.....	8
1.1	Symboles utilisés.....	8
1.2	Abréviations utilisées.....	8
2	Principes de base	9
3	Spécifications de montage.....	9
4	Montage	9
5	Pose par un personnel qualifié / Garantie	9
6	Entretien et maintenance.....	9



.....58

Toute transmission ou reproduction de ce document, toute exploitation ou communication de son contenu sont interdites, sauf autorisation expresse. Tout manquement à cette règle est illicite et expose son auteur au versement de dommages et intérêts. Tous droits réservés en cas de dépôt d'un brevet, d'un modèle d'utilité ou d'agrément. Sous réserve de modifications.

Cher client,
Nous vous remercions d'avoir opté pour un produit de qualité de notre société.

1 A propos de ce mode d'emploi

Lisez attentivement et entièrement les présentes instructions. Elles contiennent d'importantes informations concernant ce produit et son montage. Veuillez en particulier respecter et suivre toutes les consignes de sécurité et mises en garde.

Conservez précieusement les présentes instructions et assurez-vous que tous les utilisateurs puissent les consulter à tout moment. Ces instructions constituent un document important pour le dossier de construction.

Un montage approprié et une maintenance soignée améliorent les prestations, la disponibilité et la sécurité de l'installation.

1.1 Consignes de sécurité utilisées



Ce symbole général d'avertissement désigne un danger susceptible de causer des **blessures** ou la **mort**. Dans la partie texte, le symbole général d'avertissement est utilisé en association avec les degrés de danger décrits ci-dessous. Dans la partie illustrée, une indication supplémentaire renvoie aux explications du texte.

ATTENTION

Désigne un danger susceptible d'**endommager** ou de **détruire le produit**.

1.2 Symboles utilisés



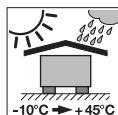
Remarques importantes pour éviter tout dommage corporel ou matériel



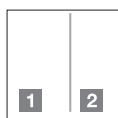
Disposition ou procédure correcte



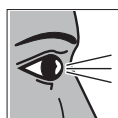
Disposition ou procédure interdite



Protection contre les intempéries



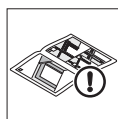
Désignation des étapes de travail de la partie illustrée devant être exécutées consécutivement



Vérification



Voir partie texte



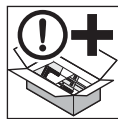
Voir partie illustrée



Voir instructions de montage séparées



Insonorisation



En option

1.3 Abréviations utilisées

OFF
mm

Sol fini
Toutes les dimensions dans la partie illustrée sont en mm.

2 Principes de base

Pour l'injection de mousse, nous recommandons une mousse de montage PUR à 2 composants. L'aptitude à l'utilisation doit être justifiée selon la directive ift.

ATTENTION
Injection de mousse pour huisseries de porte ▶ Le sol doit être ferme, propre et exempt de graisse. Le cas échéant, un primaire d'apprêt doit être utilisé. ▶ Au moins 3 points de mousse par côté d' huisserie à hauteur des paumelles et des gâches. L'injection de mousse doit avoir lieu sur toute la largeur de l' huisserie / l'épaisseur du mur. ▶ En cas de poids dépassant à 60 kg, le pourcentage de surface collée par la mousse doit être d'au moins 50 %. ▶ En cas de charge forte ou extrême, l' huisserie doit être postéquipée pour satisfaire au groupe de sollicitation correspondant et une liaison mécanique de l' huisserie au mur doit être réalisée. Les points de fixation sont masqués par le joint au niveau des paumelles et de la gâche. ▶ Les coins supérieurs de l' huisserie doivent toujours être soumis à une injection supplémentaire de mousse. ▶ En fonction des exigences, un pourcentage de surface collée par mousse à hauteur de 100 % peut s'avérer nécessaire (par ex. en cas d'exigences en matière d'insonorisation).

3 Spécifications de montage

- ▶ **Avant l'assemblage de l' huisserie, vérifiez que les différentes parties de l' huisserie soient présentes, sans défauts et aient les bonnes dimensions. Assurez-vous également du bon positionnement des vis.**
 - Parties d' huisserie avec joint (2 x)
 - Traverse de partie d' huisserie avec joint (1 x)
 - Revêtements décoratifs adaptés aux parties d' huisserie
 - Sachet de ferrures (1 x)
- ▶ **Vérifiez la situation de montage**
 - Le type de construction du mur est-il adapté à la pose de la porte ?
 - La hauteur à partir du sol (repère à un mètre) doit-elle être prise en compte ?
 - Le sens d'ouverture est-il correct ?
 - La porte doit-elle ouvrir vers l'intérieur ou l'extérieur ?
 - Certaines directives de construction doivent-elles être prises en considération ?

REMARQUE

Toute marchandise transformée ne peut être échangée !

4 Montage

Si votre huisserie enveloppante en bois doit être postéquipée afin de répondre à la classe de charge forte ou extrême, cette étape doit être effectuée maintenant.

ATTENTION
Une fois la pose de l' huisserie effectuée, la conversion à une autre classe de charge n'est plus possible.

5 Pose par un personnel qualifié / Garantie

Les produits livrés doivent exclusivement être montés et mis en service par un personnel qualifié. Etant donné que la pose ne fait pas partie de notre domaine de compétences, nous déclinons toute responsabilité quant au montage. Ces instructions de montage n'ont aucun caractère obligatoire puisqu'il existe diverses possibilités afin de réaliser une pose professionnelle et correcte. Aucune revendication juridique ne peut être tirée de nos recommandations.

La mise en service de la porte est interdite jusqu'à constatation de sa conformité avec nos prescriptions d'installation et de son fonctionnement irréprochable. Toute modification du produit non approuvée par nous annule la validité de la présente la déclaration de performance.

Le bois est un produit naturel possédant des propriétés et nuances individuelles. Il réagit entre autres aux changements d'humidité. La porte et l' huisserie doivent être exposées le moins possible aux variations d'humidité. Nous déconseillons par conséquent la pose dans des locaux présentant une humidité relative supérieure à 60 % (tenir compte de l'humidité dans les nouveaux bâtiments).

6 Entretien et maintenance

L'entretien des surfaces haut de gamme des portes et huisseries nécessite uniquement un chiffon légèrement humide, une peau de chamois ou un tissu microfibre sans ajout de produits nettoyants particuliers. Cette technique permet d'éliminer les salissures ménagères courantes (par ex. empreintes de doigt ou éclaboussures) sans le moindre effort. En cas de salissures tenaces, utilisez de l'eau tiède additionnée d'une goutte de liquide vaisselle. Ensuite, séchez parfaitement la surface.

L'utilisation de produits détergents ainsi que des nettoyants caustiques ou corrosifs est strictement interdite !

Un contrôle visuel des fixations et du fonctionnement doit être effectué à intervalles réguliers (au moins 1 x par an) pour toutes les parties importantes pour le fonctionnement. Les défauts constatés (par ex. vis desserrées, joints endommagés ou manquants ou ferrures mal réglées ou lourdes à la manœuvre) doivent être réparés sans délais.

Pour de plus amples consignes relatives au traitement, à la maintenance et à l'entretien ainsi qu'aux certificats et aux justificatifs, adressez-vous à votre distributeur.

Índice

A Artículos suministrados2

B Herramientas necesarias para el montaje2

1 Acerca de estas instrucciones 10

1.1 Indicaciones de advertencia utilizadas..... 10

1.1 Símbolos utilizados 10

1.2 Abreviaturas utilizadas..... 10

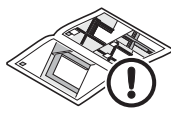
2 Información básica..... 10

3 Especificaciones de montaje 11

4 Montaje..... 11

5 Montaje profesional y garantía..... 11

6 Cuidado y mantenimiento..... 11

58

Quedan prohibidas la divulgación y la reproducción de este documento, así como su uso indebido y la comunicación del contenido, salvo por autorización explícita. Toda infracción está sujeta a la obligación de prestar indemnización por daños y perjuicios. Se reservan todos los derechos, en particular para el caso de concesión de patente, de modelo de utilidad o industrial. Reservado el derecho a modificaciones.

Estimada cliente, estimado cliente:

Nos complace que se haya decidido por un producto de calidad de nuestra casa.

1 Acerca de estas instrucciones

Lea estas instrucciones íntegra y cuidadosamente, ya que contienen información importante sobre el producto y el montaje. Tenga en cuenta y siga las indicaciones, en particular las indicaciones de seguridad y de advertencia. Guarde estas instrucciones cuidadosamente y asegúrese de que se encuentren siempre en un lugar accesible para el usuario del producto. Estas instrucciones son un documento importante para el expediente de obra. Un montaje profesional y un mantenimiento cuidadoso aumentan el rendimiento, la operatividad y la seguridad.

1.1 Indicaciones de advertencia utilizadas

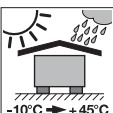
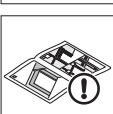
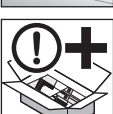


El símbolo de advertencia general indica un peligro que puede provocar **lesiones** o la **muerte**. En el texto se utiliza el símbolo de advertencia general combinado con los niveles de advertencia que se describen a continuación. En la parte de las ilustraciones se incluye una referencia adicional a las explicaciones que se incluyen en el texto.

ATENCIÓN

Indica un peligro que puede **dañar** o **destruir** el producto.

1.1 Símbolos utilizados

- Indicación importante para evitar daños personales y materiales
- Disposición o actividad correctas
- Disposición o actividad no permitidas
- Protección frente a la intemperie
- Identifica en la parte de ilustraciones una serie de pasos de trabajo que se deben ejecutar de forma sucesiva.
- Comprobar
- Ver parte de texto
- Ver parte de ilustraciones
- Ver instrucciones de montaje específicas
- Aislamiento acústico
- Opcional

1.2 Abreviaturas utilizadas

- OFF
- mm
- Canto superior del suelo acabado
- Todas las medidas de la parte de ilustraciones se indican en mm.

2 Información básica

Para rellenar de espuma, recomendamos espuma de montaje 2K-PUR. La idoneidad se debe certificar conforme a directiva ift.

ATENCIÓN
Al rellenar de espuma los cercos de puerta: ▶ La superficie debe ser firme, estar limpia y no debe tener grasa. En caso necesario, se utilizará una imprimación. ▶ Al menos 3 puntos de espuma en cada lateral del cerco, a la altura de las bisagras y de las chapas de cierre. La espuma se debe aplicar en todo el ancho del cerco / de la pared. ▶ Para puertas de peso superior a 60 kg, la proporción de superficie de pegado de espuma debe ser como mínimo del 50 %. ▶ En caso de exigencia elevada o extrema, se debe reequipar el cerco para el grupo de exigencia que corresponda mediante unión mecánica del cerco al muro. Los puntos de fijación quedan ocultos por la junta en la zona de la bisagra y la chapa de cierre. ▶ Siempre se debe realizar un espumado adicional de las esquinas superiores del cerco. ▶ Según las exigencias, puede ser necesario que la parte de la superficie adhesiva de espuma sea del 100 % (p.ej. si se requiere insonorización).

3 Especificaciones de montaje

- ▶ **Antes de proceder al ensamblaje del cerco, compruebe que dispone de todas las piezas necesarias, que no presenten fallos, que tengan las medidas correctas y que los tornillos estén bien asentados.**
 - Partes del cerco con junta (2 uds.)
 - Pieza transversal de parte del cerco con junta (1 ud.)
 - Revestimientos decorativos específicos de las partes del cerco
 - Bolsa con herrajes (1 ud.)
- ▶ **Compruebe la situación de montaje.**
 - ¿El tipo de muro es apropiado para el montaje de la puerta?
 - ¿Debe tenerse en cuenta la posición de la altura con respecto al suelo (cota de referencia)?
 - ¿Es correcta la dirección de apertura?
 - ¿La puerta se va a abrir hacia dentro o hacia fuera?
 - ¿Existe alguna normativa de construcción que se deba observar?

NOTA

Queda excluido el cambio de productos manipulados.

4 Montaje

En caso de que desee reequipar el cerco integral de madera para soportar un esfuerzo elevado o extremo, deberá hacerlo ahora.

ATENCIÓN
Una vez montado el cerco, ya no será posible realizar el reequipamiento.

5 Montaje profesional y garantía

Los productos suministrados deben ser montados y puestos en servicio únicamente por profesionales. Dado que el montaje está fuera de nuestro ámbito de influencia, queda excluida cualquier garantía al respecto. Estas instrucciones de montaje únicamente tienen carácter de recomendación, ya que existen diferentes modos de realizar un montaje profesional correcto. De estas recomendaciones no se puede derivar derecho alguno.

Queda prohibida la puesta en servicio de la puerta mientras no se haya comprobado que está montada según nuestras indicaciones y que funciona correctamente. En caso de una modificación del producto no convenida con nosotros, perderá toda validez la declaración de prestaciones.

La madera es un producto natural con matices y características individuales. Reacciona, entre otros factores, a los cambios de humedad ambiental, por lo que se debe procurar que las variaciones de humedad a las que puedan estar expuestos la puerta y el cerco sean mínimas. En este sentido, no recomendamos realizar el montaje en espacios que presenten una humedad ambiental relativa superior al 60 % (observar especialmente la humedad en obras de nueva construcción).

6 Cuidado y mantenimiento

Para el cuidado de las superficies de alta calidad de puertas y cercos es suficiente con humedecer ligeramente un paño, una gamuza o un paño de microfibra que no desprenda pelusas; no se necesita ningún agente de limpieza especial. Con ello se puede eliminar fácilmente cualquier suciedad típica del ámbito doméstico (p. ej., marcas de dedos o salpicaduras de agua). Si la suciedad es persistente, se deberá utilizar agua templada con un chorro de lavavajillas. A continuación, se debe secar bien. No se deben utilizar agentes de limpieza agresivos ni corrosivos; tampoco se usarán agentes que contengan disolventes.

Con regularidad (mín. 1 vez al año) se comprobará visualmente la fijación y el funcionamiento de los componentes relevantes para el servicio. Se encargará de inmediato la subsanación de cualquier deficiencia detectada (p.ej. tornillos sueltos, juntas dañadas o falta de juntas, herrajes mal ajustados o de funcionamiento pesado).

Si desea más información sobre tratamiento, mantenimiento y cuidados, así como certificados y justificantes, pregunte a su distribuidor.

Содержание

A Поставляемые изделия.....2

B Необходимый инструмент для монтажа.....2

1 Введение 12

1.1 Используемые предупредительные надписи..... 12

1.2 Используемые символы 12

1.3 Используемые сокращения 12

2 Основные положения..... 12

3 Требования к монтажу 13

4 Монтаж 13

5 Выполнение монтажа квалифицированным персоналом / гарантия 13

6 Техническое обслуживание и уход 13

58

Без наличия специального разрешения запрещено любое распространение или воспроизведение данного документа, а также использование и размещение где-либо его содержания. Несоблюдение данного положения влечет за собой санкции в виде возмещения ущерба. Все объекты патентного права (патенты, полезные модели, зарегистрированные промышленные образцы и т.д.) защищены. Право на внесение изменений сохраняется.

Уважаемый покупатель!

Мы рады Вашему решению приобрести качественное изделие нашей компании.

1 Введение

Внимательно прочитайте данное руководство. В нем содержится важная информация об изделии и его монтаже. Особое внимание обратите на правила техники безопасности и предупредительные надписи. Бережно храните данное руководство и позаботьтесь о том, чтобы иметь возможность воспользоваться им в любой момент. Данное руководство – важный документ, входящий в состав строительной документации.

Профессионально выполненный монтаж и правильное техобслуживание повышают функциональность изделия, а также его эксплуатационную готовность и надежность.

1.1 Используемые предупредительные надписи



Данный предостерегающий символ обозначает опасность, которая может привести к **травмам** или **смерти**. В текстовой части этот символ используется в сочетании с указываемыми далее степенями опасности. Дополнительные указания в иллюстративной части могут отсылать к разъяснениям в текстовой части.

ВНИМАНИЕ

Обозначает опасность, которая может привести к повреждению или поломке изделия.

1.2 Используемые символы



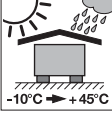
Важное указание по предотвращению травм и материального ущерба



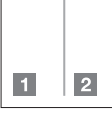
Правильное расположение или действие



Недопустимое расположение или действие



Защита от неблагоприятных погодных условий



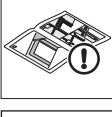
Обозначение последовательности действий в иллюстративной части, которые должны выполняться друг за другом



Проверить



См. текстовую часть



См. иллюстративную часть



См. специальное руководство по монтажу



Звукоизоляция



Опция

1.3 Используемые сокращения

OFF	Уровень готового пола
мм	Все размеры в иллюстративной части в мм

2 Основные положения

Для наполнения пеноматериалом мы рекомендуем монтажную пену 2K-PUR. Характеристики пригодности должны соответствовать директивам Института оконных технологий (ift Rosenheim).

ВНИМАНИЕ
Заполнение швов монтажной пеной ▶ Поверхность, на которой производится заполнение монтажной пеной, должна быть твердой и очищенной от жировых загрязнений. При необходимости наносится грунтовое покрытие. ▶ Пеноматериал должен быть точно нанесен, как минимум, в 3 местах на каждую сторону коробки на высоте петель и замыкающей накладки. Наполнение полости пеноматериалом должно выполняться по всей ширине коробки / толщине стены. ▶ Процентная площадь склеивания пеноматериалом должна составлять мин. 50 % при весе дверей больше 60 кг. ▶ С целью переоснащения коробки для высокого или особо высокого класса нагрузки необходимо использовать набор фурнитуры и дополнительно присоединить коробку к стене. Точки крепления закрываются уплотнителем в области пластины замка и петель. ▶ Всегда следует дополнительно наполнять пеноматериалом верхние уголки коробки. ▶ В зависимости от требований, процентная площадь клеящей поверхности пеноматериала может достигать до 100 % (напр., при наличии требований к шумоизоляции).

3 Требования к монтажу

- ▶ **Проверьте комплектность, отсутствие дефектов и размеры отдельных частей коробки, а также наличие отверстий для шурупов перед сборкой коробки.**
 - Части коробки с уплотнением (2 ×)
 - Поперечная часть коробки с уплотнением (1 ×)
 - Части коробки, соответствующая декоративная отделка
 - Набор фурнитуры (1 ×)
- ▶ **Проверьте положение при монтаже**
 - Подходит ли конструкция стены для монтажа двери?
 - Необходимо ли учитывать высоту от пола (метровая отметка)?
 - Направление открывания правильное?
 - Двери должны открываться внутрь или наружу?
 - Строительные нормы соблюдены?

ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ!

Обработанный товар обмену не подлежит!

4 Монтаж

Если Вы собираетесь переоснастить охватывающую коробку в целях усиления класса нагрузки до высокого или особо высокого, сделайте это сейчас.

ВНИМАНИЕ

Переоснащение после монтажа коробки невозможно.

5 Выполнение монтажа квалифицированным персоналом / гарантия

Установка и ввод в эксплуатацию поставленных изделий должны производиться исключительно квалифицированным персоналом. Так как мы не несем ответственности за монтаж, мы исключаем все гарантии относительно монтажа. Руководство по монтажу носит исключительно рекомендательный характер, так как профессиональный монтаж может производиться различными способами. На базе рекомендаций не могут базироваться никакие правовые притязания.

Введение двери в эксплуатацию не допускается до тех пор, пока не будет установлено, что ее монтаж был проведен согласно нашим инструкциям и она была проверена на предмет надлежащего функционирования. Декларация характеристик качества утрачивает силу в случае не согласованного с нами изменения изделия.

Древесина – это натуральный продукт с индивидуальными особенностями и характеристиками. В частности, она реагирует на изменения влажности. Дверь и коробка не должны, по возможности, подвергаться высоким колебаниям влажности. В этой связи мы не рекомендуем монтаж в помещениях с влажностью воздуха, превышающей 60 % (учитывайте влажность в новостройках).

6 Техническое обслуживание и уход

Для ухода за высококачественными поверхностями дверей и коробок достаточно протирать их влажной салфеткой, замшей для протирки оконных стекол или безворсовой микрофибровой салфеткой без использования специальных чистящих средств. Бытовые загрязнения (например, отпечатки пальцев или брызги воды) таким образом удаляются без проблем. При сильных загрязнениях используйте умеренно теплую воду и каплю средства для мытья посуды. В завершение, следует вытереть поверхность насухо. Нельзя использовать абразивные чистящие средства, чистящие средства с протравливанием, а также содержащие растворитель!

Следует регулярно (минимум 1 раз в год) проводить визуальный осмотр всех функционально важных деталей, чтобы убедиться в их исправности и надежности их крепления. Выявленные дефекты (напр., неплотно завинченные шурупы, поврежденное уплотнение или его отсутствие, неправильно установленная или тугая фурнитура) следует немедленно устранить.

В случае возникновения вопросов относительно указаний, касающихся технических инструкций, указаний по обслуживанию и уходу, а также сертификатов и свидетельств, просим обращаться к дистрибьютору.

Inhoudsopgave

A	Meegeleverde artikelen.....	2
B	Benodigde gereedschappen voor de montage.....	2
1	Over deze handleiding	14
1.1	Gebruikte waarschuwingen	14
1.1	Gebruikte symbolen	14
1.2	Gebruikte afkortingen	14
2	Grondslagen.....	15
3	Montagerichtlijnen.....	15
4	Montage	15
5	Inbouw door geschoold personeel / garantie	15
6	Onderhoud	15



.....58

Het doorgeven of kopiëren van dit document, gebruik en mededeling van de inhoud ervan zijn verboden, indien niet uitdrukkelijk toegestaan. Overtredingen verplichten tot schadevergoeding. Alle rechten voor het inschrijven van een octrooi, een gebruiksmodel of een monster voorbehouden. Wijzigingen voorbehouden.

Geachte klant,
Wij zijn blij dat u gekozen heeft voor een kwaliteitsproduct van ons bedrijf.

1 Over deze handleiding

Lees de handleiding zorgvuldig en volledig door, deze bevat belangrijke informatie over dit product en de montage. Neem de opmerkingen in acht en volg met name de veiligheidsinstructies en waarschuwingen op.

Bewaar de handleiding zorgvuldig en verzeker u ervan dat deze altijd beschikbaar is en door de gebruiker van het product kan worden geraadpleegd. Deze handleiding is een belangrijk document voor het bouwdoosje.

Een deskundige montage en zorgvuldig onderhoud dragen bij aan goede prestaties, beschikbaarheid en veiligheid.

1.1 Gebruikte waarschuwingen



Het algemene waarschuwingssymbool markeert een gevaar dat kan leiden tot **lichamelijk letsel of tot de dood**. In de tekst wordt het algemene waarschuwingssymbool gebruikt in combinatie met de volgende beschreven waarschuwningsniveaus. Op de illustraties verwijst een extra aanduiding naar de verklaringen in de tekst.

LET OP

Markeert een gevaar dat kan leiden tot **beschadiging of vernieling van het product**.

1.2 Gebruikte symbolen



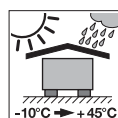
Belangrijke instructie ter voorkoming van lichamelijk letsel en materiële schade



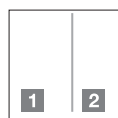
Correcte plaatsing of handeling



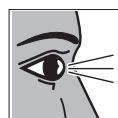
Ongeoorloofde plaatsing of handeling



Beschermen tegen weersomstandigheden



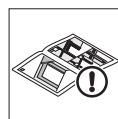
Markeert op de illustraties stappen die achtereenvolgend moeten worden uitgevoerd



Controleren



Zie tekst



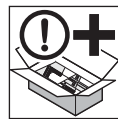
Zie illustraties



Zie aparte montagehandleiding



Geluidsisolatie



Optioneel

1.3 Gebruikte afkortingen

OFF
mm

Bovenkant afgewerkte vloer
Alle maataanduidingen op de illustraties zijn in mm

2 Grondslagen

Wij adviseren voor het schuimen een 2K-PUR-montageschuim. De geschiktheid hiervoor moet volgens de ift-richtlijn zijn aangetoond.

LET OP
Schuimen van deurkozijnen ▶ De ondergrond dient vast, schoon en vetvrij te zijn. Eventueel gebruik maken van een primer. ▶ Op min. 3 punten schuim per kozijnzijde ter hoogte van de scharnieren en sluitplaten. Het schuimen dient over de gehele kozijnbreedte/muurdikte plaats te vinden. ▶ Bij deurgewichten van meer dan 60 kg moet het oppervlakteaandeel waarop het schuim hecht min. 50 % bedragen. ▶ Bij sterke of extreme belasting moet het kozijn voor de desbetreffende belastingsgroep worden omgebouwd met een mechanische verbinding van het kozijn met de wand. De bevestigingspunten worden van de afdichting in het scharnier en het afsluitplaatbereik verdekt. ▶ De bovenste kozijnhoeken moeten altijd extra worden volgeschuimd. ▶ Al naar vereiste kan een aandeel aan schuimplakvlakte van 100 % noodzakelijk zijn (b.v. bij geluidsdempingsvereisten).

3 Montagerichtlijnen

- ▶ **Controleer de volledigheid, correctheid, afmetingen van de kozijnonderdelen en de zitting van de schroeven alvorens het kozijn in elkaar te zetten.**
 - Kozijndelen met afdichting (2 x)
 - Kozijn dwarsstuk met afdichting (1 x)
 - Bijpassende sierbekledingen
 - Zak met beslag (1 x)
- ▶ **Controleer de inbouwsituatie**
 - Is de wandconstructie geschikt voor inbouw van de deur?
 - Moet rekening worden gehouden met de hoogte vanaf de vloer (meterpeil)?
 - Is de openingsrichting juist?
 - Moet de deur naar binnen of naar buiten openen?
 - Moeten er bouwvoorschriften in acht worden genomen?

OPMERKING

Verwerkte goederen zijn van omruiling uitgesloten!

4 Montage

Wanneer u uw houten omramingskozijn voor de ombouw van het kozijn op hoge belasting of extreme belasting moet uitrusten, dient dit nu te worden uitgevoerd.

LET OP
Het kozijn kan na inbouw niet worden omgebouwd.

5 Inbouw door geschoold personeel / garantie

De geleverde producten mogen uitsluitend door geschoold personeel worden ingebouwd en in gebruik worden genomen. Omdat de inbouw buiten onze invloedssfeer ligt, sluiten wij elke garantie daarvoor uit. Deze montagehandleiding heeft alleen een adviserend karakter, omdat er meerdere mogelijkheden zijn voor een vakkundige en correcte inbouw. Uit adviezen kunnen geen wettige aanspraken worden afgeleid.

De deur mag niet in gebruik worden genomen, totdat werd vastgesteld dat deze volgens onze richtlijnen werd gemonteerd en de voorgeschreven functie werd gecontroleerd. Bij een niet met ons afgestemde wijziging van het product verliest deze prestatieverklaring haar geldigheid.

Hout is een natuurproduct met individuele eigenschappen en schakeringen. Het reageert o.a. op veranderingen in de luchtvochtigheid. Deur en kozijn dienen aan zo min mogelijk schommelingen voor wat betreft vocht te worden blootgesteld. Daarom raden wij inbouw in ruimten met een relatieve luchtvochtigheid van meer dan 60 % af (let op het vochtgehalte in nieuwbouw).

6 Onderhoud

Om de hoogwaardige oppervlakken van deuren en kozijnen te onderhouden, is een iets vochtige doek, zeem of een pluisvrije microvezeldoek zonder gebruikmaking van speciale reinigingsmiddelen voldoende. Gebruikelijke verontreinigingen (bijv. vingerafdrukken of waterspatten) kunnen zo probleemloos worden verwijderd. Bij hardnekkig vuil neemt u lauwwarm water met een scheutje afwasmiddel. Vervolgens goed nadrogen. Schurende, bijtende of oplosmiddelhoudende reinigers mogen niet worden gebruikt!

De bevestiging en functie van alle onderdelen die belangrijk zijn voor een goede werking, dienen regelmatig visueel (tenminste 1 x jaarlijks) te worden gecontroleerd.

Geconstateerde gebreken (b.v. losgewerkte schroeven, beschadigde of ontbrekende afdichtingen, verkeerd ingestelde of zwaar lopende beslagen) zijn onmiddellijk te verhelpen.

Informeer bij uw dealer voor meer verwerkings- en onderhouds- en verzorgingsinstructies evenals certificaten en bewijzen.

Indice

A	Articoli in dotazione.....	2
B	Attrezzi necessari per il montaggio	2
1	Su queste istruzioni.....	16
1.1	Avvertenze utilizzate	16
1.1	Simboli utilizzati	16
1.2	Abbreviazioni utilizzate	16
2	Principi.....	17
3	Indicazioni di montaggio.....	17
4	Montaggio	17
5	Montaggio eseguito da personale specializzato / garanzia	17
6	Cura e manutenzione	17



.....58

Il trasferimento di dati a terzi e la copia del documento stesso, utilizzando il contenuto per scopi diversi da quelli preposti, è vietato, salvo diversamente accordato per iscritto dalla società. La mancanza di piena adesione a queste condizioni farà scaturire azione legale contro la persona o la società recante l'offesa. Tutti i diritti, riferiti a Certificazioni, già esistenti o in via di applicazione, sono riservati. Con riserva di apportare modifiche.

Gentile cliente,
siamo lieti che Lei abbia scelto un prodotto di qualità di nostra produzione.

1 Su queste istruzioni

Legga attentamente e completamente le istruzioni che contengono importanti informazioni sul prodotto e sul montaggio. Osservi in particolar modo le indicazioni e le avvertenze di sicurezza.

Conservi queste istruzioni con cura e si assicuri che siano sempre a disposizione e consultabili da parte dell'utente del prodotto. Le presenti informazioni sono un importante documento per gli atti di carattere edile.

Un montaggio corretto e una manutenzione accurata aumentano la prestazione, la funzionalità e la sicurezza del prodotto.

1.1 Avvertenze utilizzate



Il simbolo di avvertimento generale indica il rischio di **lesioni fisiche** o addirittura **di morte**. Nel testo il simbolo di avvertimento generale viene utilizzato unitamente ai livelli di avvertenza descritti nel paragrafo seguente. Nella sezione illustrata un'ulteriore indicazione rinvia alle spiegazioni nel testo.

ATTENZIONE

Indica il rischio di **danneggiamento o distruzione del prodotto**.

1.2

Simboli utilizzati



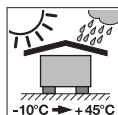
Importante avvertenza per evitare danni alle persone e alle cose



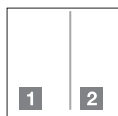
Disposizione o attività corretta



Disposizione o attività non consentita



Protezioni dalle intemperie



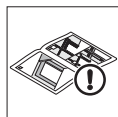
Contraddistingue fasi di lavoro che devono essere eseguite in successione.



Controllare



Vedere testo



Vedere sezione illustrata



Vedere istruzioni di montaggio separate



Isolamento acustico



Opzionale

1.3

Abbreviazioni utilizzate

OFF
mm

Piano pavimento finito
Tutte le quote nella parte illustrata sono in mm

2 Principi

Per la schiumatura consigliamo una schiuma poliuretanica bicomponente 2K PUR. L'abilitazione di idoneità deve essere dimostrata in base alla direttiva ift.

ATTENZIONE	
Schiumatura dei telai delle porte	
►	La base deve essere robusta, pulita e priva di grassi. In caso contrario deve essere utilizzato un primer.
►	min. 3 punti di schiuma per ogni lato del telaio all'altezza delle cerniere e dei riscontri serratura. La schiuma deve essere applicata su tutta la larghezza del telaio/lo spessore della parete.
►	Con pesi della porta oltre i 60 kg, la percentuale della superficie di adesione della schiuma deve essere di min. 50 %.
►	In presenza di sollecitazione forte o estrema, il telaio deve essere adattato al gruppo di sollecitazione corrispondente, collegandolo meccanicamente alla parete. I punti di fissaggio vengono coperti dalla guarnizione nell'area delle cerniere e del riscontro serratura.
►	Gli angoli superiori del telaio devono sempre essere sigillati con ulteriore schiuma.
►	In base alle esigenze può essere necessaria una percentuale della superficie di adesione della schiuma fino al 100 % (p. es. per requisiti di protezione acustica).

3 Indicazioni di montaggio

- **Prima di montare il telaio controllare sempre la completezza, l'integrità, le dimensioni dei singoli elementi e la posizione delle viti:**
 - Parti telaio con guarnizione (2 x)
 - Traversa telaio con guarnizione (1 x)
 - Rivestimenti decorativi adatti alle parti del telaio
 - Sacchetto accessori (1 x)
- **Controllare la situazione di montaggio**
 - Il tipo di parete è adatto al montaggio della porta?
 - Deve essere tenuta in considerazione l'altezza dal pavimento (tracciato per livello)?
 - La direzione di apertura è giusta?
 - La porta deve essere aperta verso l'interno o verso l'esterno?
 - Ci sono norme edilizie da osservare?

NOTA

La merce lavorata non può più essere sostituita.

4 Montaggio

Se la vostra cassaporta avvolgente in legno deve sopportare una sollecitazione forte o estrema, è necessario equipaggiarla di conseguenza.

ATTENZIONE
Una trasformazione del telaio non è più possibile dopo il montaggio.

5 Montaggio eseguito da personale specializzato / garanzia

I prodotti consegnati devono essere montati e messi in funzione esclusivamente da personale specializzato. Dato che il montaggio non rientra nella nostra sfera d'influenza, escludiamo qualsiasi garanzia in proposito. Queste istruzioni per il montaggio hanno solo carattere di raccomandazione, poiché esistono diverse possibilità di montaggio corretto e a regola d'arte. Non può essere fatto valere quindi alcun diritto derivante da raccomandazioni.

È vietato mettere in funzione la porta senza avere accertato che il montaggio sia stato eseguito nel rispetto delle nostre direttive e che il funzionamento sia corretto. Modifiche apportate al prodotto senza la nostra autorizzazione invalidano la dichiarazione di prestazione.

Il legno è un prodotto naturale con caratteristiche e finanze individuali. Reagisce tra l'altro a cambiamenti di umidità dell'aria. Porta e telaio devono essere esposti possibilmente a variazioni minime di umidità. Sconsigliamo pertanto il montaggio in ambienti con più del 60 % di umidità relativa dell'aria (osservare le umidità nelle nuove costruzioni).

6 Cura e manutenzione

Per la cura delle superfici di porte e telai di alta qualità è sufficiente un panno leggermente umido, una pelle di daino per finestre o un panno in microfibra che non lascia pelucchi, senza bisogno di un detergente particolare. Normali impurità domestiche (p. es. impronte digitali o spruzzi d'acqua) si rimuovono facilmente. Per lo sporco più ostinato utilizzare acqua tiepida con alcune gocce di detersivo per i piatti. Asciugare poi con cura. Non utilizzare detergenti abrasivi o corrosivi!

Eseguire regolarmente (min. 1 x anno) un controllo visivo del fissaggio e del funzionamento di tutte le parti rilevanti. Le carenze riscontrate (p. es. viti, guarnizioni danneggiate o mancanti, accessori non regolati correttamente o duri) devono essere corrette immediatamente.

Per ulteriori indicazioni su lavorazione, manutenzione e cura, certificati e prove rivolgersi al rivenditore.

Índice

A	Artigos fornecidos.....	2
B	Ferramentas necessárias para a montagem ..	2
1	Relativamente a estas instruções.....	18
1.1	Instruções de aviso utilizadas	18
1.1	Simbologia utilizada	18
1.2	Abreviaturas utilizadas.....	18
2	Bases	19
3	Especificações de montagem	19
4	Montagem	19
5	Montagem por técnicos especializados / garantia.....	19
6	Conservação e manutenção.....	19



.....58

É proibida a divulgação e a reprodução do presente documento, bem como a utilização e a comunicação do seu teor, desde que não haja autorização expressa para o efeito. O incumprimento obriga a indemnizações. Reservados todos os direitos de patentes, modelos registados ou registo de modelos registados de apresentação. Reservados os direitos a alterações.

Exma. cliente, Exmo. cliente

Agradecemos ter optado por um dos nossos produtos de qualidade.

1 Relativamente a estas instruções

Leia cuidadosamente e, na íntegra, estas instruções que contêm informações importantes acerca do produto e da montagem. Cumpra e respeite sobretudo as instruções de segurança e de aviso.

Guarde cuidadosamente estas instruções e providencie, que as mesmas estejam acessíveis a todo o momento e possam ser consultadas pelo utilizador do produto. Estas instruções são um documento importante para o processo de construção.

Uma montagem profissional e uma manutenção cuidadosa aumentam o rendimento, a disponibilidade e a segurança.

1.1 Instruções de aviso utilizadas



O símbolo geral de aviso assinala um perigo, que poderá provocar **lesões** ou **a morte**. Na parte escrita, o símbolo geral de aviso é utilizado em conjunto com os seguintes níveis de aviso. Na parte ilustrada, uma informação adicional remete para as explicações na parte escrita.

ATENÇÃO

Assinala um perigo, que poderá levar à **danificação** ou **destruição do produto**.

1.2

Simbologia utilizada



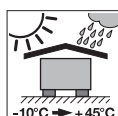
Instrução importante para evitar danos pessoais e materiais



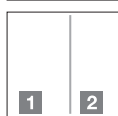
Disposição ou atividade correta



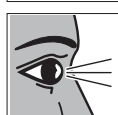
Disposição ou atividade inadmissível



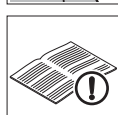
Proteger das condições meteorológicas



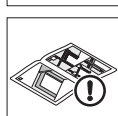
Identifica na parte ilustrada passos de trabalho que têm de ser executados sucessivamente



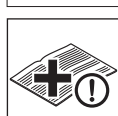
Verificar



Veja a parte escrita



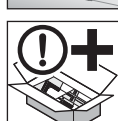
Veja a parte ilustrada



Veja as instruções de montagem separadas



Isolamento acústico



Opcional

1.3

Abreviaturas utilizadas

OFF
mm

Aresta superior do pavimento acabado
Todas as medidas da parte ilustrada são indicadas em mm.

2 Bases

Para a formação de espuma, recomendamos espuma de montagem 2K-PUR. A adequabilidade deve ser comprovada de acordo com a diretiva ift.

ATENÇÃO

Aplicação de espuma nos aros da porta

- ▶ A base deveria estar firme, limpa e sem gordura. Se for caso disso, deve utilizar-se um primário.
- ▶ No mínimo 3 pontos de espuma em cada lado do aro, à altura das dobradiças e das chapas de fecho. A espuma deve ser aplicada no aro em toda a sua largura/espessura da parede.
- ▶ Aquando de pesos de porta superiores a 60 kg, a percentagem de superfície para colar a espuma tem de corresponder, no mín., a 50 %.
- ▶ Aquando de uma utilização intensa ou extrema, é necessária a alteração do aro ao respetivo grupo de esforço com ligação mecânica do aro à parede. Os pontos de fixação são cobertos pela vedação na zona das dobradiças e das chapas de fecho.
- ▶ Adicionalmente, deve ser aplicada sempre espuma nos cantos superiores do aro.
- ▶ Dependendo das exigências, pode ser necessária uma percentagem de espuma da superfície a ser colada de 100 % (p. ex. aquando de requisitos de insonorização).

3 Especificações de montagem

- ▶ **Antes de montar o aro, verifique se não faltam peças do aro, se não apresentam defeitos, se têm as dimensões corretas e se os parafusos estão bem colocados.**
 - Peças do aro com vedação (2 x)
 - Peça transversal do aro com vedação (1 x)
 - Peças do aro, revestimentos decorativos adequados
 - Saco de ferragens (1 x)
- ▶ **Verifique a situação de montagem**
 - O tipo de parede é apropriado para a montagem da porta?
 - É preciso ter em consideração a altura a partir do chão (altura de referência)?
 - O sentido de abertura está correto?
 - A porta deve abrir para dentro ou para fora?
 - É preciso ter em consideração regulamentos de construção?

NOTA

É impossível a troca de produtos transformados!

4 Montagem

Se o seu aro angular em U de madeira tiver de ser alterado a fim de alterar o aro para solicitação forte ou extrema, deve executar este trabalho agora.

ATENÇÃO

Não é possível uma alteração após a montagem do aro.

5 Montagem por técnicos especializados / garantia

Os produtos fornecidos devem ser montados e colocados em funcionamento exclusivamente por técnicos especializados. Uma vez que a montagem está fora do nosso controlo, excluimos qualquer garantia quanto à montagem correta. Estas instruções de montagem têm apenas carácter de recomendação, uma vez que existem várias possibilidades para proceder a uma montagem profissional e correta. Das recomendações não decorre qualquer tipo de pretensão legal.

É proibido colocar a porta em funcionamento antes de garantir que a mesma foi montada de acordo com as nossas especificações e verificada quanto ao seu correto funcionamento. A declaração de desempenho perde a sua validade, se forem feitas alterações no produto sem o nosso consentimento prévio.

A madeira é um produto natural com propriedades e delicadezas individuais. Reage, entre outros, a alterações da humidade do ar. A porta e o aro devem estar expostos ao mínimo a oscilações de humidade possível. Por isso, não aconselhamos a montagem em espaços com mais de 60 % de humidade relativa do ar (ter em consideração a humidade em edifícios novos).

6 Conservação e manutenção

Para conservar as superfícies de alta qualidade de portas e aros basta um pano húmido, uma camurça ou um pano de microfibras que não ligue pelos, sem usar detergentes especiais. Desta forma, as sujidades habituais (p. ex., marcas de dedos ou salpicos de água) podem ser removidas sem problemas. Em caso de sujidade mais resistente, use água morna com uma gota de um detergente para lavagem manual de loiça. A seguir, seque bem. Não devem ser usados produtos abrasivos, corrosivos ou produtos que contêm solventes!

Verifique regularmente as peças funcionais importantes quanto à sua fixação e função (mín. 1 x por ano).

As anomalias detetadas (p. ex. parafusos soltos, vedações danificadas ou em falta, guias ajustadas erradamente ou de marcha pesada) terão de ser regularizadas de imediato.

Para outras instruções de procedimento, manutenção e conservação bem como certificados e comprovativos, consulte o seu revendedor.

Spis treści

A	Załączone materiały	2
B	Narzędzia potrzebne do montażu	2
1	Informacje dotyczące niniejszej instrukcji.....	20
1.1	Stosowane wskazówki ostrzegawcze	20
1.2	Stosowane symbole	20
1.3	Stosowane skróty	20
2	Podstawy	21
3	Zalecenia dotyczące montażu	21
4	Montaż	21
5	Montaż przez specjalistę / odpowiedzialność.....	21
6	Czyszczenie i konserwacja.....	21



.....58

Zabrania się przekazywania lub powielania niniejszego dokumentu, wykorzystywania lub informowania o jego treści bez wyraźnego zezwolenia. Niestosowanie się do powyższego postanowienia zobowiązuje do odszkodowania. Wszystkie prawa z rejestracji patentu, wzoru użytkowego lub zdobniczego zastrzeżone. Zmiany zastrzeżone.

Szanowni Klienci,
cieszymy się, że wybraliście Państwo wysokiej jakości produkt naszej firmy.

1 Informacje dotyczące niniejszej instrukcji

Prosimy o dokładne przeczytanie całej instrukcji, która zawiera ważne informacje na temat produktu i montażu. Prosimy stosować się szczególnie do ostrzeżeń i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

Prosimy starannie przechowywać niniejszą instrukcję oraz zapewnić możliwość wglądu do niej przez każdorazowego użytkownika urządzenia. Ta instrukcja jest ważnym elementem dokumentacji budowy.

Prawidłowy montaż i właściwa konserwacja mają wpływ na utrzymanie parametrów użytkowych, zwiększając dostępność i bezpieczeństwo.

1.1 Stosowane wskazówki ostrzegawcze



Ogólny symbol ostrzegawczy oznacza niebezpieczeństwo, które może prowadzić do **urazów** lub **śmierci**. W części opisowej ogólny symbol ostrzegawczy stosowany jest w połączeniu z niżej określonymi stopniami zagrożenia. W części ilustrowanej dodatkowy odnośnik wskazuje na wyjaśnienia zawarte w części opisowej.

UWAGA

Oznacza niebezpieczeństwo, które może spowodować **uszkodzenie** lub **zniszczenie produktu**.

1.2 Stosowane symbole



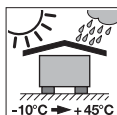
Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa osób i mienia



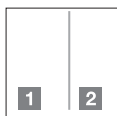
Prawidłowe położenie lub czynność



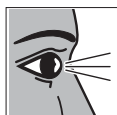
Nieprawidłowe położenie lub czynność



Ochrona przed warunkami atmosferycznymi



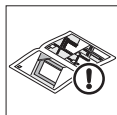
W części ilustrowanej oznacza czynności, które należy wykonywać w określonej kolejności



Kontrola



Patrz część opisowa



Patrz część ilustrowana



Patrz osobna instrukcja montażu



Izolacja akustyczna



Opcjonalnie

1.3 Stosowane skróty

OFF
mm

Poziom gotowej posadzki
Wszystkie wymiary w części ilustrowanej podano w mm

2 Podstawy

Do wypełnienia zalecamy stosować 2-komponentową piankę montażową PU. Przydatność do zastosowania należy udokumentować na podstawie wytycznej Instytutu ift.

UWAGA

Wypełnianie ościeżnic drzwiowych pianką

- ▶ Podłoże powinno być trwałe, czyste i odtłuszczone. W razie konieczności należy zastosować środek gruntujący.
- ▶ Co najmniej 3 punkty nanoszenia pianki z każdego boku ościeżnicy na wysokości zawiasów i blachy zaczepowej. Wypełnienie pianką należy wykonać na całej szerokości ościeżnicy/grubości ściany.
- ▶ W drzwiach o ciężarze powyżej 60 kg powierzchnia przyklejenia pianki musi wynosić min. 50 %.
- ▶ W przypadku dużego lub ekstremalnego obciążenia konieczne jest przystosowanie ościeżnicy do danej klasy obciążenia mechanicznego przy mechanicznym połączeniu ościeżnicy ze ścianą. Punkty mocowania są zakryte przez uszczelkę w obszarze zawiasów i blachy zaczepowej.
- ▶ Zawsze należy zastosować dodatkowe wypełnienie piankowe w górnych narożnikach ościeżnicy.
- ▶ W zależności od wymagań (np. wymóg izolacyjności akustycznej) konieczna powierzchnia klejenia pianki może wynosić nawet do 100 %.

3 Zalecenia dotyczące montażu

- ▶ **Przed zmontowaniem ościeżnicy należy sprawdzić kompletność, brak usterek, wymiary poszczególnych elementów ościeżnicy i położenie wkrętów.**
 - Elementy ościeżnicy z uszczelką (2 x)
 - Element poprzeczny ościeżnicy z uszczelką (1 x)
 - Okładziny ozdobne pasujące do elementów ościeżnicy
 - Zestaw okuciowy (1 x)
- ▶ **Sprawdzić sytuację montażową**
 - Czy konstrukcja ściany nadaje się do montażu drzwi?
 - Czy została uwzględniona wysokość posadzki (znak orientacyjny jednego metra)?
 - Czy kierunek otwierania jest prawidłowy?
 - Czy drzwi mają się otwierać do wewnątrz czy na zewnątrz?
 - Czy należy uwzględnić szczególne wymagania przepisów budowlanych?

WSKAZÓWKA

Towar przetworzony nie podlega wymianie!

4 Montaż

Jeżeli drewniana ościeżnica obejmująca ma zostać przystosowana do dużego lub ekstremalnego obciążenia, teraz należy wykonać odpowiednie prace.

UWAGA

Po zamontowaniu ościeżnicy jej przebudowa jest niemożliwa.

5 Montaż przez specjalistę / odpowiedzialność

Dostarczone produkty mogą być montowane i uruchamiane wyłącznie przez specjalistę. Z uwagi na to, że nie mamy wpływu na jakość montażu, wykluczamy wszelką odpowiedzialność z tego tytułu. Niniejsza instrukcja montażowa ma jedynie charakter rekomendacji, ponieważ istnieje wiele możliwości prawidłowego i odpowiedniego montażu. Te zalecenia nie mogą stanowić podstawy do jakichkolwiek roszczeń prawnych.

Zabrania się uruchamiania drzwi do czasu stwierdzenia, że zostały one zainstalowane zgodnie z naszymi wytycznymi oraz przeprowadzono kontrolę prawidłowości ich działania. Deklaracja właściwości użytkowych traci swoją ważność w przypadku dokonania niezgodnionej z nami modyfikacji produktu.

Drewno jest produktem naturalnym o indywidualnych właściwościach. Reaguje ono m.in. na zmiany wilgotności powietrza. Drzwi i ościeżnica powinny być poddawane możliwie najmniejszym wahaniom wilgotności. Dlatego odradzamy montaż w pomieszczeniach o względnej wilgotności powietrza powyżej 60 % (uwzględnić wilgotność w nowych budynkach).

6 Czyszczenie i konserwacja

Do czyszczenia wysokiej jakości powierzchni drzwi i ościeżnicy wystarczy lekko wilgotna ścierka, ircha lub niestrzępiąca się mikrowłóknina, bez dodatkowych środków czyszczących. W ten sposób można łatwo usuwać zwykłe zabrudzenia wynikające z użytkowania w gospodarstwach domowych (np. odciski palów lub rozpryski wody). Do czyszczenia uporczywych zabrudzeń należy użyć letniej wody z dodatkiem płynu do mycia naczyń. Następnie dobrze wytrzeć do sucha. Nie wolno stosować szorujących i żrących środków czyszczących ani zawierających rozpuszczalnik!

Regularnie przeprowadzać kontrolę wzrokową mocowania i działania wszystkich ważnych elementów (min. 1 x w roku). Niezwłocznie usuwać wykryte usterki (np. odkręcone wkręty, uszkodzone lub brakujące uszczelki, nieprawidłowo wyregulowane lub pracujące zawiasy).

W celu uzyskania dodatkowych wskazówek dotyczących obróbki, konserwacji i czyszczenia oraz certyfikatów i atestów należy kontaktować się ze sprzedawcą.



KRAJOWA DEKLARACJA WŁAŚCIWOŚCI UŻYTKOWYCH

Nr 026/05/2018/HP/KOM/DPO

1. Nazwa i nazwa handlowa wyrobu budowlanego: **Drewniane drzwi wewnętrzne Hörmann.**

2. Oznaczenie typu wyrobu budowlanego: **Wewnętrzne drzwi drewniane.**

3. Zamierzone zastosowanie lub zastosowania: **Zabudowa otworów budowlanych w ścianach wewnętrznych.**

4. Nazwa i adres siedziby producenta oraz miejsce produkcji wyrobu:

Producent: **Hörmann KG Verkaufsgesellschaft; Upheider Weg 94-98, 33803 Steinhagen, Niemcy**

Miejsce produkcji: **HUGA KG, Osnabrücker Landstraße 139, D-33335 Gütersloh; Niemcy**

5. Nazwa i adres siedziby upoważnionego przedstawiciela, o ile został ustanowiony:
Hörmann Polska Sp. z o.o.; ul. Otwarda 1, 62-052 Komorniki k/Poznań

6. Krajowy system zastosowany do oceny i weryfikacji stałości właściwości użytkowych:
System: 3

7. Krajowa specyfikacja techniczna:

7a. Polska Norma wyrobu:

Nazwa akredytowanej jednostki certyfikującej i numer akredytacji i numer krajowego certyfikatu lub nazwa akredytowanego laboratorium / laboratoriów i numer akredytacji

7b. Krajowa ocena techniczna: **Krajowa Ocena Techniczna Nr ITB-KOT-2018/0400 wydanie 1,**
wydana w dniu 30 maja 2018 r. przez Instytut Techniki Budowlanej w Warszawie. Termin ważności: 30.05.2023 r.
Jednostka oceny technicznej / Krajowa jednostka oceny technicznej:
Instytut Techniki Budowlanej w Warszawie

Nazwa akredytowanej jednostki certyfikującej, numer akredytacji i numer certyfikatu
Instytut Techniki Budowlanej, Zespół Laboratoriów Badawczych ITB, nr akredytacji AB 023

8. Deklarowane właściwości użytkowe:

Zasadnicze charakterystyki wyrobu budowlanego dla zamierzonego zastosowania lub zastosowań		Deklarowane Właściwości Użytkowe	Uwagi
odchylki wymiarowe		klasa 2	PN-EN 1529:2001
prostokątność skrzydła		klasa 2	PN-EN 1529:2001
płaskość skrzydła		klasa 1	PN-EN 1530:2001
wartości sił operacyjnych		klasa 2	PN-EN 12217:2005
wytrzymałość mechaniczna		*patrz: Tabela A1	PN-EN 1192:2001
trwałość mechaniczna	Przegrody / wkład „węzowy”	klasa 3	PN-EN 12400:2004
	Płyta wiórowa otworowana	klasa 4	
	Płyta wiórowa pełna	klasa 6	
przepuszczalność powietrza	drzwi z progiem	klasa 2	PN-EN 12207:2001
	drzwi bez progu	-----	
odporność na włamanie	plyta wiórowa pełna	klasa RC 2	PN-EN 1627:2012

Właściwości użytkowe określonego powyżej wyrobu są zgodne z wszystkimi wymienionymi w pkt. 8 deklarowanymi właściwościami użytkowymi. Niniejsza krajowa deklaracja właściwości użytkowych wydana zostaje zgodnie z ustawą z dnia 16 kwietnia 2004 r. o wyrobach budowlanych, na wyłączną odpowiedzialność producenta.

W imieniu producenta podpisał (-a):

Dariusz Potrzebski, Dyrektor Sprzedaży Produktów Obiektowych

(imię i nazwisko oraz stanowisko)

Komorniki, dn. 31.05.2018

(miejsce i data wystawienia)



(podpis)

Typ drzwi	Wypełnienie	Grubość okładziny	Przeszklenie	Ilość zawiasów:	Wymiar światła w przejściu szerokość x wysokość	Wytrzymałość mechaniczna		
						Klasa 1	Klasa 2	Klasa 3
1-skrzydłowe	Przegrody / wkład „węzowy”	3 mm	brak	2	1040 × 2200	●		
1-skrzydłowe	Przegrody / wkład „węzowy”	3 mm	brak	3	1148 × 2420	●		
2-skrzydłowe	Przegrody / wkład „węzowy”	3 mm	brak	2	1926 × 2200	●		
2-skrzydłowe	Przegrody / wkład „węzowy”	3 mm	brak	3	2128 × 2420	●		
1-skrzydłowe	Płyta wiórowa otworowana	3 mm / 2 × 3 mm	brak	2	1040 × 2200		●	
1-skrzydłowe	Płyta wiórowa otworowana	3 mm / 2 × 3 mm	brak	3	1148 × 2420		●	
2-skrzydłowe	Płyta wiórowa otworowana	3 mm / 2 × 3 mm	brak	2	1926 × 2200		●	
2-skrzydłowe	Płyta wiórowa otworowana	3 mm / 2 × 3 mm	brak	3	2128 × 2420		●	
1-skrzydłowe	Płyta wiórowa pełna	3 mm / 2 × 3 mm	brak	2	1040 × 2200			●
1-skrzydłowe	Płyta wiórowa pełna	3 mm / 2 × 3 mm	brak	3	1148 × 2420			●
2-skrzydłowe	Płyta wiórowa pełna	3 mm / 2 × 3 mm	brak	2	1926 × 2200			●
2-skrzydłowe	Płyta wiórowa pełna	3 mm / 2 × 3 mm	brak	3	2128 × 2420			●
1-skrzydłowe	Płyta wiórowa pełna	3 mm / 2 × 3 mm	Sueno	2	1040 × 2200			●
1-skrzydłowe	Płyta wiórowa pełna	3 mm / 2 × 3 mm	Sueno	3	1148 × 2420			●
2-skrzydłowe	Płyta wiórowa pełna	3 mm / 2 × 3 mm	Sueno	2	1926 × 2200			●
2-skrzydłowe	Płyta wiórowa pełna	3 mm / 2 × 3 mm	Sueno	3	2128 × 2420			●
1-skrzydłowe	Płyta wiórowa pełna	3 mm / 2 × 3 mm	Smart 2 Quer	2	1040 × 2200			●
1-skrzydłowe	Płyta wiórowa pełna	3 mm / 2 × 3 mm	Smart 2 Quer	3	1926 × 2200			●
1-skrzydłowe	Płyta wiórowa pełna	3 mm / 2 × 3 mm	782 × 1845	2	1040 × 2200			●
1-skrzydłowe	Płyta wiórowa pełna	3 mm / 2 × 3 mm	890 × 2065	3	1148 × 2420			●
2-skrzydłowe	Płyta wiórowa pełna	3 mm / 2 × 3 mm	681 × 1845	2	1926 × 2200			●
2-skrzydłowe	Płyta wiórowa pełna	3 mm / 2 × 3 mm	782 × 2065	3	2128 × 2420			●
1-skrzydłowe	Płyta wiórowa pełna	3 mm / 2 × 3 mm	255 × 1845	2 (Pivota FX 2 60 3D)	1040 × 2200		●	
1-skrzydłowe	Płyta wiórowa pełna	3 mm / 2 × 3 mm	255 × 2065	3 (Pivota FX 2 60 3D)	1148 × 2420		●	
2-skrzydłowe	Płyta wiórowa pełna	3 mm / 2 × 3 mm	255 × 1845	2 (Pivota FX 2 60 3D)	1926 × 2200		●	
2-skrzydłowe	Płyta wiórowa pełna	3 mm / 2 × 3 mm	255 × 2065	3 (Pivota FX 2 60 3D)	2128 × 2420		●	

Tartalomjegyzék

A	Szállított termékek	2
B	A szereléshez szükséges szerszámok	2
1	Néhány szó az útmutatóhoz	24
1.1	Használt figyelmeztetések	24
1.1	Alkalmazott szimbólumok	24
1.2	Alkalmazott rövidítések	24
2	Alapvető információk	25
3	Beépítési követelmények	25
4	Szerelés	25
5	Szakértő által történő beépítés / szavatosság	25
6	Karbantartás és ápolás	25



.....58

Tilos a dokumentumot a kifejezett engedélyünk nélkül továbbadni, sokszorosítani, valamint tartalmát felhasználni és harmadik féllel megosztani. A tilalmat megszegők kártérítésre kötelezettek. Az összes szabadalmi-, használati minta- és ipari jog fenntartva. A változtatások jogát fenntartjuk.

Tisztelt Vásárló!

Örömkre szolgál, hogy cégünk minőségi terméke mellett döntött.

1 Néhány szó az útmutatóhoz

Olvassa végig figyelmesen ezt az utasítást, fontos információkat talál benne a termékről és a szerelésről. Tartsa be és fordítson különös figyelmet a biztonsági utasításokra és figyelmeztetésekre.

Gondosan őrizze meg ezt az útmutatót és biztosítsa, hogy bármikor elérhető és olvasható legyen a termék felhasználói számára. A jelen útmutató az építészeti dokumentumok fontos része.

A szakszerű beépítés és a gondos karbantartás javítja a teljesítményt, a megbízhatóságot és a biztonságot.

1.1 Használt figyelmeztetések



Az általános figyelmeztető szimbólum olyan veszélyeket jelöl, melyek **személyi sérüléseket** vagy **halált** okozhatnak. A szöveges részben az általános figyelmeztető szimbólumot az azt követő figyelmeztetési fokozatok leírásával együtt használjuk. Az ábrás részben kiegészítő adat vagy jelölés utal a szöveges részben található magyarázatra.

FIGYELEM

Olyan veszélyeket jelöl, melyek a **termék sérülését** vagy **tönkremenetelét** okozhatják.

1.2

Alkalmazott szimbólumok



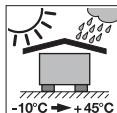
Fontos tudnivalók a személyi- vagy anyagi károk elkerülése érdekében



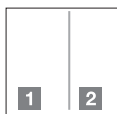
Helyes elrendezés vagy tevékenység



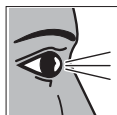
Tiltott elrendezés vagy tevékenység



Időjárás elleni védelem



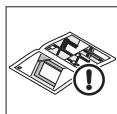
Az ábrás részekben a munkafolyamat egymást követően elvégzendő lépéseit jelöli.



Ellenőrzés



Lásd a szöveges részt



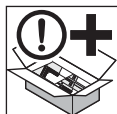
Lásd az ábrás részt



Lásd a külön szerelési útmutatót



Hangszigetelő



Opcionális

1.3

Alkalmazott rövidítések

OFF
mm

Kész padlószint felső síkja
Az ábrán minden méret mm-ben van megadva

2 Alapvető információk

Ajánlott 2-komponensű PUR szerelőhabbal kihabosítani. A megfelelőséget az ift irányelv alapján kell ellenőrizni.

FIGYELEM	
Az ajtótokok kihabosítása	
►	Az alapnak merevnek, tisztának és zsírmentesnek kell lennie. Adott esetben alapozót kell használni.
►	Hab legyen legalább 3 ponton a tok mindkét oldalán, a pántok és a zárlemez magasságában. A kihabosítást a tok / falvastagság teljes szélességében el kell végezni.
►	60 kg-nál nagyobb ajtó súly esetén a habosított ragasztós felület részarányának min. 50 %-nak kell lennie.
►	Erősebb vagy extrémebb igénybevétel esetén a tokot az igénybevételi csoportnak megfelelő mechanikai kötással kell a falhoz rögzíteni. A pántok és a zárlemez környezetében lévő rögzítési pontokat eltakarja a tömítés.
►	A tok felső sarkainál mindig szükség van további kihabosításra.
►	Követelménytől függően akár 100 %-os ragasztóhab felületi részarány is szükséges lehet (pl. hanggátlási követelmény esetén)

3 Beépítési követelmények

- **Az összeszerelés előtt ellenőrizze a tok alkatrészeit teljesség, hibamentesség, az egyes tokelemek mérete és a csavarok helyzete szempontjából.**
 - Tokrész tömítéssel (2 x)
 - Tokrész keresztdarab tömítéssel (1 x)
 - Tokrészekhez illeszkedő díszburkolatok
 - Vasalat tasak (1 x)
- **Ellenőrizze a beépítés helyét**
 - Alkalmas a fal típusa az ajtó beépítéséhez?
 - Figyelembe kell venni a padlótól való távolságot (métervonal)?
 - Helyes a nyitási irány?
 - Az ajtónak befelé vagy kifelé kell nyílnia?
 - Kell építészeti előírásokat figyelembe venni?

MEGJEGYZÉS

A már megmunkált termékek cseréje kizárva!

4 Szerelés

Ha a meglévő fa ajtótokot, az erős vagy extrém nagy igénybevételhez való átalakító vasalattal kell utólag ellátni, akkor azt most kell elvégezni.

FIGYELEM
A tok beszerelését követő utólagos átalakításra nincs lehetőség.

5 Szakértő által történő beépítés / szavatosság

A leszállított terméket kizárólag szakember építheti be és helyezheti üzembe. Mivel a beépítésre nincs ráhatásunk, minden szavatossági igényt kizárunk. A jelen szerelési útmutató kizárólag tanácsadó jellegű, hiszen a szakszerű és megfelelő beépítésre többféle megoldás is létezik. A javaslatok alapján semmilyen jog nem keletkezik.

Tilos az ajtót addig üzembe helyezni, amíg nem bizonyosodott meg róla, hogy azt javaslatainknak megfelelően építették be, és rendeltetésszerű működését ellenőrizték. Ha a terméken az engedélyünk nélkül módosításokat végeztek, a teljesítmény-nyilatkozat érvényét veszti.

A fa természetes anyag, egyedi tulajdonságokkal és szépséggel. Reagál például a levegő páratartalmának változásaira. Az ajtót és a tokot a lehető legkisebb mértékű páratartalom-ingadozásnak tegye ki. Ezért javasoljuk az olyan helyiségekbe történő beépítést, ahol a relatív páratartalom nem éri el a 60 %-ot (ügyeljen az új építésű épületek páratartalmára).

6 Karbantartás és ápolás

Az ajtó és tokok kiváló minőségű felületeinek ápolásához használjon enyhén nedves kendőt, szarvasbőrt vagy nem szőszölődő mikroszálás törölkendőt, és nincs szükség speciális tisztítószerre. A gyakori háztartási szennyeződések (pl. ujjlenyomatok vagy vízcseppek) így gond nélkül eltávolíthatja. Makacs szennyeződések esetén kézmeleg vízbe tegyen néhány csepp kézi mosogatószer. Végül teljesen törölje szárazra. Tilos a súroló vagy maró hatású, illetve oldószert tartalmazó tisztítószerek használata!

Szemrevételezéssel rendszeresen (min. évente 1 x) ellenőrizzen minden, a működés szempontjából fontos alkatrészt, hogy a rögzítés stabil-e, és az alkatrész működik-e. A feltárt hiányosságokat (pl. meglazult csavarok, sérült vagy hibás tömítések, hibásan beállított vagy nehézjárású vasalatok) késedelem nélkül el kell hárítani.

További megmunkálási, karbantartási és ápolási utasításokért, valamint tanúsítványokért forduljon szakkereskedőjéhez.

Obsah

A	Dodané výrobky	2
B	Nářadí potřebné k montáži	2
1	K tomuto návodu	26
1.1	Použitá výstražná upozornění	26
1.2	Použité symboly	26
1.3	Použité zkratky	26
2	Základy	27
3	Montážní pokyny	27
4	Montáž	27
5	Montáž odborným personálem / záruka	27
6	Ošetření a údržba	27



.....58

Šíření a kopírování této dokumentace a využití a sdílení jejího obsahu není dovoleno, pokud není výslovně uvedeno jinak. Jednání v rozporu s tímto ustanovením zavazuje k náhradě škody. Všechna práva pro případ zápisu patentu, užitého vzoru nebo průmyslového vzoru vyhrazena. Změny vyhrazeny.

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,
jsme rádi, že jste se rozhodli pro kvalitní výrobek naší firmy.

1 K tomuto návodu

Celý návod si pečlivě přečtěte, obsahuje důležité informace o výrobku a o montáži. Věnujte pozornost zejména bezpečnostním pokynům a výstražným upozorněním a řiďte se jimi.

Návod pečlivě uschovejte a zajistěte, aby byl uživateli výrobku kdykoliv k dispozici pro nahlédnutí. Tento návod je důležitou součástí montážní dokumentace.

Odborná montáž a pečlivá údržba zvyšují výkon, použitelnost a bezpečnost.

1.1 Použitá výstražná upozornění

	Obeční výstražný symbol označuje nebezpečí, které může vést ke zraněním nebo smrtelnému úrazu . V textové části je obecný výstražný symbol používán ve spojení s následně popsány výstražnými stupni. V obrazové části odkazuje doplňkový údaj na vysvětlení v textové části.
POZOR	
Označuje nebezpečí, které může vést k poškození nebo zničení výrobku .	

1.2 Použité symboly



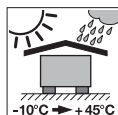
Důležité upozornění k prevenci škod na zdraví a majetku



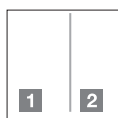
Správné uspořádání nebo činnost



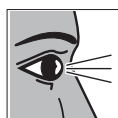
Nepřípustné uspořádání nebo činnost



Ochrana před povětrnostními vlivy



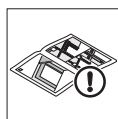
V obrazové části označuje pracovní úkony, které je nutno postupně provést



Kontrola



Viz textová část



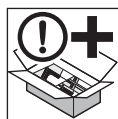
Viz obrazová část



Viz zvláštní montážní návod



Zvuková izolace



Volitelně

1.3 Použité zkratky

OFF
mm

Horní hrana hotové podlahy
Všechny rozměry v obrazové části v mm

2 Základy

Pro vypěňování doporučujeme dvousložkovou polyuretanovou montážní pěnu. Vhodnost musí být prokázána podle směrnice ift.

POZOR	
Vypěňování dveřních zárubní	
►	Podklad musí být pevný, čistý a bez mastnot. V případě potřeby použijte primer.
►	Minimálně 3 pěnové body na každou stranu zárubně ve výši závěsů a uzavíracích plechů. Vypěňování musí být provedeno po celé šířce zárubně/tloušťce stěny.
►	U hmotnosti dveří nad 60 kg musí podíl plochy s vypěňovacím lepidlem činit min. 50 %.
►	Při silném nebo extrémním zatížení je nutná úprava zárubně na příslušnou skupinu zatížení s mechanickým připojením zárubně ke stěně. Upevňovací body zakryje těsnění v oblasti závěsů a uzavíracích plechů.
►	Vždy je nutno provést dodatečné vypěňování horních rohů zárubně.
►	V závislosti na požadavcích může být nezbytný podíl plochy s vypěňovacím lepidlem až 100 % (např. v případě požadavků na zvukovou izolaci).

3 Montážní pokyny

- **Před sestavením zárubně zkontrolujte úplnost, bezchybnost, rozměry jednotlivých částí zárubně a usazení šroubů.**
 - Části zárubně s těsněním (2 x)
 - Příčná část zárubně s těsněním (1 x)
 - Části zárubně, vhodná ozdobná obložení
 - Sáček s kování (1 x)
- **Zkontrolujte montážní situaci**
 - Je druh stěny vhodný pro montáž dveří?
 - Je nutno dbát na výškovou polohu podlahy (bod ve výšce jednoho metru od horní hrany hotové podlahy)?
 - Je směr otvírání správný?
 - Mají se dveře otevírat dovnitř nebo ven?
 - Je nutno dodržet stavební předpisy?

ÚPOZORNĚNÍ

U zpracovaného materiálu je výměna vyloučena!

4 Montáž

Pokud musí být dřevěná obvodová zárubeň upravena pro silné nebo extrémní zatížení, je nutno to provést nyní.

POZOR
Úprava po zabudování zárubně není možná.

5 Montáž odborným personálem / záruka

Dodané výrobky musí zabudovat a uvést do provozu výlučně odborný personál. Protože montáž nemůžeme ovlivnit, vylučujeme ji z jakékoliv záruky. Tento návod k montáži má pouze charakter doporučení, protože pro odbornou a správnou montáž existuje více možností. Z doporučení není možné vyvozovat žádné právní nároky.

Uvedení dveří do provozu je zakázáno, dokud nebude konstatováno, že byly namontovány podle našich pokynů a že byla zkontrolována jejich správná funkce. Pokud dojde ke změně výrobku, ke které jsme nedali souhlas, ztrácí prohlášení o záruce svou platnost.

Dřevo je přírodní produkt s individuálními vlastnostmi a jemnostmi. Reaguje mimo jiné na změny vlhkosti vzduchu. Dveře a zárubeň by měly být vystaveny co možná nejmenším výkyvům vlhkosti vzduchu. Nedoporučujeme proto montáž v místnostech s relativní vlhkostí přesahující 60 % (zohledněte vlhkost v novostavbách).

6 Ošetření a údržba

K ošetření vysoce kvalitních povrchů dveří a zárubní stačí lehce navlhčený hadřík, kůže na čištění oken nebo tkanina nepouštějící vlákna bez použití zvláštních čisticích prostředků. Tímto způsobem je možné bez problémů odstranit nečistoty, které se běžně vyskytují v domácnosti (např. otisky prstů nebo pozůstatky stříkající vody).

Na silnější znečištění použijte vlažnou vodu s prostředkem na ruční mytí nádobí. Nakonec dobře osušte. Abrasivní a žíravé čisticí prostředky nebo prostředky s rozpouštědly se nesmějí používat!

Je nutno provádět pravidelnou vizuální kontrolu všech funkčně důležitých dílů s ohledem na jejich upevnění a funkčnost (min. 1 x ročně). Zjištěné závady (např. uvolněné šrouby, poškozená nebo chybějící těsnění, nesprávné nastavení nebo zadrhávání kování) musejí být neprodleně odstraněny.

Další pokyny týkající se zpracování, údržby a ošetření a certifikáty a doklady získáte u svého prodejce.

Kazalo

A	Dobavljeni deli.....	2
B	Potrebno orodje za montažo	2
1	O navodilih	28
1.1	Uporabljena opozorila	28
1.1	Uporabljeni simboli.....	28
1.2	Uporabljene okrajšave.....	28
2	Osnove.....	29
3	Montažne zahteve	29
4	Montaža.....	29
5	Vgradnjo izvede strokovnjak / garancija	29
6	Čiščenje in vzdrževanje	29



.....58

Posredovanje kakor tudi razmnoževanje tega dokumenta, izkoriščanje in prenašanje njegove vsebine je prepovedano, v kolikor ni izrecno dovoljeno. Kršitve zavezujejo k poravnavi škode. Pridržane so vse pravice za primer registracije patentnih in uporabnih vzorcev. Pridržana je pravica do sprememb.

Spoštovana stranka, veseli nas, da ste se odločili za kakovosten izdelek iz našega programa.

1 O navodilih

Preberite navodila skrbno in v celoti, v njih boste našli pomembne informacije o proizvodu in montaži. Še posebno upoštevajte varnostna navodila in opozorila.

Skrbno hranite navodila in zagotovite, da so vedno na voljo in za uporabnika na vidnem mestu. Ta navodila so pomemben dokument za gradbeno dokumentacijo.

Strokovna montaža in skrbno vzdrževanje povečata zmožljivost, obstojnost in varnost.

1.1 Uporabljena opozorila

	Splošni opozorilni znak opozarja na nevarnost, ki lahko povzroči telesne poškodbe ali smrt . V tekstovnem delu se splošni opozorilni znak uporablja v zvezi s spodaj opisanimi opozorilnimi stopnjami. V slikovnem delu opozarja dodatni podatek na razlage v tekstovnem delu.
	POZOR
	Opozarja na nevarnost, ki lahko povzroči poškodovanje ali uničenje proizvoda .

1.2

Uporabljeni simboli



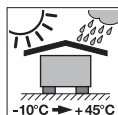
Pomembno opozorilo za preprečevanje poškodb oseb in stvari



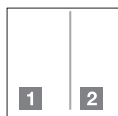
Pravilna razporeditev ali delovanje



Nedopustna izvedba ali delovanje



Zaščita pred vremenskimi vplivi



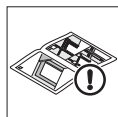
Označuje v slikovnem delu delovne korake, ki se morajo izvesti eden za drugim



Vizualno preverjanje



Glej tekstovni del



Glej slikovni del



Glej ločena navodila za montažo



Protihrupna zaščita



Opcijsko

1.3

Uporabljene okrajšave

OFF
mm

Zgornji rob končne višine tal
Vse mere v slikovnem delu so v mm

2 Osnove

Za zapolnjevanje s peno priporočamo montažno peno 2K-PUR. Primernost je potrebno potrditi v skladu s smernico ift.

POZOR	
Zapolnjevanje podboja vrat s peno	
►	Podlaga mora biti trdna, čista in brez maščobe. Po potrebi uporabite podlago (primer).
►	Peno uporabite najmanj na 3 mestih na posamezni strani podboja v višini tečajev in zapiralne pločevine. Zapolnjevanje s peno se mora izvesti po celotni širini podboja/debelini stene.
►	Pri teži vrat nad 60 kg mora delež lepilne površine znašati min. 50 %.
►	Za močno ali ekstremno obremenitev je potrebna preureditev podboja z mehanskim spojem med podbojem in steno v skladu z obremenitveno skupino. Pritrdilne točke se prekrijejo s tesnilom na področju tečajev in zapiralne pločevine.
►	Vedno naj se izvede tudi dodatno zapolnjevanje s peno zgornjih kotov podboja.
►	Glede na potrebe lahko znaša delež površine za lepljenje s peno do 100 % (npr. pri zahtevah protihrupne zaščite).

3 Montažne zahteve

- **Pred montažo podboja preverite popolnost, pomanjkljivost in mere posameznih delov podboja kot tudi kako trdno so priviti vijaki.**
 - Deli podboja s tesnilom (2 ×)
 - Prečni del podboja s tesnilom (1 ×)
 - Ustrezne okrasne obloge za dele podboja
 - Vrečka z okovjem (1 ×)
- **Preverite vgradno situacijo**
 - Je vrsta stene primerna za vgradnjo vrat?
 - Je potrebno upoštevati višino od tal (metrska oznaka)?
 - Je smer odpiranja pravilna?
 - Naj se vrata odpirajo navznoter ali navzven?
 - Je potrebno upoštevati gradbene predpise?

NAVODILO

Zamenjava vgrajenih delov je izključena!

4 Montaža

V kolikor je potrebno vaš leseni objemni podboj preurediti za namene prilagoditve podboja močni ali ekstremni obremenitvi, je to treba izvesti sedaj.

POZOR
Preureditev po vgradnji podboja ni več možna.

5 Vgradnjo izvede strokovnjak / garancija

Dobavljene proizvode morajo vgraditi in dati v pogon izključno strokovno usposobljene osebe. Ker vgradnja ni več v naši pristojnosti, izključujemo vsakršno garancijo zanj. Ta navodila za montažo so zgolj priporočilo, saj obstaja več možnosti za strokovno in pravilno vgradnjo. Iz danih priporočil niso možni nobeni pravni zahtevki.

Zagon vrat je prepovedan, dokler ni ugotovljeno, da so vrata montirana skladno z našimi navodili in preverjeno njihovo pravilno delovanje. V primeru spreminjanja proizvoda, ki ni v skladu z našo zasnovo, izjava o lastnostih ne velja.

Les je naravni proizvod z individualnimi lastnostmi in finesami. Les ragira med drugim tudi na spremembe vlage v zraku. Vrata in podboj naj ne bosta izpostavljena prevelikim nihanjem vlage. Zato odsvetujemo vgradnjo v prostore z več kot 60 % relativne vlage (upoštevajte vlago pri novogradnjah).

6 Čiščenje in vzdrževanje

Za čiščenje kakovostnih površin vrat in podbojev zadostuje rahlo vlažna krpa, usnjena krpa za šipe ali krpa iz mikrovlačen, ki ne pušča delcev, brez posebnih čistilnih sredstev. Običajne umazanije (npr. prstne odtise ali vodne kapljice) je mogoče enostavno odstraniti. Pri trdovratnejši umazaniji uporabite mlačno vodo z brizgom čistila za ročno pomivanje posode. Nazadnje dobro na suho obrišite. Čistil, ki odrgnejo površino kot tudi čistil, ki so jedka in vsebujejo topila, ni dovoljeno uporabljati.

Redno je potrebno izvajati vidni nadzor vseh funkcionalnih delov glede pritrditve in delovanja (min. 1 × letno). Ugotovljene pomanjkljivosti (npr. odviti vijaki, poškodovana ali manjkajoča tesnila, napačno nastavljena ali težko gibljiva okovja) je potrebno nemudoma odpraviti.

Glede navodil obdelave, vzdrževanja in čiščenja kot tudi certifikatov in izkazov povprašajte svojega specializiranega trgovca.

Innhold

A	Artikler som følger med	2
B	Verktøy som er nødvendig til monteringen	2
1	Om denne veiledningen	30
1.1	Advarselshenvisninger	30
1.1	Symboler	30
1.2	Forkortelser	30
2	Grunnlag	31
3	Monteringsanvisning	31
4	Montering	31
5	Montering av fagpersonell / garanti	31
6	Rengjøring og vedlikehold	31



.....58

Videreformidling og distribusjon av dette dokumentet samt anvendelse og spredning av innholdet er ikke tillatt, med mindre det foreligger uttrykkelig tillatelse. Krenkelse av denne bestemmelsen kan medføre skadeerstatningsansvar. Alle rettigheter forbeholdes mht. patent-, design- og mønsterbeskyttelse. Med forbehold om endringer.

Kjære kunde!

Takk for at du valgte et kvalitetsprodukt fra oss.

1 Om denne veiledningen

Les grundig gjennom hele veiledningen. Den inneholder viktig informasjon om produktet og monteringen. Følg anvisningene, særlig sikkerhetsanvisningene og advarslene.

Oppbevar veiledningen på et trygt sted og sørg for at den alltid er tilgjengelig for brukeren. Denne veiledningen er et viktig dokument for byggdokumentasjonen.

Fagkyndig montering og nøyaktig vedlikehold øker ytelse, tilgjengelighet og sikkerhet.

1.1 Advarselshenvisninger

 Det generelle advarselssymbolet kjennetegner en fare som kan føre til personskader eller dødsfall. I tekstdelen blir det generelle advarselssymbolet brukt i forbindelse med de varselnivåene som beskrives nedenfor. I bildedelen henvises det til forklaringene i tekstdelen.
NB!
Kjennetegner en fare som kan føre til at produktet blir skadet eller ødelagt .

1.2 Symboler



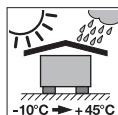
Viktig henvisning for å unngå skader på personer og gjenstander



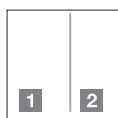
Korrekt plassering eller gjøremål



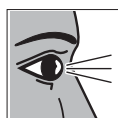
Ikke korrekt plassering eller gjøremål



Beskytt mot værpåvirkning



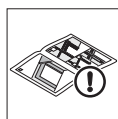
Brukes i bildedelen for å kjennetegne arbeidstrinn som må utføres etter hverandre.



Kontroller



Se tekstdelen



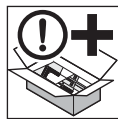
Se bildedelen



Se ekstra monteringsanvisning



Støybeskyttelse



Ekstrauststyr

1.3 Forkortelser

OFF
mm

Overkant ferdig gulv
Alle mål i bildedelen er oppgitt i mm

2 Grunnlag

Vi anbefaler et 2-K PUR-monteringsskum for skumfylling. I henhold til ift-retningslinjen må egnetheten være dokumentert.

NB!	
Skumfylling av dørkarmer	
▶	Underlaget må være fast, rent og fettfritt. Bruk eventuelt en primer.
▶	Min. 3 punkter skum per karmside på høyde med hengsler og låseplater. Skumfyllingen må foretas over hele karmens bredde/ veggens tykkelse.
▶	Ved en dørvekt på mer enn 60 kg må minst 50 % av flaten dekkes med skum.
▶	Ved høy eller ekstrem belastning må du bygge om karmen til riktig belastningsgruppe og feste karmen til vegg. Festepunktene er skjult av pakningen ved hengslene og låseplaten.
▶	Du bør alltid foreta en ekstra skumfylling av de øvre karmkantene.
▶	Alt etter hvilke krav som stilles, kan det være nødvendig med en limflateandel på inntil 100 % (f.eks. ved høye krav til støybeskyttelse).

3 Monteringsanvisning

- ▶ **Før du føyer sammen karmen, må du kontrollere at alle karmens enkeltdeler er fullstendige, feilfrie og har riktige mål, og at skruene sitter som de skal.**
 - Karmdeler med pakning (2 x)
 - Tverrstykke med pakning (1 x)
 - Karmdeler passende pyntekledning
 - Pose med beslag (1 x)
- ▶ **Kontroller monterings situasjonen**
 - Kan døren monteres i denne typen vegg?
 - Må det tas hensyn til gulvets høyde (metermerke)?
 - Er åpningsretningen riktig?
 - Skal døren åpnes innover eller utover?
 - Må det tas hensyn til byggeforskrifter?

MERK

Varer som er bearbeidet, kan ikke byttes!

4 Montering

Hvis du vil bygge om omslutningskarmen i tre til å tåle høy eller ekstrem belastning, må du nå anbringe forsterkningen av hengslene og/eller beslagene i posen.

NB!
Når karmen er montert, kan den ikke lenger bygges om til å tåle høy belastning.

5 Montering av fagpersonell / garanti

De leverte produktene må bare monteres og settes i drift av fagpersonell. Ettersom vi ikke har innflytelse på monteringen, gir vi ikke noen garanti for denne. Denne monteringsanvisningen er ment som en anbefaling. Det finnes flere muligheter for fagkyndig og riktig montering. Anbefalinger medfører ingen rettslige krav.

Det er forbudt å ta døren i bruk før det er konstatert at den er montert i henhold til våre anvisninger, og kontroll for korrekt funksjon er utført. Ved en endring på produktet som ikke er avklart med oss, mister denne overensstemmelseserklæringen sin gyldighet.

Tre er et naturprodukt med individuelle egenskaper og nyanser. Det reagerer bl. a. på endringer i luftfuktighet. Dør og karm bør utsettes for så små endringer i luftfuktighet som mulig. Vi fraråder derfor montering i rom med mer enn 60 % relativ luftfuktighet (vær oppmerksom på fuktighet i nybygg).

6 Rengjøring og vedlikehold

For å rengjøre overflatene på dører og karmer, er det nok å bruke en lett fuktet klut, et pusseskinn eller en mikrofiberklut som ikke loer. Du trenger ikke bruke spesielle rengjøringsmidler. Slik kan du uten problemer fjerne vanlig smuss (f.eks. fingeravtrykk eller vannsprut). Hvis dette ikke er nok, kan du bruke lunkent vann med litt håndoppvaskmiddel. Tørk godt til slutt. Ikke bruk skurende, etsende eller løsemiddelholdige rengjøringsmidler!

Med jevne mellomrom (minst 1 gang i året) må du se etter at alle deler som er viktige for funksjonen, sitter og fungerer som de skal. Konstaterte mangler (f.eks. løse skruer, skadede eller manglende pakninger, beslag som er feil innstilt eller går tungt) må utbedres straks.

Spør forhandleren hvis du trenger mer informasjon om behandling, vedlikehold og stell, eller om sertifikater og dokumentasjon.

Innehåll

A	Artiklar i leveransen.....	2
B	Verktyg för montering	2
1	Om denna bruksanvisning	32
1.1	Varningsanvisningar.....	32
1.2	Symboler	32
1.3	Förkortningar	32
2	Grundläggande information.....	33
3	Riktlinjer för montage	33
4	Montage	33
5	Inbyggnad av fackpersonal / garanti.....	33
6	Skötsel och underhåll.....	33



.....58

Överlåtelse och mångfaldigande av detta dokument, utnyttjande och överföring av dess innehåll är ej tillåtet utan vårt tillstånd. Överträdelse leder till skadestånd. Med förbehåll för ändringar vad gäller patent, användning eller mönster. Rätten till ändringar förbehålles.

Bästa kund,
tack för att du har valt en kvalitetsprodukt ur vårt sortiment.

1 Om denna bruksanvisning

Läs igenom hela anvisningen noggrant. Den innehåller viktig information om produkten och monteringen. Följ i synnerhet säkerhets- och varningsanvisningarna.

Förvara anvisningen väl och se till att den alltid är tillgänglig för användarna. Denna anvisning är ett viktigt dokument för bygghandlingarna.

En sakkunnig montering och noggrant underhåll ökar prestandan, tillgängligheten och säkerheten.

1.1 Varningsanvisningar



Den allmänna varningssymbolen markerar en fara som kan leda till **skador** eller **dödsfall**. I textdelen beskrivs den allmänna varningssymbolen i kombination med nedanstående varningskategorier. I bilddelen hänvisar en ytterligare uppgift till förklaringarna i textdelen.

OBS!

Markerar en fara som kan leda till att **produkten skadas** eller **förstörs**.

1.2

Symboler



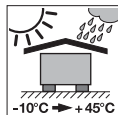
Viktig anvisning för att förhindra person- och materialskador



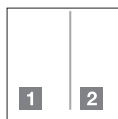
Korrekt anordning eller åtgärd



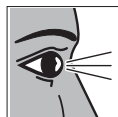
Otillåten anordning eller åtgärd



Väderskydd



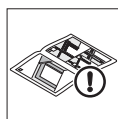
Markerar i bilddelen arbetssteg som måste utföras i följd



Kontroll



Se textdelen



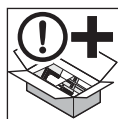
Se bilddelen



Se särskild monteringsanvisning



Ljudisolering



Tillval

1.3

Förkortningar

OFF
mm

Överkant färdigt golv
Alla måttangivelser i bilddelen är i mm

2 Grundläggande information

Vi rekommenderar att 2K-PUR-skumisolering används för skumfyllningen. Lämpligheten måste dokumenteras enligt ift-riktlinjen.

OBS!
Skumfyllning av dörrkarmar ▶ Underlaget ska vara fast, rent och fritt från fett. Använd primer vid behov. ▶ Minst 3 punkter skum per karmsida i höjd med gångjärnen och slutblecken. Skummet måste fylla hela karmens bredd/väggens tjocklek. ▶ Vid dörrvikter över 60 kg måste andelen skumtäckt yta vara minst 50 %. ▶ Vid hög eller extrem belastning måste karmen modifieras för respektive kravgrupp och fästas vägg. Fästpunkterna döljs av tätningen i gångjärns- och slutblecksområdet. ▶ Karmens övre hörn bör alltid skumfyllas ytterligare. ▶ Beroende på kraven kan upp till 100 % av ytan behöva skumisolas (till exempel för ljudisolering).

3 Riktlinjer för montage

- ▶ **Innan du bygger ihop karmen, kontrollera att karmens enskilda delar är fullständiga, felfria och har rätt mått samt att skruvarna är korrekt placerade.**
 - Karmdelar med tätning (2 st)
 - Karmöverdel med tätning (1 st)
 - Dekorbeklädnader som passar karmdelarna
 - Påse med beslag (1 st)
- ▶ **Kontrollera inbyggnadssituationen**
 - Passar väggtypen för inbyggnad av dörren?
 - Måste man ta hänsyn till höjden från golvet (metermarkeringen)?
 - Är öppningsriktningen rätt?
 - Ska dörren öppnas inåt eller utåt?
 - Finns det byggnadsregler att ta hänsyn till?

ANMÄRKNING

Bearbetade varor får ej bytas!

4 Montage

Om omfattningskarmen ska användas för hög eller extremt hög belastning, måste modifieringen utföras nu.

OBS!
Karmen kan inte modifieras efter inbyggnaden.

5 Inbyggnad av fackpersonal / garanti

Produkterna får endast monteras och tas i drift av fackpersonal. Eftersom vi inte kan påverka inbyggnaden täcks den inte av garantin. Denna monteringsanvisning är endast en rekommendation, eftersom det finns flera möjligheter till fackmässig och korrekt montering. Rekommendationer utgör ingen grund för rättsanspråk.

Dörren får inte tas i drift innan man fastställt att den har monterats enligt våra specifikationer och kontrollerats avseende korrekt funktion. Om produkten ändras på ett sätt som vi inte har godkänt upphör prestandadeklarationen att gälla.

Trä är en naturprodukt med individuella egenskaper och finhetsgrad. Det reagerar bland annat på variationer i luftfuktigheten. Dörren och karmen bör utsättas för så små fuktvariationer som möjligt. Vi avråder därför från inbyggnad i utrymmen där den relativa luftfuktigheten är högre än 60 % (observera fukt i nybyggen).

6 Skötsel och underhåll

För att torka av högkvalitativa ytor på dörrar och karmar räcker det med en lätt fuktad trasa, ett sämskskinn eller en luddfri mikrofiberduk utan något rengöringsmedel. Det tar enkelt bort vanliga föroreningar (som fingeravtryck eller vattenstänk). Svårare föroreningar tas bort med lite handdiskmedel i ljummet vatten. Torka sedan ytorna ordentligt. Rengöringsmedel som är slipande, frätande eller innehåller lösningsmedel får inte användas!

Kontrollera regelbundet (minst 1 gång / år) att alla delar som är viktiga för funktionen sitter fast ordentligt och fungerar. Åtgärda eventuella fel omedelbart (till exempel lösa skruvar, tätningar som saknas eller skadats, beslag som är felinställda eller går trögt).

För ytterligare anvisningar om hantering, underhåll och skötsel samt certifikat och intyg, kontakta din återförsäljare.

Sisältö

A	Toimitukseen sisältyvät tuotteet	2
B	Asennukseen tarvittavat työkalut	2
1	Käyttöohjetta koskevia ohjeita.....	34
1.1	Käytetyt varoitukset	34
1.1	Käytetyt symbolit.....	34
1.2	Käytetyt lyhenteet.....	34
2	Perusteet	35
3	Asennusmääräykset.....	35
4	Asennus.....	35
5	Asennus ammattihenkilökunnan toimesta / takuu.....	35
6	Hoito ja huolto.....	35



.....58

Tämän dokumentin luovuttaminen kolmansille tahoille tai sen kopioiminen, sen sisällön käyttö tai tietojen välittäminen eteenpäin on kiellettyä, mikäli sitä ei ole nimenomaisesti sallittu. Kiellon noudattamatta jättäminen velvoittaa korvausvaatimusten maksamiseen. Kaikki patentointia ja käyttömallien tai näytemallien kirjaamista koskevat oikeudet pidätetään. Oikeudet muutoksiin pidätetään.

Hyvä asiakas,
kiitos, että valitsit korkealaatuisen tuotteemme.

1 Käyttöohjetta koskevia ohjeita

Lue käyttöohje huolellisesti läpi, sillä se sisältää tärkeää tuotetta ja asennusta koskevaa tietoa. Noudata erityisesti turvallisuusohjeita ja varoituksia.

Säilytä käyttöohje huolellisesti ja varmista, että se on aina saatavilla sekä tuotteen käyttäjien nähtävillä. Tämä käyttöohje on tärkeä osa rakennusdokumentaatiota.

Ammattitaitoinen asennus ja huolellinen huolto lisäävät tehoa, käytettävyyttä ja turvallisuutta.

1.1 Käytetyt varoitukset

Yleinen varoitussymboli merkitsee vaaraa, joka voi johtaa **loukkaantumiseen** tai **kuolemaan**. Yleistä varoitussymbolia käytetään tekstiosassa yhdessä seuraavassa kuvattujen vaaratasojen kanssa. Kuvaosassa on lisäksi tekstiosan selityksiin viittaavia tietoja.

VAROITUS

Merkitsee vaaraa, joka voi johtaa **tuotteen vaurioitumiseen** tai **tuhoutumiseen**.

1.2 Käytetyt symbolit



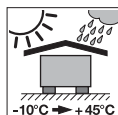
Tärkeit ohjeet henkilö- ja esinevahinkojen välttämiseksi



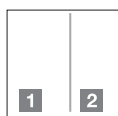
Työvaiheiden oikea järjestys



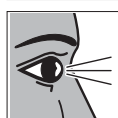
Ei-sallittu järjestys tai toiminta



Suojaus sään vaikutuksilta



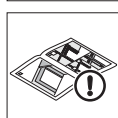
Merkitsee kuvaosassa esitettyjä peräkkäisiä työvaiheita



Tarkista



Katso tekstiosa



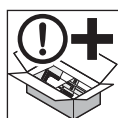
Katso kuvaosa



Katso erillinen asennusohje



Melusuoja



Vaihtoehtoisesti

1.3 Käytetyt lyhenteet

OFF
mm

Mitta lattian valmiista yläpinnasta
Kaikki mitat kuvaosassa on ilmoitettu millimetreinä

2 Perusteet

Suosittelemme vaahdotukseen 2K-PUR-asennusvaahtoa. Sopivuuden on oltava osoitettu ift-määräyksen mukaisesti.

VAROITUS
Ovenkarmien vaahdotus ► Pinnan on oltava kiinteä, puhdas ja rasvaton. Tarvittaessa on käytettävä esikäsitteilyainetta. ► Pursota vaahtoa vähintään 3 kohtaan karmin molemmille puolille saranoiden ja lukkolevyjen korkeudella. Vaahto on levitettävä koko karmin leveydelle / seinän paksuudelle. ► Vaahton täytyy kattaa vähintään 50 % alasta oven painon ollessa yli 60 kg. ► Mikäli kuormitus on voimakasta tai äärimmäisen kovaa, karmi on vaihdettava vastaavaa kuormitusluokkaa vastaavaksi malliksi, joka on liitetty mekaanisesti seinän kanssa. Tiivisteet peittävät kiinnityspisteet saranoiden ja lukkopeltien alueella. ► Karmien yläkulmia on aina vaahdotettava lisäksi. ► Joissakin tapauksissa voi olla välttämätöntä vaahdottaa jopa 100 % pinta-alasta (esim. vastaavissa melusuojausvaatimuksissa).

3 Asennusmääräykset

- **Tarkista karmin osien ja ruuvinaukkojen täydellisyys, virheettömyys ja mitat ennen karmin kokoamista.**
 - Karmin osat ja tiiviste (2 x)
 - Karmin osan poikkikappale ja tiiviste (1 x)
 - Karmin osiin sopivat peitelistat
 - Helapussi (1 x)
- **Tarkista asennustilanne.**
 - Sopiiko seinätyyppi oven asennukseen?
 - Onko huomioitava korkeus lattiasta (metrin korkeusmerkintä)?
 - Onko avautumissuunta oikea?
 - Avautuuko ovi sisä- vai ulkopuolelle?
 - Onko huomioitava erityisiä rakennusmääräyksiä?

OHJE

Käsitletystä tuotetta ei voida vaihtaa!

4 Asennus

Jos puuympäryskarmi on varustettava voimakasta tai erittäin voimakasta kuormitusta varten, on se tehtävä tässä vaiheessa.

VAROITUS
Vaihtotyö ei ole enää mahdollista karmin asennuksen jälkeen.

5 Asennus ammattihenkilökunnan toimesta / takuu

Vain ammattihenkilökunta saa asentaa toimitetut tuotteet ja ottaa ne käyttöön. Koska asennus tapahtuu vaikutusalueemme ulkopuolella, takuumme ei kata sitä. Tämä asennusohje sisältää ainoastaan asennusta koskevia suosituksia, sillä ammattitaitoiseen ja oikeaan asennukseen on olemassa useita vaihtoehtoja. Suosituksista ei voida johtaa oikeusperusteita.

Oven käyttöönotto on kielletty, kunnes sen on todettu olevan asennettu määräysten mukaisesti ja sen määräystenmukainen toiminta on tarkastettu. Jos tuotteeseen tehdään muutoksia, joista ei ole sovittu kanssamme, suoritustasoilmoituksemme voimassaolo raukeaa.

Puu on luonnollinen tuote, jonka ominaisuudet ja yksityiskohdat ovat yksilöllisiä. Se mm. reagoi ilmankosteuden muutoksiin. Ovi ja karmi on suojattava mahdollisimman hyvin kosteuden vaihteluilta. Emme sen vuoksi suosittele asennusta tiloihin, joissa suhteellinen ilmankosteus on yli 60 % (huomioi kosteudet uudisrakennuksissa).

6 Hoito ja huolto

Ovien ja karmien korkealaatuisen pinnoitteen hoitoon sopivat kevyesti kostutettu liina, ikkunanpesuun tarkoitettu säämiskä tai nukkaamaton mikrokuituliina. Puhdistusaineen käyttö ei ole tarpeen. Tavanomaiset epäpuhtaudet (esim. sormenjäljet tai vesiroiskeet) puhdistuvat ongelmitta. Pinttyneemmän lian voi puhdistaa haalealla vedellä ja astianpesuaineella. Kuivaa sen jälkeen hyvin. Hankaavia sekä syövyttäviä tai liuottimia sisältäviä puhdistusaineita ei saa käyttää!

Tarkista silmämääräisesti kaikkien toiminnan kannalta olennaisten osien kiinnitys ja toiminta säännöllisesti (vähintään kerran vuodessa). Havaitut puutteet (esim. löystyneet ruuvit, vaurioituneet tai puuttuvat tiivisteet, väärin säädetyt tai raskaskäyttöiset helat) on korjattava viipymättä.

Kysy jälleenmyyjältä muita käsittely-, huolto- ja hoito-ohjeita sekä tietoja sertifikaateista ja todistuksista.

Indholdsfortegnelse

A	Medleverede artikler	2
B	Nødvendigt værktøj til montering	2
1	Om denne vejledning.....	36
1.1	Benyttede advarsler.....	36
1.1	Benyttede symboler	36
1.2	Benyttede forkortelser	36
2	Grundlag	37
3	Monteringsforskrifter	37
4	Montering	37
5	Montering ved fagfolk / garanti.....	37
6	Pleje og service	37



.....58

Det er ikke tilladt at give dette dokument videre eller at mangfoldiggøre det, bruge det i anden sammenhæng eller at meddele dets indhold til andre, medmindre der udtrykkeligt er givet tilladelse hertil. Overtrædelser medfører pligt til skadeserstatning. Alle rettigheder forbeholdes i tilfælde af patenttildeling, registrerede varemærker eller beskyttet design. Ret til ændringer forbeholdes.

Kære kunde!

Tak for, at du har valgt et af vores kvalitetsprodukter.

1 Om denne vejledning

Læs denne vejledning omhyggeligt igennem; den indeholder vigtige informationer om produktet og monteringen. Overhold især alle sikkerhedsanvisninger og advarsler.

Opbevar vejledningen omhyggeligt og sørg for, at den altid står til rådighed for brugeren af produktet. Denne vejledning er et vigtigt dokument til byggeridokumentationen.

En sagkyndig montering og omhyggelig service forbedrer ydelsen og sikkerheden.

1.1 Benyttede advarsler

	Det generelle advarselssymbol henviser til en fare, der kan medføre kvæstelse eller dødsfald . I tekstdelen anvendes det generelle advarselssymbol i forbindelse med de nedenfor beskrevne advarselstrin. I billeddelen henviser en ekstra henvisning til forklaringerne i tekstdelen.
BEMÆRK!	
Henviser til en fare, der kan medføre beskadigelse eller ødelæggelse af produktet .	

1.1 Benyttede symboler



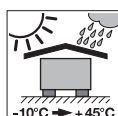
Vigtig henvisning til forebyggelse af personskader og materielle skader



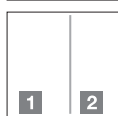
Korrekt anbringelse eller aktivitet



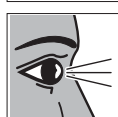
Ikke korrekt anbringelse eller aktivitet



Beskyttelse mod vejrpåvirkninger



Kendetegner arbejdsstrin i billeddelen, der skal udføres efter hinanden



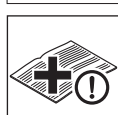
Kontrol



Se tekstdelen



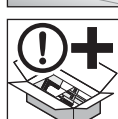
Se billeddelen



Se separat monteringsvejledning



Lydisolering



Ekstraudstyr

1.2 Benyttede forkortelser

OFF
mm

Overkant-færdigt-gulv
Alle målangivelser i billeddelen er i mm

2 Grundlag

Vi anbefaler at bruge en 2-K PUR-monteringsskum til udskumningen. Egnetheden skal være dokumenteret iht. retningslinjen fra ift, det tyske institut for vinduesteknik i Rosenheim.

BEMÆRK!

Udskumning af dørkarme

- ▶ Underlaget skal være fast, rent og fedtfrit. Om nødvendigt skal der bruges en grunder.
- ▶ Min. 3 punkter skum pr. karmside i hængslerne og låseblikkens højde. Udskumningen skal foretages i hele karmens bredde/væggens tykkelse.
- ▶ Ved en dørvægt over 60 kg skal andelen af skummet klæbeflade udgøre min. 50 %.
- ▶ Ved kraftig eller ekstrem belastning er det nødvendigt at ombygge karmen til den pågældende belastningsgruppe med en mekanisk forbindelse mellem karmen og væggen. Fastgørelsespunkterne tildækkes af tætningen i hængslerne og låseblikkens område.
- ▶ Der skal altid følge en ekstra udskumning af de øverste karmhjørner.
- ▶ Afhængig af kravene kan det være nødvendigt, at andelen af skummet klæbeflade udgør helt op til 100 % (fx ved krav til lydisoleringen).

3 Monteringsforskrifter

- ▶ **Inden samlingen af karmen skal målene for karmens enkelte dele og skruernes placering kontrolleres. Sikr dig også, at de er fuldstændige og uden fejl.**
 - Dele af karm med tætning (2 x)
 - Karm-tværstykke med tætning (1 x)
 - Passende beklædninger til karmens dele
 - Beslagpakke (1 x)
- ▶ **Kontrollér monteringssituationen**
 - Egner vægtypen sig til monteringen af døren?
 - Skal der tages hensyn til gulvhøjden (metermærke)?
 - Er åbningsretningen korrekt?
 - Skal døren åbne ind- eller udad?
 - Er der byggeforskrifter, der skal overholdes?

OBS!

Forarbejdede varer kan ikke ombyttes!

4 Montering

Hvis din træyderkarm skal ombygges til kraftig eller ekstrem belastning, skal ombygningen gennemføres på dette tidspunkt.

BEMÆRK!

En ombygning er ikke mulig efter monteringen af karmen.

5 Montering ved fagfolk / garanti

De leverede produkter må udelukkende monteres og tages i drift af fagfolk. Eftersom monteringen ligger uden for vores indflydelsesområde, påtager vi os ingen form for garanti eller ansvar for monteringen. Denne monteringsvejledning indeholder kun anbefalinger, da der findes flere muligheder for fagkyndig og korrekt montering. Anbefalinger kan ikke gøres til grundlag for retskrav.

Det er ikke tilladt at tage døre i drift, indtil det er konstateret, at de er monteret iht. vores angivelser og er kontrolleret med henblik på korrekt funktion. Hvis produktet ændres uden godkendelse fra vores side, mister ydeevnedeklarationen sin gyldighed.

Træ er et naturprodukt med individuelle egenskaber og finesser. Det reagerer bl.a. på ændringer i luftfugtigheden. Døren og karmen skal udsættes for så minimale svingninger i fugtigheden som muligt. Vi fraråder derfor montering i rum med over 60 % relativ luftfugtighed (vær opmærksom på fugtigheden i nybyggeri).

6 Pleje og service

Til pleje af overfladerne i høj kvalitet på dørene og karmene er det tilstrækkelig at bruge en let fugtig klud, et vaskeskind eller en fnugfri mikrofiberklud. Der er ikke brug for særlige rengøringsmidler. Normalt snavs (fx fingeraftryk eller vandstænk) kan fjernes uden problemer. Mere genstridigt snavs kan fjernes med lunkent vand, der er tilsat en lille mængde opvaskemiddel. Tør derefter grundigt af. Der må ikke bruges skurende, ætsende eller opløsningsmiddelholdige rengøringsmidler!

Der skal regelmæssigt udføres en visuel kontrol af alle funktionsvigtige dele mht. korrekt fastgørelse og funktion (min. 1 x om året). Konstaterede mangler (fx løse skruer, beskadigede eller manglende tætninger, forkert justerede eller træge beslag) skal udbedres omgående.

Henvend dig til din forhandler vedrørende yderligere bearbejdnings-, service- og plejeanvisninger, certifikater og dokumentationer.

Obsah

A	Dodané výrobky	2
B	Náradie potrebné na montáž	2
1	K tomuto návodu	38
1.1	Použité výstražné pokyny	38
1.2	Použité symboly	38
1.3	Použité skratky	38
2	Podklady	39
3	Montážne pokyny	39
4	Montáž	39
5	Montáž odborným personálom / záruka	39
6	Starostlivosť a údržba	39



.....58

Postúpenie, ako aj rozmnožovanie tohto dokumentu, zhodnocovanie a sprostredkovanie jeho obsahu je zakázané, pokiaľ to nie je výslovne povolené. Konanie v rozpore s týmto nariadením zaväzuje k náhrade škody. Všetky práva pre prípad registrácie patentu, úžitkového vzoru alebo vzorky vyhradené. Zmeny vyhradené.

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,
teší nás, že ste sa rozhodli pre kvalitný výrobok z nášho závodu.

1 K tomuto návodu

Starostlivo a kompletne si prečítajte návod: tento obsahuje dôležité informácie o výrobku a montáži. Nasledujte a dodržiavajte predovšetkým bezpečnostné a výstražné upozornenia.

Návod starostlivo uschovajte a zabezpečte, aby bol kedykoľvek k dispozícii a aby do neho mohol používateľ výrobku nahliadnuť. Tento návod je dôležitým dokumentom pre konštrukčný plán.

Odborná montáž a starostlivá údržba zvyšujú výkon, dostupnosť a bezpečnosť.

1.1 Použité výstražné pokyny

 Všeobecný výstražný symbol označuje nebezpečenstvo, ktoré môže viesť k poraneniám alebo k smrti. V textovej časti sa používa všeobecný výstražný symbol v spojení s následne popísanými výstražnými stupňami. V obrazovej časti odkazuje dodatočný zápis na vysvetlenie v textovej časti.
POZOR
Označuje nebezpečenstvo, ktoré môže viesť k poškodeniu alebo zničeniu výrobku .

1.2

Použité symboly



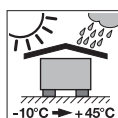
Dôležité upozornenie na zabránenie zranení osôb a vzniku vecných škôd



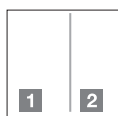
Správne usporiadanie alebo činnosť



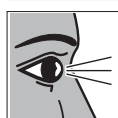
Nepripustné usporiadanie alebo činnosť



Ochrana pred poveternostnými vplyvmi



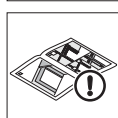
V obrazovej časti označuje pracovné kroky, ktoré sa musia vykonať za sebou



Kontrola



Pozri textovú časť



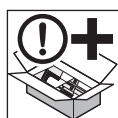
Pozri obrazovú časť



Pozri samostatný návod na montáž



Zvuková izolácia



Voliteľne

1.3

Použité skratky

OFF
mm

Horná hrana hotovej podlahy
Všetky rozmery uvedené v obrazovej časti sú v mm

2 Podklady

Pre vyplnenie penou odporúčame montážnu penu 2K-PUR. Vhodnosť treba preukázať podľa smernice ift.

POZOR	
Vypnenie zárubne dverí	
►	Podklad musí byť pevný, čistý a bez tuku. V prípade potreby sa musí použiť základná farba.
►	Minimálne 3 miesta s penou na každej strane zárubne vo výške závesov a zatváracích plechov. Vyplniť penou treba celú šírku zárubne / hrúbku steny.
►	Pre hmotnosti dverí nad 60 kg musí byť podiel plochy lepenej penou min. 50 %.
►	Pri silnom alebo extrémnom namáhaní je potrebná prestavba zárubne na príslušnú skupinu namáhania s mechanickým spojením zárubne so stenou. Upevňovacie body sa skryjú tesnením v oblasti závesov a zatváracieho plechu.
►	Vždy musí nasledovať dodatočné vyplnenie horných rohov zárubne penou.
►	Podľa požiadavky môže byť potrebný až 100 % podiel plochy zalepenej penou (napr. pri protihlukových požiadavkách).

3 Montážne pokyny

- **Pred zmontovaním zárubne skontrolujte kompletnosť, bezchybnosť, rozmery jednotlivých dielov zárubne a usadenie skrutiek.**
 - Diely zárubne s tesnením (2 x)
 - Priečny diel zárubne s tesnením (1 x)
 - Ozdobné obloženia vhodné pre diely zárubne
 - Kovanie (1 x)
- **Skontrolujte montážnu situáciu**
 - Je druh steny vhodný na montáž dverí?
 - Treba dodržať výšku od podlahy (metrova ryska)?
 - Je smer otvárania správny?
 - Majú sa dvere otvárať smerom dnu alebo von?
 - Treba dodržiavať stavebné predpisy?

UPOZORNENIE

Spracovaný tovar je vylúčený z výmeny!

4 Montáž

Ak musí byť vaša drevená obvodová zárubňa prestavená na prestavenie zárubne na silné alebo extrémne namáhanie, musí sa prestavenie vykonať teraz.

POZOR
Prestavenie po montáži zárubne nie je možné.

5 Montáž odborným personálom / záruka

Dodané výrobky smie namontovať a uviesť do prevádzky výlučne odborný personál. Keďže nemáme možnosť ovplyvniť montáž, nepreberáme za ňu žiadnu záruku. Tento návod na montáž má iba odporúčací charakter, keďže existuje niekoľko možností odbornej a správnej montáže. Nie je možné uplatňovať žiadne právne nároky na základe odporúčaní.

Uvedenie dverí do prevádzky je zakázané, kým nebude overené, že boli namontované podľa našich pokynov a kým nebude skontrolované ich správne fungovanie. Pri zmene výrobku, ktorá nebola s nami prekonzultovaná, stráca platnosť Vyhlásenie o vlastnostiach.

Drevo je prírodný produkt s individuálnymi vlastnosťami a špecifikami. Reaguje okrem iného na zmeny vlhkosti vzduchu. Dvere a zárubňa by sa mali vystavovať čo najmenším výkyvom vlhkosti. Preto neodporúčame zabudovanie v priestoroch s vlhkosťou vzduchu vyššou ako 60 % (zohľadnite vlhkosti v novostavbách).

6 Starostlivosť a údržba

Na starostlivosť o vysoko kvalitné povrchy dverí a zárubní postačuje mierne navlhčená handrička, jelenica na okná alebo bežomková handrička z mikrovlákien bez použitia špeciálnych čistiacich prostriedkov. Takto môžete bezproblémovo odstrániť bežné nečistoty v domácnosti (napr. odtlačky prstov alebo stopy po vode). Pri odolných nečistotách použite vlažnú vodu s malým množstvom prostriedku na ručné umývanie riadu. Následne dobre vysušte. Nesmú sa použiť abrazívne ani žieravé čističe, ani čističe s obsahom rozpúšťadiel.

Pravidelne vykonajte vizuálnu kontrolu upevnenia a funkcie všetkých funkčne dôležitých dielov (min. 1 x ročne) Zistené nedostatky (napr. uvoľnené skrutky, poškodené alebo chýbajúce tesnenia, nesprávne nastavené kovania alebo kovania vykazujúce ťažký chod) sa musia bezodkladne odstrániť.

Pre ďalšie pokyny ohľadom spracovania, údržby a starostlivosti, ako aj certifikátov a dokladov sa obráťte na vášho predajcu.

İçindekiler

A	Birlikte gönderilen ürünler	2
B	Montaj için gerekli aletler	2
1	Bu kullanım kılavuzu hakkında	40
1.1	Kullanılan uyarı bilgileri	40
1.2	Kullanılan semboller	40
1.3	Kullanılan kısaltmalar	40
2	Esaslar	40
3	Montaj şartları	41
4	Montaj	41
5	Uzman personel tarafından montaj / Garanti	41
6	Temizlik ve bakım	41



.....58

Bu dokümanın izinsiz olarak çoğaltılması, üçüncü kişilere verilmesi ya da içeriğinin kullanılması, aksi belirtilmedikçe yasaktır. Aykırı hareketler tazminat ödenmesini gerektirir. Patent, faydalı model veya endüstriyel tasarım durumunda tüm haklar saklıdır. Değişiklik yapma hakkı saklıdır.

Değerli Müşterimiz,
kaliteli ürünümüzü tercih ettiğiniz için mutluluk
duymaktayız.

1 Bu kullanım kılavuzu hakkında

Kullanım kılavuzunu dikkatli ve eksiksiz bir şekilde okuyunuz, ürün hakkında çok önemli bilgiler içermektedir. Özellikle emniyet ve uyarı bilgilerine riayet ediniz.

Bu kullanım kılavuzunu özenle muhafaza ediniz ve ürün kullanıcısı için daima okunabilir ve kolay ulaşılabilir bir yerde bulunmasını sağlayınız. Bu kılavuz, inşaat dosyası için önemli bir dokümandır.

Uzmanların montajı ve itinalı bakım performansı, kullanılabilirliği ve güvenliği yükseltir.

1.1 Kullanılan uyarı bilgileri



Genel uyarı sembolü **yaralanmalara** veya **ölüme** neden olabilecek bir tehlikeyi gösterir. Metin kısmında genel uyarı sembolü, aşağıda tarif edilen uyarı kademeleri ile birlikte kullanılır. Resim kısmında ek bir bilgi metin kısmındaki açıklamaları işaret eder.

DİKKAT

Ürünün hasar görmesine veya **bozulmasına** neden olabilecek tehlikelere karşı uyarmaktadır.

1.2

Kullanılan semboller



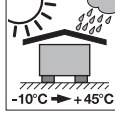
Yaralanma veya hasarları önlemek için önemli uyarılar



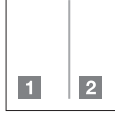
Doğru düzen veya uygulama



İzin verilmeyen düzen veya uygulama



Hava koşullarına karşı koruma



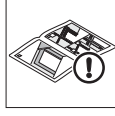
Resim bölümünde, peş peşe uygulanması gereken çalışma adımlarını belirtir



Kontrol



Bkz. metin bölümü



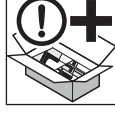
Bkz. resimli bölüm



Bkz. ayrı montaj kılavuzu



Ses yalıtımı



Opsiyonel

1.3

Kullanılan kısaltmalar

OFF
mm

Bitmiş Zemin Kotu
Resim kısmındaki tüm ölçüler mm cinsindedir

2 Esaslar

Köpükleme işlemi için çift komponentli poliüretan bazlı bir montaj köpüğü öneriyoruz. Uygunluk niteliği ift yönetmeliği uyarınca ispat edilmiş olmalıdır.

DİKKAT
Kapı kasalarının köpüklenmesi ► Zemin sağlam, temiz ve yağsız olmalıdır. Gerekğinde bir primer kullanılmalıdır. ► Kasa tarafı başına menteşe ve kilit karşılığı yüksekliğinde en az 3 noktaya köpük sıkın. Köpükleme işlemi tüm kasa genişliğinde/duvar kalınlığında yapılmalıdır. ► 60 kg üzerindeki kapı ağırlıklarında köpük yapıştırıcı yüzey oranı min. %50 olmalıdır. ► Kasanın güçlü ve büyük yüklere karşı donanımını değiştirirken, kasanın duvara doğru bir mekanik bağlantısını sağlayan kullanım grubu gereklidir. Sabitleme noktaları, menteşe ve kilit karşılığı bölgesindeki conta ile kapatılmaktadır. ► Üst kapı kasası kenarları daima ilaveten köpüklenmelidir. ► Talebe bağlı olarak % 100'e varan bir köpük yapıştırma yüzeyi oranı gerekli olabilir (örn. ses koruma taleplerinde).

3 Montaj şartları

- **Kapı kasasını birleştirmeden önce kapı kasası parçalarının eksiksizliğini, hatasızlığını ve ölçülerini ve vidaların oturmasını kontrol edin.**
 - Contayla birlikte kasa parçaları (2 ad.)
 - Contayla birlikte kasa çapraz parçası (1 ad.)
 - Kasa parçaları uygun süs giydirmeleri
 - Menteşe yuvası (1 ad.)
- **Montaj durumunu kontrol edin**
 - Duvar yapı tipi kapının montajı için uygun mu?
 - Zemin göre yükseklik konumu dikkate alınmalı mıdır (Bitmiş zemin kotu)?
 - Açılma yönü doğru mudur?
 - Kapı içeri mi dışarı mı açılacaktır?
 - İnşaat yönetmelikleri dikkate alınmalı mıdır?

NOT

İşlenmiş malın değiştirilmesi mümkün değildir!

4 Montaj

Şayet ahşap kapı kasanızın donanımının büyük veya ekstrem yüklere karşı değiştirilmesi gerekiyorsa, bu şimdi yapılmalıdır.

DİKKAT
Kasanın montajından sonra donanım değiştirmek mümkün değildir.

5 Uzman personel tarafından montaj / Garanti

Teslim edilen ürünler sadece uzman personel tarafından takılmalı ve işleme alınmalıdır. Montajın bizim etki alanımızın dışında yapılması durumunda her türlü garanti talebi geçersiz olacaktır. Bu montaj kılavuzu sadece tavsiye niteliğindedir, çünkü ihtisasa uygun ve doğru montaj için birden çok olanak vardır. Tavsiyelerden hukuki talepler türetilemez.

Kapının bizim şartlarımıza göre monte edilmiş olduğu ve kurallara uygun bir şekilde çalıştığı belirlenene kadar kapının devreye alınması yasaktır. Üründe bizimle görüşülmemiş bir değişiklik yapılması durumunda hizmet açıklaması geçerliliğini yitirir.

Ahşap, kendine özgü niteliklere ve inceliklere sahip doğal bir üründür. Hava nemi değişikliklerine karşı da reaksiyon gösterir. Kapı ve kapı kasası mümkün olduğunca düşük nem dalgalarına maruz kalmalıdır. Bu yüzden % 60 üzerinde hava nemine sahip mekânlarda montaj yapılmasını önermiyoruz (yeni yapılardaki neme dikkat edilmelidir).

6 Temizlik ve bakım

Kapıların ve kasaların nitelikli yüzeylerinin temizliği için, özel bir deterjan kullanmadan hafif nemli bir bez, güderi veya hav bırakmayan bir mikrofiber bez yeterlidir. Evde oluşan olağan kirler (örn. parmak izleri veya su lekeleri) bu şekilde sorunsuzca temizlenebilir. İnatçı kirlerde biraz el bulaşık deterjanı damlatılmış ılık su kullanabilirsiniz. Ardından iyice kurulayınız. Aşındırıcı veya yakıcı ya da solvent içeren deterjanlar kullanılmamalıdır.

Sabitleme ve fonksiyon ile ilgili işlevsel açıdan önemli tüm parçalarda düzenli (yılda en az 1 kez) bir gözle kontrol yapılmalıdır. Tespit edilmiş eksiklikler (örn. gevşemiş civatalar, hasar görmüş veya eksik contalar, yanlış ayarlanmış veya ağır çalışan kızaklar) gecikmeden giderilmelidir.

Başka işleme, bakım ve temizlik notlarının yanı sıra sertifikalar ve belgeler için bayinize başvurunuz.

Turinys

A	Tiekiami komponentai.....	2
B	Montavimui reikalingi įrankiai.....	2
1	Apie šią instrukciją	42
1.1	Naudojami įspėjamieji nurodymai.....	42
1.1	Naudojami simboliai	42
1.2	Naudojami trumpiniai	42
2	Pagrindai	43
3	Montavimo nurodymai	43
4	Montavimas.....	43
5	Kvalifikuoto personalo atliekami montavimo darbai / garantija.....	43
6	Profilaktinė ir techninė priežiūra	43



.....58

Be atskiro aiškaus leidimo, draudžiama šį dokumentą platinti, kopijuoti, naudoti ir perduoti jo turinį. Pažeidus šiuos reikalavimus gali būti pareikauta atlyginti žalą. Saugomos visos teisės į patentą, modelį arba pavyzdžio ar modelio registravimą. Pasilikame teisę daryti pakeitimus.

Brangus pirkėjų,
džiaugiamės, kad Jūs nusprendėte pasirinkti kokybišką
mūsų bendrovėje pagamintą gaminį.

1 Apie šią instrukciją

Perskaitykite instrukciją atidžiai ir iki galo – joje pateikiama svarbi informacija apie gaminį ir montavimą. Atkreipkite dėmesį ir ypač laikykitės saugos bei įspėjamųjų nurodymų.

Instrukciją saugokite kruopščiai ir užtikrinkite, kad gaminio naudotojas ją visada turėtų po ranka. Ši instrukcija yra svarbi statybos dokumentų dalis.

Tinkamai atlikti montavimo darbai ir rūpestingai vykdoma techninė priežiūra užtikrina didesnę našumą, naudojamumą ir saugą.

1.1 Naudojami įspėjamieji nurodymai

 Bendrasis įspėjamasis simbolis žymi pavojų, dėl kurio galima patirti sužalojimų arba žūti . Tekstinėje dalyje bendrieji įspėjamieji simboliai naudojami kartu su toliau aprašytais įspėjamaisiais lygiais. Paveikslėliuose nurodomi papildomi duomenys apie tekstinėje dalyje pateikiamus paaiškinimus.
DĖMESIO
Nurodo pavojų, dėl kurio gali būti padaryta žalos arba gaminys gali sugesti .

1.2

Naudojami simboliai



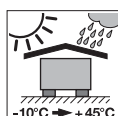
Svarbus nurodymas, norint išvengti žalos asmenims arba daiktams.



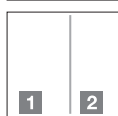
Tinkamas išdėstymas arba veikla



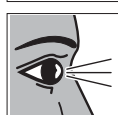
Neleistinas išdėstymas arba veikla



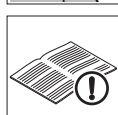
Saugoti nuo oro sąlygų



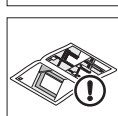
Paveikslėliuose žymi darbo etapus, kuriuos reikia atlikti paeiliui.



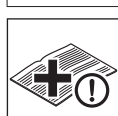
Tikrinimas



Žr. tekstinę dalį



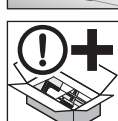
Žr. paveikslėlius



Žr. specialią montavimo instrukciją



Garso izoliacija



Pasirinktinai

1.3

Naudojami trumpiniai

OFF
mm

Paruoštų grindų viršutinė briauna
Visi matmenys paveikslėliuose nurodyti mm.

2 Pagrindai

Mes rekomenduojame pripurkšti 2K-PUR montažinių putų. Tinkamumas turi būti patvirtintas pagal „ift“ direktyvą.

DĖMESIO
Durų staktų pripurškimas putomis ► Pagrindas turi būti tvirtas, švarus ir netepaluotas. Jei reikia, naudokite gruntinį sluoksnį. ► Kiekvienoje staktos pusėje vyrių ir uždarymo plokštelės aukštyje mažiausiai 3 taškuose užpurškite putų. Putas reikia purkšti per visą staktos plotį / sienos storį. ► Kai durys sveria daugiau nei 60 kg, putomis uždengto klijavimo paviršiaus dalis turi sudaryti min. 50 %. ► Esant didelei arba ekstremaliai apkrovai, reikia pertvarkyti staktą atitinkamai apkrovos grupei, naudojant mechaninę staktos jungtį, tvirtinamą prie sienos. Vyrių ir uždarymo plokštelės srityje esančius tvirtinimo taškus uždengia sandariklis. ► Viršutiniuose staktos kampuose visada reikia pripurkšti papildomų putų. ► Atsižvelgiant į reikalavimus, gali reikėti putomis apklijuoti iki 100 % paviršiaus (pvz., jei keliami reikalavimai dėl apsaugos nuo triukšmo).

3 Montavimo nurodymai

- **Prieš surinkdami staktą patikrinkite, ar yra visos atskiros staktos dalys, ar jos nesugadintos, ar tinkamų matmenų, ar stipriai priveržti varžtai.**
 - Staktos dalys su sandarikliu (2 vnt.)
 - Staktos dalies skersinė detalė su sandarikliu (1 vnt.)
 - Prie staktų dalių pritaikytos dekoratyvinės dengiamosios detalės
 - Tvirtinimo elementų maišelis (1 vnt.)
- **Montavimo situacijos tikrinimas**
 - Ar sienos konstrukcija tinka durims montuoti?
 - Ar reikia atkreipti dėmesį į aukštį nuo grindų (metrinė žyma)?
 - Ar atidarymo kryptis yra tinkama?
 - Ar durys turi atsidaryti į vidų, ar į išorę?
 - Ar reikia paisyti statybos potvarkių?

NURODYMAS

Prekė, kuri jau buvo montuota, nekeičiama!

4 Montavimas

Jei Jūsų medinė apgaubiančioji stakta naudojant vyrių sutvirtinimo elementus arba tvirtinimo elementų maišelį turi būti pertvarkyta didesnei arba ekstremaliai apkrovai, tai reikia atlikti dabar.

DĖMESIO
Permuntuoti sumontavus staktą nebus galima.

5 Kvalifikuoto personalo atliekami montavimo darbai / garantija

Pristatytus gaminius montuoti ir pradėti eksploatuoti gali tik kvalifikuotas personalas. Kadangi montavimo darbų neatliekame, todėl mes neprisiimame jokios atsakomybės. Ši montavimo instrukcija yra tik rekomenduojamojo pobūdžio, nes yra labai daug galimybių sumontuoti tinkamai. Negalima pateikti jokių teisinių pretenzijų, susijusių su rekomendacijomis.

Duris galima pradėti eksploatuoti tik tuomet, kai nustatoma, kad jos buvo įmontuotos pagal mūsų pateiktus nurodymus ir buvo patikrinta, ar jos tinkamai veikia. Eksploatacinių savybių deklaracija netenka galios, jei buvo atlikti mūsų nepatvirtinti gaminio pakeitimai.

Medis yra natūralus produktas, išsiskiriantis individualiomis savybėmis ir ypatybėmis. Jis reaguoja ir į oro drėgmės pasikeitimus. Duris ir staktą reikėtų kiek įmanoma labiau apsaugoti nuo drėgmės svyravimų. Todėl mes nerekomenduojame montuoti patalpose, kuriose santykinis oro drėgnumas yra didesnis nei 60 % (atkreipkite dėmesį į naujuose statiniuose esantį drėgnumą).

6 Profilaktinė ir techninė priežiūra

Durų ir staktų aukštos kokybės paviršių pakanka nuvalyti drėgna servetėle, langų valymo oda, mikropluošto šluoste ir nereikia naudoti jokių specialių valymo priemonių. Lengvai pašalinami įprasti buitiniai nešvarumai (pvz., pirštų atspaudai ar vandens pūslai). Stipriai prilipusius nešvarumus valykite drungnu vandeniu ir purškiamo indų plovimo priemone. Paskui kruopščiai nusauskite. Draudžiama naudoti šveičiamąsias, ėsdinančias ar skiediklių savo sudėtyje turinčias valymo priemones!

Reikia reguliariai (min. 1 k. per metus) apžiūrėti, ar visos funkcinės dalys nepažeistos, ar jos tinkamai veikia. Reikia nedelsiant pašalinti aptiktus trūkumus (pvz., atsilaisvinę varžtai, pažeisti arba trūkstanti sandarikliai, netinkamai nustatyti arba sunkiai judantys tvirtinimo elementai).

Daugiau apdirbimo, techninės ir profilaktinės priežiūros nurodymų, sertifikatų ir patvirtinimų teiraukitės savo pardavimo atstovo.

Sisukord

A	Tarnekomplekti kuuluvad artiklid.....	2
B	Paigaldamiseks vajalikud tööriistad	2
1	Käesoleva juhendi kohta.....	42
1.1	Kasutatud hoiatusmärgid	42
1.1	Kasutatud sümbolid	42
1.2	Kasutatud lühendid	42
2	Alused	43
3	Paigaldusjuhised.....	43
4	Paigaldus	43
5	Paigaldus spetsialistide poolt /pretensioonide esitamise õigus	43
6	Hooldus	43



.....56

Käesoleva dokumendi paljundamine, müümine ja selle sisu edastamine on keelatud, kui ei ole meie poolset ühest luba. Selle rikkumisel tuleb hüvitada meile tekitatud kahju. Kõik õigused patendi, kaubamärgi või tunnuse sissekande tegemiseks reserveeritud. Jätame omale õiguse teha muudatusi.

Austatud klient,
meil on hea meel, et Te olete otsustanud meie kvaliteetse toote kasuks.

1 Käesoleva juhendi kohta

Lugege käesolev juhend põhjalikult ja täielikult läbi: ta sisaldab olulist informatsiooni toote ja paigalduse kohta. Järgige kõiki juhendi juhiseid, eriti aga ohutuslaseid ja hoiatavaid märkusi.

Säilitage käesolev juhend hoolikalt ning hoidke teda nii, et ta oleks toote kasutajale igal ajahetkel ligipääsetav. Käesolev juhend on oluline dokument Teie ehitusdokumentatsiooni jaoks.

Asjatundlik paigaldus ja hoolikas hooldus tagavad parema toimimise ja turvalisuse.

1.1 Kasutatud hoiatusmärgid

	Üldine hoiatussümbol tähistab ohtu, mille tulemusena võivad inimesed vigastada või surma saada. Juhendi tekstiosas kasutatakse üldist hoiatussümbolit koos järgnevalt kirjeldatud ohuastetega. Juhendi piltidega osas viitab täiendav märkus selgitustele tekstiosas.
TÄHELEPANU	
Tähistab ohtu, mille tulemusena võib toode kahjustada saada või hävida .	

1.2

Kasutatud sümbolid



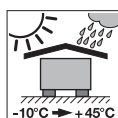
Olulised soovitused inimeste vigastuste ja materiaalsete kahjude vältimiseks



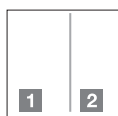
Korrektne paigutus või tegevus



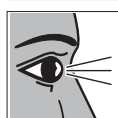
Lubamatu järjestus või tegevus



Kaitske ilmastikumõjude eest



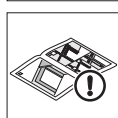
Tähistab piltidega osas töösamme, mis tuleb teha üksteise järel



Kontrollimine



Vaata tekstiosa



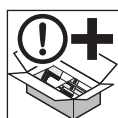
Vaata piltidega osa



Vaata eraldi paigaldusjuhend



Mürakindel



Lisavarustus

1.3

Kasutatud lühendid

OFF
mm

Valmis põrandapind
Kõik mõõtmised on piltidega osas toodud millimeetrites

2 Alused

Kasutame vahuga täitmiseks kasutada kahekomponentset PUR-montaaživahtu. Sobivus peab olema tõendatud vastavalt ift-direktiivile.

TÄHELEPANU
Ukselengide vahuga täitmine ▶ Aluspind peab olema tugev, puhas ja rasvavaba. Vajadusel kasutage nakkekrunti. ▶ Ühel lengipoolel vaht min 3 kohas, hingede ja vasturaua kõrgusel. Vaht peab olema paigaldatud kogu lengi/seina paksuse laiuses. ▶ Kui ukse kaal on üle 60 kg, siis peab vahuga liimitav osa olema vähemalt 50 %. ▶ Suure või ekstreemse kasutuskooormuse korral on vajalik leng ümber seada sobilikuks vastavale kasutusgrupile ning vajalik on lengi mehhaaniline kinnitamine seina külge. Tihendid ja vasturaud katavad kinnituskohad ära. ▶ Lengide ülemised nurgad tuleks alati täiendavalt vahuga täita. ▶ Sõltuvalt vajadusest võib vajalik olla ka vahu kleepepinna osakaal kuni 100 % (nt müratõkke nõuetest lähtuvalt).

3 Paigaldusjuhised

- ▶ **Kontrollige enne lengi kokku monteerimist, et kõik detailid ja poltliited oleks olemas, ei oleks defektsed ning oleksid õiges mõõdus.**
 - Lengipooled koos tihendiga (2 x)
 - Lengi ülaosa koos tihendiga (1 x)
 - Lengiosadega sobivad katteliistud
 - Suluste komplekt (1 x)
- ▶ **Kontrollige paigaldussituatsiooni**
 - Kas seina tüüp on ukse paigaldamiseks sobilik?
 - Kas peab jälgima kõrgust põrandapinnast (kui põrandapind ei ole valmis)?
 - Kas avanemissuund on õige?
 - Kas uks peab avanema sisse või välja?
 - Millistest ehituseeskirjadest tuleb kinni pidada?

MÄRKUS

Kasutatud toodet ümber ei vahetata!

4 Paigaldus

Kui puidust teleskooplengil on vaja kasutada suure või väga suure kasutuskooormuse jaoks mõeldud suluste komplekti, siis tuleb seda teha enne paigaldusega alustamist.

TÄHELEPANU
Peale lengi paigaldamist ei ole ümber muutmine enam võimalik.

5 Paigaldus spetsialistide poolt / pretensioonide esitamise õigus

Tarnitud tooted peavad paigaldama ja kasutusse võtma vastava ala spetsialistid. Kuna me ei saa paigaldust mitte kuidagi mõjutada, siis välistame kõik sellest tulenevad pretensioonid. Käesolev paigaldusjuhend on soovitusliku iseloomuga, kuna korrektseks ja õigeks paigalduseks on mitu võimalust. Soovitustest ei saa tuletada siduvaid nõudmisi.

Ukse kasutusele võtmine on senikaua keelatud, kuni on kindlaks tehtud, et uks on paigaldatud meie juhiste järgi ning on kontrollitud nõuetekohast toimimist. Toote muutmisel ilma meiega kooskõlastamata kaotab vastavusdeklaratsioon oma kehtivuse.

Puit on looduslik toode, millel on individuaalsed omadused ja eripärad. Ta reageerib muuhulgas õhuniiskuse muutustele. Uks ja leng peaksid asuma võimalikult vähesel niiskuse kõikumisega keskkonnas. Seetõttu ei soovita me tooteid paigaldada ruumidesse, kus on suhteline õhuniiskus enam kui 60% (nagu väga värsked uusehitised).

6 Hooldus

Uste ja lengide kvaliteetsete pindade hooldamiseks piisab veidi niiskest lapist või ebamevabast mikrokiudlapist ning mingeid spetsiaalseid kemikaale vaja ei ole. Nii on võimalik eemaldada tavapärane mustus (nt sõrmejäljed või veepritsmed). Raskesti eemaldatava mustuse puhul kasutage puhastamiseks leiget vett, kuhu on lisatud veidi nõudepesuvahendit. Seejärel tuleb pinnad korralikult ära kuivatada. Abrasiivseid, söövitavaid või lahusteid sisaldavaid puhastusvahendeid kasutada ei tohi!

Regulaarselt (min 1 x aastas) tuleb visuaalselt kontrollida kõikide toimimise seisukohalt oluliste detailide kinnitusi ning toimimist. Avastatud puudused (lahti tulnud kruvid, kahjustatud või puuduvad tihendid, valesti reguleeritud või raskelt liiguvad sulused) tuleb viivitamatult kõrvaldada.

Kui soovite täiendavaid käsitlemis- või hooldusnõuandeid või soovite saada sertifikaate ja tõendeid, siis pöörduge meie edasimüüjate poole.

Saturs

A	Piegādes komplektā iekļautās detaļas.....	2
B	Montāžai nepieciešamie instrumenti.....	2
1	Par šo instrukciju.....	46
1.1	Lietotās brīdinājuma norādes	46
1.1	Lietotie simboli	46
1.2	Lietotie saīsinājumi	46
2	Pamatinformācija	47
3	Montāžas norādījumi.....	47
4	Montāža.....	47
5	Kvalificēta personāla veikta uzstādīšana / garantija	47
6	Kopšana un apkope	47



.....58

Šīs instrukcijas pavairošana, tās satura realizācija pārdošanas ceļā un izpaušana ir aizliegta, ja vien no ražotāja iepriekš nav saņemta īpaša atļauja. Šī noteikuma neievērošana vainīgajai personai uzliek par pienākumu atlīdzināt radušos zaudējumus. Visas tiesības attiecībā uz patenta, rūpnieciskā parauga vai šī parauga rūpnieciskā dizaina reģistrāciju rezervētas. Paturam tiesības veikt izmaiņas.

Ļoti cien. klients, augsti god. klients!
Priecājamies, ka esat izvēlēties mūsu uzņēmumā ražotu
augstas kvalitātes izstrādājumu.

1 Par šo instrukciju

Uzmanīgi izlasiet instrukciju līdz galam, jo tā satur svarīgu informāciju par izstrādājumu un tā montāžu. Ņemiet vērā un īpašu uzmanību pievēršiet drošības un brīdinājuma norādījumiem.

Rūpīgi uzglabājiet instrukciju un nodrošiniet, ka izstrādājuma lietotājs jebkurā brīdī tai var brīvi piekļūt un atrast nepieciešamo informāciju. Šī instrukcija ir svarīgs dokuments, kas tiek iekļauts būvniecības dokumentācijā.

Profesionāla montāža un rūpīgi veikta apkope paaugstina izstrādājuma veiktspēju, izmantojamību un drošumu.

1.1 Lietotās brīdinājuma norādes

Vispārējais brīdinājuma simbols apzīmē apdraudējumu, kas var izraisīt **miesas bojājumus** vai **nāvi**. Teksta sadaļā vispārējo brīdinājuma simbolu izmanto kopā ar tālāk aprakstītajām brīdinājuma pakāpēm. Attēlu sadaļā papildu informācija norāda uz paskaidrojumiem teksta sadaļā.

UZMANĪBU!

Apzīmē apdraudējumu, kas var izraisīt **bojājumus izstrādājumā** vai **pilnībā to sabojāt**.

1.2

Lietotie simboli



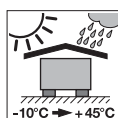
Svarīgs norādījums, lai novērstu miesas un materiālos bojājumus



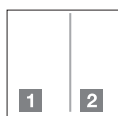
Pareizs izkārtojums vai darbība



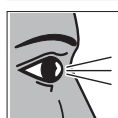
Neatļauts novietojums vai darbība



Aizsardzība pret laika apstākļu ietekmi



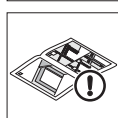
Attēlu sadaļā norāda darba soļus, kas jāveic noteiktā secībā



Pārbaude



Skatīt teksta sadaļu



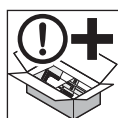
Skatīt attēlu sadaļu



Skatīt atsevišķo montāžas instrukciju



Skaņas izolācija



Opcija

1.3

Lietotie saīsinājumi

OFF
mm

Gatavas grīdas augšējā mala
Visi dati attēlu sadaļā norādīti milimetros

2 Pamatinformācija

Izpūšanai ar putām rekomendējam izmantot divkomponentu PUR montāžas putas. Saskaņā ar ift direktīvu jābūt apstiprinātai piemērotībai attiecībā uz uzklāšanas virsmu.

UZMANĪBU!	
Durvju kārbu apstrāde ar putām	
►	Pamatnei jābūt cietai, tīrai un brīvai no taukvielām. Vajadzības gadījumā jāizņemto gruntējums.
►	Putas jāizsmidzina vismaz 3 vietās katrā kārbas pusē eņģu un pretplāksņu augstumā. Putas jāuzklāj visā kārbas platumā/sienas biezumā.
►	Ar durvju svaru virs 60 kg ar putām noklātajai līmviņsmāi jāasastāda vismaz 50 %.
►	Liela vai īpaši liela noslogojuma gadījumā ir nepieciešama kārbas pielāgošana atbilstošajai noslogojuma kategorijai ar mehānisku savienojumu starp kārbu un sienu. Stiprinājuma vietas nosedz eņģu un pretplāksnes zonā uzstādītais blīvējums.
►	Vienmēr ieteicams veikt putu papildu iepūšanu kārbas augšējos stūros.
►	Atkarībā no prasībām ar putām var būt nepieciešams noklāt pilnībā visu virsmu (piemēram, ja ir nepieciešams nodrošināt skaņas izolāciju).

3 Montāžas norādījumi

- **Pirms kārbas samontēšanas pārbaudiet, vai netrūkst nevienas kārbas detaļas, vai tās ir bez defektiem un vai kārbas detaļām ir pareizi izmēri un skrūves pareizi nostiprinātas.**
 - Kārbas daļas ar blīvējumu (2 x)
 - Kārbas daļu šķērssija ar blīvējumu (1 x)
 - Kārbas daļām atbilstoši dekoratīvie apšuvumi
 - Furnitūras maisiņš (1 x)
- **Novērtējiet montāžas apstākļus.**
 - Vai sienas konstrukcija ir piemērota durvju iebūvēšanai?
 - Vai ir jāņem vērā pacēlums no grīdas (atzīme mērījumu veikšanai)?
 - Vai aillas virziens ir pareizs?
 - Vai durvīm paredzēts vērties uz iekšu vai āru?
 - Vai jāņem vērā būvnormatīvi?

NORĀDE

Preci, kurai jau ir veikta apstrāde, apmainīt vairs nav iespējams!

4 Montāža

Ja koka aptverošo kārbu nepieciešams pielāgot lielumam vai īpaši lielumam noslogojumam, tas jā dara tagad.

UZMANĪBU!
Kārbas pielāgošana pēc uzstādīšanas vairs nav iespējama.

5 Kvalificēta personāla veikta uzstādīšana / garantija

Piegādātos izstrādājumus drīkst uzstādīt un to ekspluatāciju sākt vienīgi kvalificēts personāls. Tā kā uzstādīšana notiek ārpus mūsu ietekmes sfēras, mēs izslēdzam jebkādas atbildības uzņemšanos. Šai montāžas instrukcijai ir tikai rekomendējošs raksturs, jo pastāv vairāki veidi, kā pareizi un atbilstoši noteikumiem veikt kārbas uzstādīšanu. Pamatojoties uz sniegtajiem ieteikumiem, nevar tikt izvirzītas likumīgas prasības.

Durvju ekspluatāciju aizliegts uzsākt līdz brīdim, kad ir konstatēts, ka tās ir uzstādītas atbilstoši mūsu sniegtajām norādēm un darbojas pareizi. Izstrādājumā veicot ar mums iepriekš nesaskaņotas izmaiņas, veiktspējas deklarācija zaudē savu spēku.

Koks ir dabas produkts ar individuālām īpašībām un niansēm. Tas reaģē arī uz gaisa mitruma līmeņa izmaiņām. Nodrošināt, ka durvis un kārba tiek pakļautas pēc iespējas mazākām mitruma līmeņa svārstībām. Tāpēc mēs nerekomendējam durvju uzstādīšanu telpās, kurās relatīvais mitruma līmenis ir augstāks par 60 % (ņem vērā mitruma līmeni jaunceltņēs).

6 Kopšana un apkope

Augstvērtīgu durvju un kārbu virsmu kopšanai pietiek ar viegli samitrinātu lupatiņu, mīkstu ādu virsmu spodrināšanai vai nepūkājošos mikrošķiedras drānu, un šim mērķim nav nepieciešams izmantot īpašus tīrīšanas līdzekļus. Šādi iespējams viegli notīrīt mājas apstākļos radušos netīrumus (piemēram, pirkstu nospiedumus vai ūdens šļakatu pēdas). Īpaši grūti notīrāmu netīrumu notīrīšanai izmantojiet remdenu ūdeni, kuram pievienots neliels daudzums šķidrā trauku mazgājamā līdzekļa. Pēc tam ļaujiet virsmai kārtīgi nožūt. Aizliegts izmantot kodīgus vai šķīdinātājus saturošus tīrīšanas līdzekļus!

Regulāri (vismaz reizi gadā) jāveic visu durvju darbībai svarīgo detaļu vizuāla pārbaude, pārbaudot durvju nostiprinājumu un darbību.

Konstatētie trūkumi (piemēram, vaļīgas skrūves, bojāti vai trūkstošī blīvējumi, nepareizi noregulēta vai smagnējas darbības furnitūra) nekavējoši jānovērš.

Ja jums ir nepieciešama papildu informācija par izstrādājuma apstrādi, apkopi un kopšanu, kā arī sertifikāti un apliecinājumi, vērsieties pie sava tirdzniecības pārstāvja.

Pregled sadržaja

A	Isporučeni artikli.....	2
B	Alat potreban za montažu.....	2
1	O ovoj uputi.....	48
1.1	Korištena upozorenja.....	48
1.2	Korišteni simboli.....	48
1.3	Korištene kratice.....	48
2	Osnove.....	49
3	Upute za montažu.....	49
4	Montaža.....	49
5	Ugradnja od strane stručnog osoblja / jamstvo.....	49
6	Čišćenje i održavanje.....	49



.....58

Ako nije drugačije navedeno, prosljeđivanje i umnožavanje ovih dokumenata te korištenje i objavljivanje njihovih sadržaja nije dopušteno. U suprotnom podliježete plaćanju odštete. Pridržana sva prava na prijavu patenta ili industrijskog dizajna. Pridržano pravo promjena.

Poštovani kupci,
raduje nas što ste se odlučili za kvalitetan proizvod iz naše kuće.

1 O ovoj uputi

Uputu pročitajte pažljivo i u cijelosti jer sadrži važne informacije o proizvodu i montaži. Pazite na napomene, a posebno se pridržavajte napomena vezanih za sigurnost i upozorenja.

Pažljivo sačuvajte uputu i pobrinite se da je u svakom trenutku nadohvat korisniku proizvoda. Ova uputa je važan dokument za spis o gradnji.

Stručna montaža i pažljivo održavanje povećavaju učin, raspoloživost i sigurnost.

1.1 Korištena upozorenja

	Opći simbol upozorenja označava opasnost, koja može prouzročiti ozljede ili smrt . U tekstualnom se dijelu opći simbol upozorenja koristi vezano za niže opisane razine upozorenja. U slikovnom dijelu dodatna naznaka upućuje na tumačenja u tekstualnom dijelu.
PAŽNJA	
Označava opasnost koja može oštetiti ili uništiti proizvod.	

1.2 Korišteni simboli



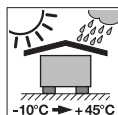
Važna napomena za sprječavanje ozljeda i materijalnih šteta



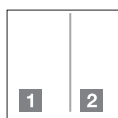
Korektan raspored ili postupak



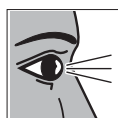
Nedopušteni raspored ili postupak



Zaštititi od vremenskih utjecaja



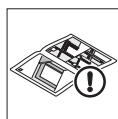
Označava u slikovnom dijelu radne korake koji se moraju izvesti jedan za drugim



Provjeriti



Vidi tekst



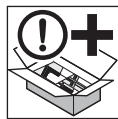
Vidi slike



Vidi zasebnu uputu za montažu



Zvučna izolacija



Opcija

1.3 Korištene kratice

OFF
mm

Gornji rub gotovog poda
Sve mjere u slikovnom dijelu iskazane su u mm

2 Osnove

Za ispunu preporučujemo 2K-PUR pjenu za montažu. Prikladnost mora biti dokazana sukladno smjernicama ift-a.

PAŽNJA
Ispuna dovratnika pjenom ▶ Podloga bi uvijek trebala biti čvrsta, čista i bez masnoća. Eventualno treba nanijeti temeljni premaz. ▶ Min. 3 točke pjene po svakoj strani dovratnika u visini šarki i pločica u koja se zaključavaju vrata. Pjena se mora nanijeti po čitavoj širini dovratnika / debljini zida. ▶ Ako su vrata teža od 60 kg, udio površine zalijepljene pjenom mora iznositi najmanje 50 %. ▶ U slučaju jakog ili ekstremnog opterećenja dovratnik se mora prilagoditi za odgovarajuću kategoriju opterećenja, uz mehanički spoj dovratnika sa zidom. Točke učvršćenja pokriva brtva u području šarki i pločice u koju se zaključavaju vrata. ▶ Gornji kutovi dovratnika bi se također uvijek trebali ispuniti pjenom. ▶ Ovisno o zahtjevima, potreban udio površine lijepljene pjenom može iznositi do 100 % (npr. kod zahtjeva vezanih za zvučnu izolaciju).

3 Upute za montažu

- ▶ **Prije montaže dovratnika provjerite imate li sve dijelove dovratnika, jesu li ispravni te njihove dimenzije i jesu li vijci dobro pričvršćeni.**
 - Dijelovi dovratnika s brtvom (2 ×)
 - Poprečni dio dovratnika s brtvom (1 ×)
 - Odgovarajuće ukrasne oplata dovratnika
 - Vrećica s okovima (1 ×)
- ▶ **Provjerite situaciju vezanu za ugradnju**
 - Je li zid, s obzirom na njegovu izvedbu, prikladan za ugradnju vrata?
 - Treba li voditi računa o visini u odnosu na pod (oznaka metar iznad poda)?
 - Je li ispravan smjer otvaranja?
 - Trebaju li se vrata otvarati prema unutra ili vani?
 - Treba li se pridržavati građevinskih propisa?

NAPOMENA

Obradena se roba ne može zamijeniti!

4 Montaža

Ako se u obuhvatni drveni dovratnik treba ugraditi oprema za prenamjenu šarki za veliko ili ekstremno opterećenje, onda se to mora učiniti sada.

PAŽNJA
Nakon ugradnje dovratnika prenamjena više nije moguća.

5 Ugradnja od strane stručnog osoblja / jamstvo

Samo stručno osoblje smije ugraditi i pokretati isporučene proizvode. Budući da je ugradnja izvan našeg utjecaja, za istu ne preuzimamo nikakvo jamstvo. Ova uputa za montažu služi samo kao preporuka budući da postoji više mogućnosti za stručnu i ispravnu ugradnju. Iz preporuka se ne mogu izvesti nikakva prava.

Vrata se tako dugo ne smiju pokretati dok se ne utvrdi da su montirana prema našim uputama te ispitana s obzirom na njihov ispravan rad. U slučaju preinaka na proizvodu, koje nisu prethodno dogovorene s nama, izjava o svojstvima nije važeća.

Drvo je prirodni proizvod s individualnim svojstvima i finoćama. Iz tog razloga, između ostalog, reagira na promjene u vlažnosti zraka. Prema tomu bi vrata i dovratnik trebali biti izloženi što manjim promjenama vlažnosti zraka. Iz tog razloga ne preporučujemo ugradnju u prostorijama u kojima je relativna vlažnost zraka veća od 60 % (vodite računa o vlažnosti u novogradnjama).

6 Čišćenje i održavanje

Za čišćenje visokokvalitetnih površina vrata i dovratnika dovoljna je vlažna krpa, koža za čišćenje prozora ili krpa od mikrovlakana, koja ne pušta vlakanca, bez upotrebe dodatnih sredstava za čišćenje. Onečišćenja uobičajena u kućanstvima (npr. otisci prstiju ili mrlje od vode) mogu se tako ukloniti bez poteškoća. U slučaju tvrdokornih onečišćenja koristite mlaku vodu s malo deterdženta za ručno pranje posuđa. Potom površinu dobro osušite. Koristiti se ne smiju abrazivna sredstva za čišćenje ili sredstva za čišćenje koja sadrže otapala.

Sve dijelove bitne za ispravan rad redovito (najmanje 1 × godišnje) treba pregledati s obzirom na njihovo učvršćenje i funkcioniranje. Utvrđene nedostatke (npr. olabavljene vijke, oštećene brtve ili brtve koje nedostaju, pogrešno namještene ili teško hodne okove) treba ukloniti odmah.

Za daljnje upute vezane za obradu, održavanje i čišćenje te certifikate i dokaze obratite se svom ugovornom partneru.

Sadržaj

A	Isporučeni artikli	2
B	Potreban alat za montažu	2
1	O ovom uputstvu	50
1.1	Korišćena upozorenja	50
1.2	Korišćeni simboli	50
1.3	Korišćene skraćenice	50
2	Načela	51
3	Preduslovi za montažu	51
4	Montaža	51
5	Ugradnja od strane stručnog osoblja / garancija	51
6	Nega i održavanje	51



.....58

Dalje prenošenje kao i umnožavanje ovog dokumenta, iskorišćavanje i saopštavanje njegovog sadržaja je zabranjeno, ukoliko drugačije nije izričito odobreno. Suprotni postupci obavezuju na naknadu štete. Sva prava su zadržana za slučaj upisivanja patenta, upotrebe uzoraka ili dizajn uzoraka. Zadržavamo pravo na izmene.

Poštovani kupci,
Radujemo se što ste se odlučili za kupovinu kvalitetnog proizvoda iz naše kuće.

1 O ovom uputstvu

Pažljivo pročitajte celo uputstvo: ono sadrži važne informacije o proizvodu i o montaži. Obratite pažnju i naročito sledite uputstva za bezbednost i upozorenja.

Sačuvajte pažljivo uputstvo i uverite se da je u svako doba na raspolaganju i uočljivo od strane korisnika proizvoda. Ovo uputstvo je važan dokument za cikluse gradnje.

Stručna montaža i pažljivo održavanje povećavaju performanse, raspoloživost i sigurnost.

1.1 Korišćena upozorenja

	Opšti simbol upozorenja označava opasnost, koja može da dovede do povrede ili smrti . U tekstu se opšti simbol upozorenja koristi sa opisanim stepenima opasnosti u nastavku. U slikovnom delu dodatni podatak upućuje na objašnjenja u tekstualnom delu.
PAŽNJA	
Označava opasnost, koja može da dovede do oštećenja ili uništenja proizvoda .	

1.2 Korišćeni simboli



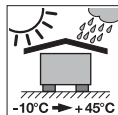
Važno uputstvo za sprečavanje povreda lica ili materijalne štete



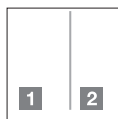
Pravilan redosled ili rad



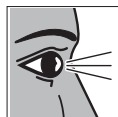
Nedozvoljen raspored ili rad



Zaštita od vremenskih nepogoda



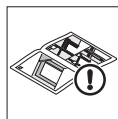
označava radne korake u slikovnom delu, koji moraju da se obave redom.



Proveri



Vidi tekst



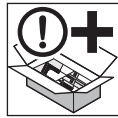
Vidi slike



Vidi specijalno uputstvo za montažu



Zvučna izolacija



Opcija

1.3 Korišćene skraćenice

OFF
mm

Grnja ivica-završen pod
U slikovnom delu su sve mere izražene u milimetrima.

2 Načela

Za ispunjavanje penom preporučujemo montažnu penu 2K-PUR. Podobnost treba da bude potvrđena u skladu sa direktivom ift.

PAŽNJA
Ispunjavanje ramova penom ▶ Podloga treba da bude čvrsta, čista i nemasna. U datom slučaju upotrebiti prajmer. ▶ Najmanje tri tačke pene po strani rama u visini šarki i limova na vratima u koje ulazi jezičak brave. Ispuna penom mora da se obavi po celoj širini rama/debljini zida. ▶ Kod težine vrata preko 60 kg lepljiva površina pene mora da iznosi min. 50 %. ▶ Kod jakog ili ekstremnog opterećenja, neophodna je prepravka rama na određenu kategoriju opterećenja sa mehaničkim povezivanjem rama na zid. Tačke pročvršćavanja se pokrivaju dihtungom u pordučku eličnog držača i lima na vratima u koji ulazi jezičak brave. ▶ Uvek treba da se obavi dodatno ispunjavanje gornjih uglova rama penom. ▶ U zavisnosti od zahteva može da bude neophodna lepljiva površina pene do 100 % (npr., kod zahteva za zvučnu izolaciju).

3 Preduslovi za montažu

- ▶ **Pre sastavljanja rama, proverite celovitost, ispravnost, dimenzije pojedinih delova rama i položaj zavrtnja.**
 - Delovi rama sa dihtungom (2 x)
 - Poprečni deo rama sa dihtungom (1 x)
 - Delovi rama i odgovarajuće ukrasne maske
 - Okov (1 x)
- ▶ **Proverite situaciju ugradnje**
 - Da li vrsta gradnje zida odgovara za ugradnju vrata?
 - Treba li da se vodi računa o visini u odnosu na pod (vagnes)?
 - Da li je tačan pravac otvaranja?
 - Treba li vrata da se otvaraju prema napolju ili prema unutra?
 - Treba li da se poštuju građevinski propisi?

NAPOMENA

Obrađena roba se ne zamenjuje!

4 Montaža

Ukoliko vaš drveni obuhvatni ram za prepravku rama na veliko ili ekstremno opterećenje treba da se prepravi, to treba da se obavi sada.

PAŽNJA
Nakon ugradnje rama prepravka nije moguća.

5 Ugradnja od strane stručnog osoblja / garancija

Isporučene proizvode sme da ugrađuje i da pušta u rad isključivo stručno osoblje. Kako je ugradnja izvan našeg polja uticaja, svaka mogućnost garancije za to je isključena. Ovo uputstvo za montažu je samo preporuka, jer postoji više mogućnosti stručne i pravilne ugradnje. Iz preporuka ne prizlaze nikakva prava na potraživanje.

Puštanje vrata u rad nije dozvoljeno sve dok se ne utvrdi da su montirana prema našim uputstvima i dok se ne proverí njihov pravilan rad. Ukoliko dođe do promene proizvoda koja nije obavljena u dogovoru s nama, garancija gubi važnost.

Drvo je prirodan proizvod sa individualnim svojstvima i finoćama. Između ostalog, ono reaguje i na promene vlažnosti vazduha. Vrata i ram bi trebalo da budu iloženi što je moguće manjim kolebanjima vlažnosti. Stoga ne preporučujemo ugradnju u prostorijama sa više 60 % relativne vlažnosti (obratite pažnju na vlažnost u novogradnjama).

6 Nega i održavanje

Za negu kvalitetnih površina vrata i ramova dovoljna je vlažna krpa, jelenska koža ili krpa od mikrovlakana koja se ne linja, bez posebnih sredstava za čišćenje. Na ta način se lako uklanjaju nečistoće iz domaćinstva (npr. otisci prstiju ili prskanje vode). Kod tvrdokornih nečistoća upotrebite mlaku vodu i malo deterdženta za ručno pranje sudova. Na kraju dobro osušite. Sredstva za čišćenje koja grebu i nagrízaju ili sredstva koja sadrže rastvarače ne smeju da se koriste!

Redovno (min. 1 x godišnje) treba obaviti vizuelnu kontrolu jesu li svi delovi koji su važni za funkcionisanje dobro pričvršćeni i ispravni. Utvrđene nedostatke (npr., labave zavrtnje, oštećene ili odsutne dihtunge, pogrešno podešene ili teškohodne okove) treba odmah otkloniti.

Za dalja uputstva za obradu, održavanje i negu, kao i za sertifikate i potvrde, pitajte kod svog predstavnika.

Πίνακας περιεχομένων

A	Μέρη παράδοσης.....	2
B	Απαιτούμενα εργαλεία για τη συναρμολόγηση	2
1	Πληροφορίες για αυτές τις οδηγίες.....	52
1.1	Χρησιμοποιούμενες προειδοποιήσεις	52
1.2	Χρησιμοποιούμενα σύμβολα	52
1.3	Χρησιμοποιούμενες συντμήσεις.....	52
2	Γενικά.....	53
3	Προδιαγραφές συναρμολόγησης	53
4	Συναρμολόγηση	53
5	Τοποθέτηση από εξειδικευμένο προσωπικό / Εγγύηση.....	53
6	Φροντίδα και συντήρηση.....	53



.....58

Απαγορεύεται η ανατύπωση του παρόντος εγγράφου, η χρήση και η διανομή του περιεχομένου του χωρίς ρητή άδεια. Οι παραβάτες υποχρεούνται σε αποζημίωση. Με την επιφύλαξη παντός δικαιώματος για την περίπτωση διπλώματος ευρεσιτεχνίας, υποδείγματος ή σχεδίου. Διατηρούμε το δικαίωμα για αλλαγές.

Αγαπητέ πελάτη / Αγαπητή πελάτισσα,
 σας ευχαριστούμε που επιλέξατε ένα προϊόν ποιότητας της εταιρείας μας.

1 Πληροφορίες για αυτές τις οδηγίες

Διαβάστε προσεκτικά και πλήρως τις παρούσες οδηγίες, καθώς περιέχουν σημαντικές πληροφορίες για το προϊόν και τη συναρμολόγηση. Προσέξτε και ακολουθείτε ιδίως τις οδηγίες ασφαλείας και προειδοποίησης.

Φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο με προσοχή και φροντίστε ώστε να είναι ανά πάσα στιγμή διαθέσιμο και ορατό στο χρήστη του προϊόντος. Το παρόν εγχειρίδιο είναι ένα σημαντικό έγγραφο για τον τεχνικό φάκελο.

Η σωστή συναρμολόγηση και η προσεκτική συντήρηση ενισχύουν την απόδοση, διαθεσιμότητα και ασφάλεια.

1.1 Χρησιμοποιούμενες προειδοποιήσεις



Το γενικό σύμβολο προειδοποίησης επισημαίνει έναν κίνδυνο, ο οποίος μπορεί να οδηγήσει σε **τραυματισμούς** ή σε **θάνατο**. Στο κείμενο, το γενικό σύμβολο προειδοποίησης χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με τις βαθμίδες προειδοποίησης που περιγράφονται παρακάτω. Στις εικόνες, παραπέμπει σε μια πρόσθετη πληροφορία στις επεξηγήσεις του κειμένου.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Επισημαίνει έναν κίνδυνο, ο οποίος μπορεί να οδηγήσει σε **βλάβη ή καταστροφή του προϊόντος**.

1.2 Χρησιμοποιούμενα σύμβολα



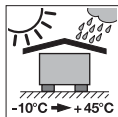
Σημαντική υπόδειξη για την αποφυγή πρόκλησης ζημιών σε πρόσωπα ή αντικείμενα



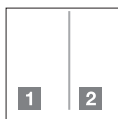
Σωστή διάταξη ή ενέργεια



Μη επιτρεπόμενη διάταξη ή ενέργεια



Προστασία από κακοκαιρία



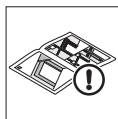
Επισημαίνει στο κείμενο βήματα εργασίας, τα οποία πρέπει να εκτελεστούν διαδοχικά



Ελέγξτε



Βλ. κείμενο



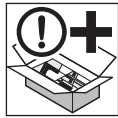
Βλ. εικόνες



Βλ. ξεχωριστές οδηγίες συναρμολόγησης



Ηχομόνωση



Προαιρετικά

1.3 Χρησιμοποιούμενες συντμήσεις

ΕΕΔ
mm

Επίπεδο έτοιμου δαπέδου
 Όλα τα στοιχεία διαστάσεων στις εικόνες είναι σε mm

2 Γενικά

Για την πλήρωση με αφρό συνιστούμε αφρό συναρμολόγησης 2K-PUR. Η καταλληλότητα θα πρέπει να αποδεικνύεται βάσει της οδηγίας του ινστιτούτου ift.

ΠΡΟΣΟΧΗ
Πλήρωση με αφρό για κάσες πορτών ▶ Οι επιφάνειες πρέπει να είναι σταθερές, καθαρές και χωρίς λάδια. Ενδεχομένως να πρέπει να χρησιμοποιηθεί αστάρι. ▶ Τουλάχιστον 3 σημεία αφρού ανά πλευρά κάσας στο ύψος των μεντεσέδων και των συρτοδόχων. Η πλήρωση με αφρό πρέπει να γίνεται σε όλο το πλάτος της κάσας/πάχος του τοίχου. ▶ Σε βάρη πόρτας άνω των 60 kg θα πρέπει το ποσοστό επιφάνειας συγκόλλησης με αφρό πρέπει να ανέρχεται τουλάχιστον σε 50 %. ▶ Για την αλλαγή της κάσας σε περίπτωση έντονης ή ακραίας καταπόνησης απαιτείται μηχανική σύνδεση της κάσας στον τοίχο στην κατάλληλη ομάδα καταπόνησης. Τα σημεία στερέωσης καλύπτονται από το λάστιχο στεγανοποίησης στην περιοχή μεντεσέδων και κλεισίματος. ▶ Θα πρέπει πάντα να ακολουθεί μια πρόσθετη πλήρωση με αφρό στις πάνω γωνίες της κάσας. ▶ Μπορεί να απαιτείται ένα ποσοστό επιφάνειας συγκόλλησης αφρού έως 100 % (π.χ. σε περίπτωση που χρειάζεται ηχομόνωση).

3 Προδιαγραφές συναρμολόγησης

- ▶ **Ελέγξτε την πληρότητα, την ορθότητα και τις διαστάσεις των επιμέρους τμημάτων της κάσας και της βάσης κοχλίωσης πριν τη συναρμολόγηση της κάσας.**
 - Τμήματα κάσας με λάστιχο στεγανοποίησης (2 x)
 - Εγκάρσια στοιχεία στήριξης τμημάτων κάσας με λάστιχο στεγανοποίησης (1 x)
 - Περβάζια που ταιριάζουν με τα τμήματα της κάσας
 - Θήκη οδηγού (1 x)
- ▶ **Ελέγξτε την περίπτωση τοποθέτησης**
 - Είναι η τοιχοποιία κατάλληλη για την τοποθέτηση της πόρτας;
 - Πρέπει να ληφθεί υπόψη το ύψος από το έδαφος (αλφαδιά);
 - Είναι σωστή η κατεύθυνση ανοίγματος;
 - Η πόρτα θα ανοίγει προς τα μέσα ή προς τα έξω;
 - Θα πρέπει να ληφθούν υπόψη πολεοδομικοί κανονισμοί;

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Απαγορεύεται η χρήση κατεργασμένων αντικειμένων για την αντικατάσταση!

4 Συναρμολόγηση

Αν στην ξύλινη κάσα σας με περβάζι πρέπει να γίνουν προσθήκες ώστε να αντέχει υψηλότερη καταπόνηση, αυτό θα πρέπει να γίνει τώρα.

ΠΡΟΣΟΧΗ
Δεν είναι δυνατή αλλαγή του εξοπλισμού μετά την τοποθέτηση της κάσας.

5 Τοποθέτηση από εξειδικευμένο προσωπικό / Εγγύηση

Τα προϊόντα της παραγγελίας πρέπει να τοποθετούνται και να τίθενται σε λειτουργία αποκλειστικά και μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό. Καθώς η τοποθέτηση βρίσκεται εκτός του πεδίου επίδρασής μας, δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη. Οι παρούσες οδηγίες συναρμολόγησης αποτελούν μόνο συστάσεις, εφόσον υπάρχουν περισσότερες δυνατότητες για την ορθή τοποθέτηση. Βάσει των συστάσεων δεν μπορούν να εγερθούν νομικές απαιτήσεις.

Απαγορεύεται η έναρξη λειτουργίας της πόρτας, έως ότου διαπιστωθεί ότι έχει συναρμολογηθεί σύμφωνα με τις προδιαγραφές μας και ελεγχθεί η ορθή λειτουργία της. Σε περίπτωση τροποποίησης του προϊόντος που δεν έχει συμφωνηθεί μαζί μας, παύει να ισχύει η εγγύηση.

Το ξύλο είναι ένα φυσικό προϊόν με ξεχωριστές ιδιότητες και ιδιαιτερότητες. Αντιδράει μεταξύ άλλων σε αλλαγές στην υγρασία του αέρα. Η πόρτα και η κάσα θα πρέπει να εκτίθενται όσο είναι δυνατόν λιγότερο σε διακυμάνσεις υγρασίας. Συνεπώς δεν συνιστούμε τοποθέτηση σε χώρους με πάνω από 60 % σχετική υγρασία αέρα (προσέξτε τις υγρασίες στα νεόκτιστα).

6 Φροντίδα και συντήρηση

Για τη φροντίδα των υψηλής ποιότητας επιφανειών των πορτών και των κασών αρκεί ένα νωπό πανί, δέρμα για τζάμια ή πανί μικροϊνών που δεν αφήνει χνούδι χωρίς τη χρήση καθαριστικού. Έτσι αφαιρούνται εύκολα οι οικιακές ακαθαρσίες (π.χ. δαχτυλιές ή σημάδια από νερό). Σε περίπτωση πιο δύσκολων λεκέδων ψεκάστε χλιαρό νερό ανακατεμένο με υγρό πιάτων.

Στη συνέχεια σκουπίστε καλά. Δεν επιτρέπεται η χρήση λειαντικών ή καυστικών καθαριστικών ή καθαριστικών που περιέχουν διαλύτες!

Απαιτείται τακτικός οπτικός έλεγχος όλων των βασικών τμημάτων όσον αφορά τη στερέωση και τη λειτουργία τους (τουλάχιστον 1 φορά ετησίως). Τυχόν ελαττώματα που διαπιστώνονται (π.χ. λασκαρισμένες βίδες, κατεστραμμένα ή απόντα λάστιχα, λάθος ρυθμισμένοι ή δυσκίνητοι μεντεσέδες) πρέπει να αποκαθίστανται αμέσως.

Για περισσότερες οδηγίες χειρισμού, συντήρησης και φροντίδας, καθώς και για πιστοποιητικά και λοιπή τεκμηρίωση απευθυνθείτε στον έμπορό σας.

Cuprins

A	Articole livrate	2
B	Unelte necesare la montaj	2
1	Referitor la aceste instrucțiuni	54
1.1	Avertismente folosite	54
1.2	Simboluri folosite	54
1.3	Prescurtări folosite	54
2	Principii de bază	55
3	Indicații de montaj	55
4	Montaj	55
5	Montare de către un personal de specialitate / garanție	55
6	Îngrijire și întreținere	55



.....58

Transferul către terți al prezentului document, cât și multiplicarea acestuia, comercializarea cât și dezvăluirea conținutului acestuia sunt interzise atât timp cât nu ați obținut o aprobare expresă în acest sens. Contravențiile vă vor obliga la plata de despăgubiri. Toate drepturile referitoare la înregistrarea brevetului, a modelului de utilitate sau a modelului industrial sunt rezervate. Ne rezervăm dreptul la modificări.

Stimată clientă, stimat client,
ne bucurăm că ați ales un produs de calitate al firmei noastre.

1 Referitor la aceste instrucțiuni

Citiți toate instrucțiunile din prezentul document: Acestea conțin informații importante cu privire la produs și montaj. Țineți cont și respectați în special instrucțiunile de siguranță și avertismentele.

Păstrați acest manual cu grijă și asigurați-vă că se află mereu la îndemâna utilizatorului produsului. Aceste instrucțiuni constituie un document important pentru documentele de construcție.

Montajul profesionist și întreținerea meticuloasă contribuie la creșterea performanțelor, disponibilității și siguranței.

1.1 Avertismente folosite

 Simbolul general de atenționare desemnează un pericol care poate provoca răniri sau decesul. În partea de text, simbolul general de avertizare este utilizat în legătură cu treptele de avertizare descrise în cele ce urmează. În fotografie mai există o informație suplimentară referitoare la explicațiile din text.
ATENȚIE
Indică un pericol care poate duce la avarierea sau distrugerea produsului .

1.2 Simboluri folosite



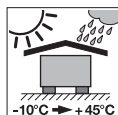
Recomandări importante în vederea evitării riscului de rănire a persoanelor și de pagube materiale



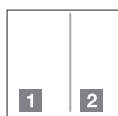
Disponere sau activitate corectă



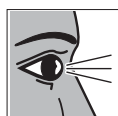
Disponere și activitate nepermisă



Protejarea de intemperii



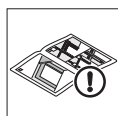
Indică pe imagine pașii care trebuie efectuați succesiv



Verificarea



Vezi textul



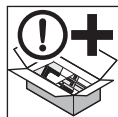
Vezi partea ilustrată



Vezi instrucțiunile de montaj separate



Protecția fonoizolantă



Opțional

1.3 Prescurtări folosite

OFF
mm

Muchia superioară a pardoselii finite
Toate datele dimensionale din partea cu figuri sunt în mm

2 Principii de bază

Pentru efectuarea umplerii cu spumă vă recomandăm o spumă de montaj din PUR cu 2 componenți. Capabilitatea trebuie dovedită conform directivelor ift.

ATENȚIE
Umplerea cu spumă a tocurilor de ușă. ► Suprafața trebuie să fie rezistentă, curată și degresată. În caz de nevoie folosiți un grund pentru aderență. ► Cel puțin 3 puncte de spumă pe fiecare parte a tocului, la înălțimea balamalelor și a plăcii de închidere. Umplerea cu spumă a interstițiului trebuie efectuată pe toată lățimea tocului/grosimea peretelui. ► Dacă greutatea ușii depășește 60 kg procentul de suprafață de aderare spumă trebuie să fie de minim 50 %. ► În cazul unor solicitări mari sau extreme este necesară adaptarea tocului la grupa de solicitare corespunzătoare prin folosirea legăturilor mecanice între toc și perete. Punctele de fixare vor fi acoperite de garnitura de etanșare din zona balamalelor și plăcii de închidere. ► În astfel de cazuri întotdeauna trebuie efectuată o umplere suplimentară cu spumă în zona colțurilor superioare ale tocului ► În funcție de solicitări poate fi necesară un procent de suprafață de aderare spumă de 100 % (de ex. în cazul cerințelor de protecție fonică).

3 Indicații de montaj

- **Înainte de asamblarea tocului verificați integritatea, completitudinea, dimensiunile componentelor individuale ale tocului și poziția șuruburilor.**
 - Părțile tocului cu garnitură de etanșare (2 x)
 - Piesă transversală toc cu garnitură de etanșare (1 x)
 - Piese toc, învelire ornamentală potrivită
 - Element de susținere balama (1 x)
- **Verificarea situației de montaj**
 - Tipul de construcție a peretelui este potrivit pentru montajul ușii?
 - Trebuie luată în considerare înălțimea pardoselii (înălțime de referință de un metru)?
 - Direcția de deschidere este corectă?
 - Ușa trebuie să se deschidă spre interior sau spre exterior?
 - Sunt prescripții constructive ce trebuie respectate?

OBSERVAȚIE

Marfa prelucrată nu mai poate fi schimbată!

4 Montaj

Dacă tocul din lemn care îmbracă peretele trebuie adaptat la solicitări mari sau extreme, atunci acest lucru trebuie efectuat acum.

ATENȚIE
Adaptarea tocului după montare nu mai este posibilă.

5 Montare de către un personal de specialitate / garanție

Produsele livrate se vor monta și pune în funcțiune în exclusivitate de un personal de specialitate. Deoarece montarea este în afara ariei noastre de influență, nu ne asumăm nici o garanție pentru aceasta. Aceste instrucțiuni de montaj sunt numai recomandări, deoarece există numeroase posibilități de montaj profesional și corect. Din aceste recomandări nu se pot deduce obligații legale.

Punerea în funcțiune a ușii este interzisă până când nu s-a făcut o constatare, din care reiese că ușa a fost montată conform specificațiilor noastre și că a fost verificată cu privire la funcționarea regulamentară. În cazul modificării produsului fără aprobarea noastră prealabilă, această declarație de performanțe își pierde valabilitatea.

Lemnul este un produs natural cu proprietăți și subtilități individuale. Reacționează, între altele și la modificările umidității aerului. Ușa și tocul trebuie expuse, pe cât posibil, la oscilații cât mai reduse ale umidității. De aceea nu recomandăm montarea în încăperi cu o umiditate relativă a aerului de peste 60% (atenție la umiditatea din clădirile proaspăt construite).

6 Îngrijire și întreținere

Pentru întreținerea suprafețelor de calitate a ușilor și tocurilor este suficientă ștergerea cu o cârpă umedă, cu o bucată de piele pentru ferestre sau cu o cârpă cu microfibre, fără scame, fără a mai fi necesară folosirea vreunui detergent special. Murdăririle obișnuite gospodărești (de ex. amprente sau stropiri cu apă) pot fi îndepărtate cu ușurință. În cazul murdăririlor persistente folosiți apă caldă cu un stropitor pentru detergent pentru spălarea manuală a vaselor. Apoi se șterge temeinic până când se usucă complet. Este interzisă folosirea de detergenți caustici sau cu conținut de diluanți.

Trebuie efectuat în mod regulat (min. 1 x anual) un control vizual al tuturor pieselor importante din punct de vedere funcțional.

Deficiențele constatate (de exemplu șuruburi slăbite, garnituri de etanșare deteriorate sau lipsă, balamale reglate greșit sau cu funcționare greoaie) trebuie remediate imediat.

Pentru amănunte privind instrucțiunile de prelucrare, întreținere și de îngrijire, respectiv certificatele și adevăratele adresate-vă dealerului.

Съдържание

A	Доставени артикули	2
B	Инструменти, необходими за монтажа	2
1	За настоящата инструкция.....	56
1.1	Използвани предупреждения	56
1.2	Използвани символи	56
1.3	Използвани съкращения.....	56
2	Основания	57
3	Предписания относно монтажа	57
4	Монтаж	57
5	Монтаж от специалисти / Гаранция	57
6	Почистване и поддръжка	57



.....58

Предаването и размножаването на този документ, използването и оповестяването на неговото съдържание са забранени, освен ако не е налице изрично разрешение за това. Нарушаването на тази забрана поражда задължение за обезщетение. Всички права за регистрация на патент, полезен модел или промишлен дизайн са запазени. Правото за нанасяне на промени се запазва.

Уважаеми клиенти,
благодарим Ви, че сте решили да закупите качествен
продукт от нашия асортимент.

1 За настоящата инструкция

Прочетете внимателно цялата инструкция, тя съдържа важна информация за продукта и монтажа. Обърнете внимание на указанията, касаещи безопасността и съдържащи предупреждения и ги спазвайте стриктно.

Съхранявайте грижливо настоящата инструкция и се погрижете, тя да е винаги на разположение на потребителя на продукта. Тази инструкция е съществен документ от строителната документация.

Компетентният монтаж и старателната поддръжка повишават капацитета, надеждността и сигурността.

1.1 Използвани предупреждения



Общоприетият символ за предупреждение обозначава опасност, която може да доведе до **телесни наранявания** или **смърт**. В текстовата част общоприетият символ за предупреждение се използва заедно с описаните по-долу степени на предупреждение. В частта с фигурите допълнително указание препраща към разясненията в текстовата част.

ВНИМАНИЕ

Обозначава опасност, която може да доведе до **повреждане** или **унищожаване на продукта**.

1.2

Използвани символи



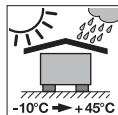
Важно указание за избягване на наранявания и щети



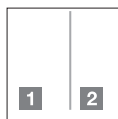
Коректно монтиране или действие



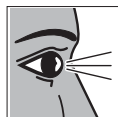
Недопустимо разположение или дейност



Защитете от атмосферни влияния



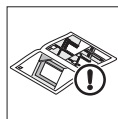
Обозначава работни стъпки в частта с фигурите, които трябва да бъдат изпълнени една след друга



Проверете



Виж текстовата част



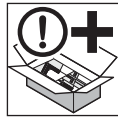
Виж частта с фигурите



Виж отделната инструкция за монтаж



Шумоизолация



Опция

1.3

Използвани съкращения

OFF
мм

Горен кант на готовия под
Всички размери, посочени на фигурите,
са в мм.

2 Основания

За запълването с пяна препоръчваме 2K PUR монтажна пяна. Годността за приложение трябва да е удостоверена съгласно директивата на ift.

ВНИМАНИЕ

Запълване на каси с пяна

- ▶ Основата трябва да е здрава, чиста и обезмаслена. При необходимост да се използва грунд.
- ▶ Минимум 3 точки пяна от всяка страна на касата на височината на пантите и крепежните планки. Запълването с пяна трябва да се изпълни по цялата ширина на касата/дебелина на стената.
- ▶ При вратите с тегло над 60 кг. процентната площ на залепването с пяна трябва да е мин. 50 %.
- ▶ При голямо или екстремно натоварване е необходимо касата да се преоборудва за съответната група натоварване посредством механично свързване на касата със стената. Точките на фиксиране се скриват от уплътнението в областта на пантите и на крепежната планка.
- ▶ Допълнителното запълване с пяна в горните ъгли на касата е задължително винаги.
- ▶ В зависимост от изискванията може да е необходима до 100 % покрита с пяна площ за залепване (например при изисквания за шумоизолация).

3 Предписания относно монтажа

- ▶ **Преди да преминете към сглобяване на касата проверете целостта, безупречността, размерите на отделните ѝ елементи, както и степента на фиксиране на болтовете.**
 - Вертикални части на касата с уплътнение (2 ×)
 - Напречна част на касата с уплътнение (1 ×)
 - Декоративни обшивки за частите на касата
 - Комплект окачване (1 ×)
- ▶ **Проверете монтажната ситуация**
 - Видът на стената подходящ ли е за монтажа на вратата?
 - Необходимо ли е да се съобрази отстоянието от пода (отметка обозначаваща разстояние от един метър над готовия под)?
 - Коректна ли е посоката на отваряне?
 - Навътре или навън трябва да се отваря вратата?
 - Трябва ли да се обърне внимание на строителни разпоредби?

УКАЗАНИЕ

Обработвана стока не се заменя!

4 Монтаж

Ако е необходимо Вашата дървена обхващаща каса да се преоборудва за голямо или екстремно натоварване, това трябва да се направи сега.

ВНИМАНИЕ

Преоборудването не е възможно след монтиране на касата.

5 Монтаж от специалисти / Гаранция

Доставените продукти се монтират и пускат в експлоатация само от специалисти. Тъй като монтажът е извън нашата област на влияние, изключваме каквато и да било гаранция за него. Настоящата инструкция за монтаж е с препоръчителен характер, тъй като съществуват разнообразни възможности за компетентен и правилен монтаж. От препоръки не могат да произтекат правни претенции.

Пускането на вратата в експлоатация е забранено, докато не се установи, че е била монтирана и тествана за коректно функциониране съобразно нашите предписания. При несъгласувана с нас промяна на продукта декларацията за експлоатационни показатели става невалидна.

Дървото е естествен материал с индивидуални свойства и специфики. Освен друго то реагира на промени във влажността на въздуха. Излагането на вратата и касата на колебания във влажността трябва по възможност да се ограничи до минимум. Ето защо съветваме да не се извършва монтаж в помещения, в които относителната влажност на въздуха надвишава 60 % (да се вземе предвид влагата при ново строителство).

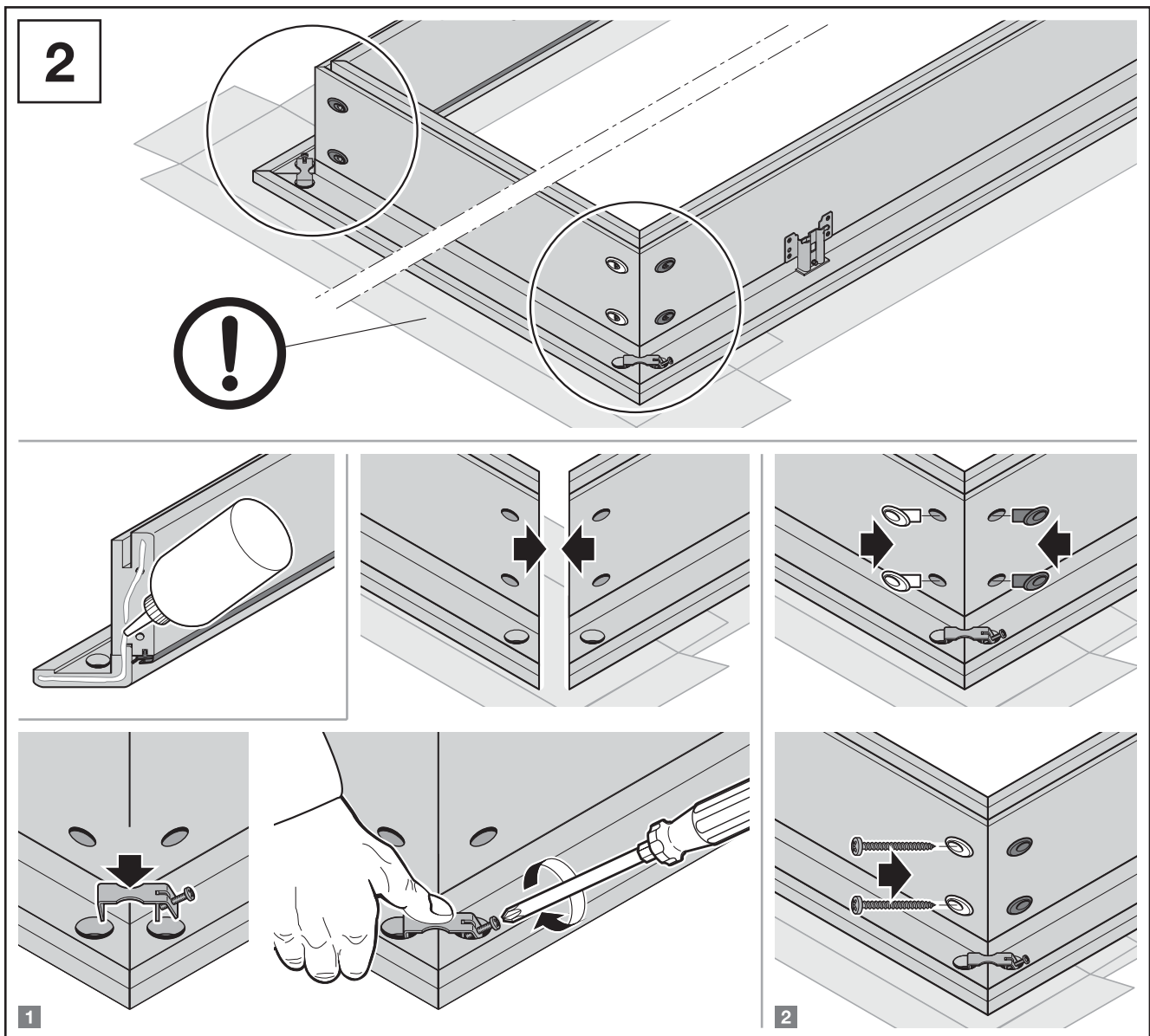
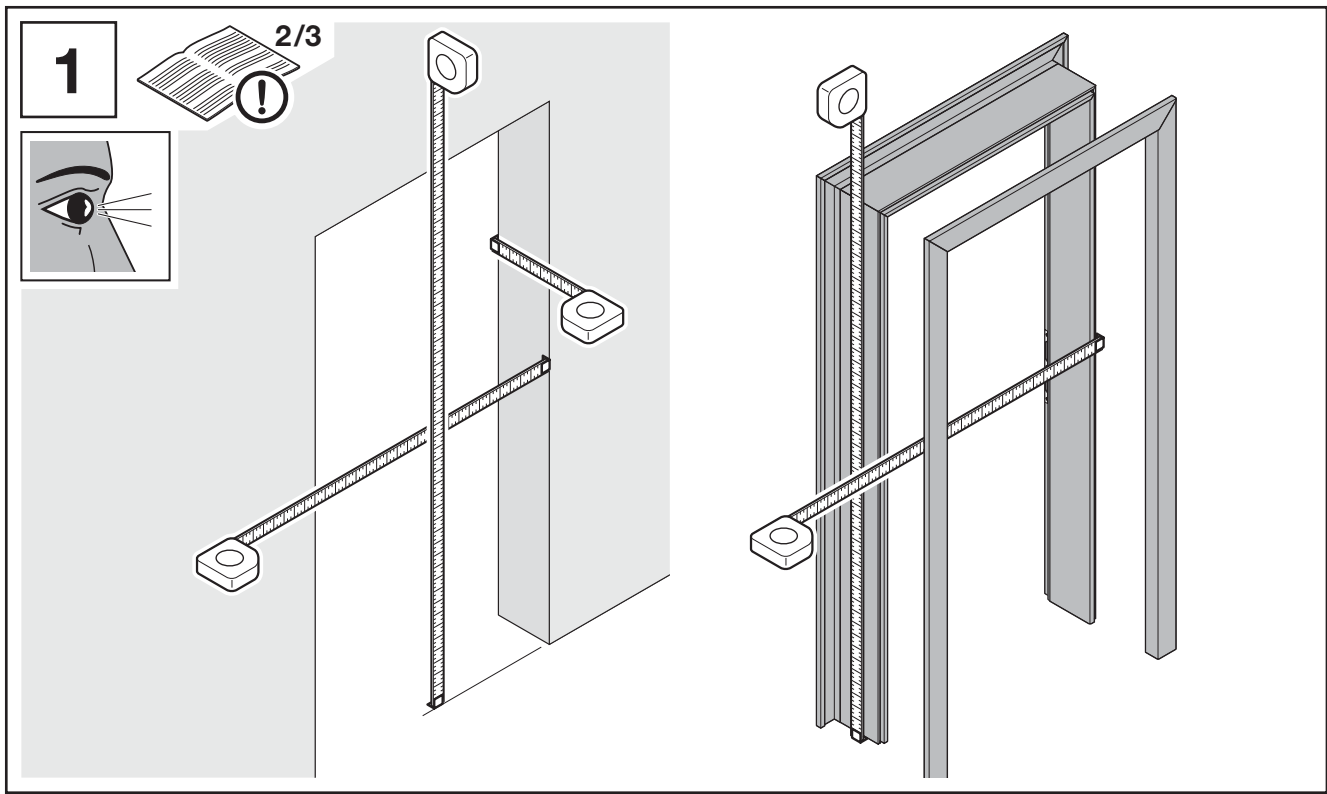
6 Почистване и поддръжка

Висококачествените повърхности на врати и каси се почистват с леко навлажнена кърпа, гюдерия или микрофибърна кърпа, която не оставя власинки, без да се използват специални почистващи препарати. Обичайните замърсявания (например отпечатъци от пръсти или водни пръски) се отстраняват безпроблемно по този начин. При упорити замърсявания използвайте хладка вода с една капка препарат за съдове. Накрая изсушете добре.

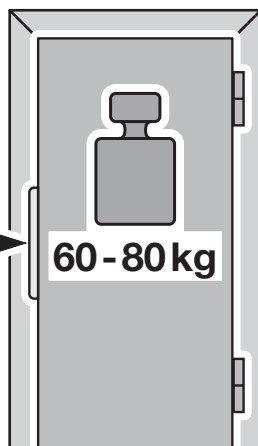
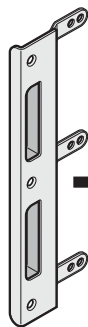
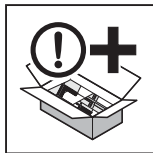
Не използвайте почистващи препарати със съдържание на разтворители, абразивни и/или разяждащи съставки!

Необходимо е провеждането на редовен визуален контрол на връзките и функцията на всички функционални елементи (мин. 1 × годишно). Установените дефекти (например разхлабени болтове, повредени или дефектни уплътнения, неправилен настроен или трудно подвижен обков) трябва да се отстраняват незабавно.

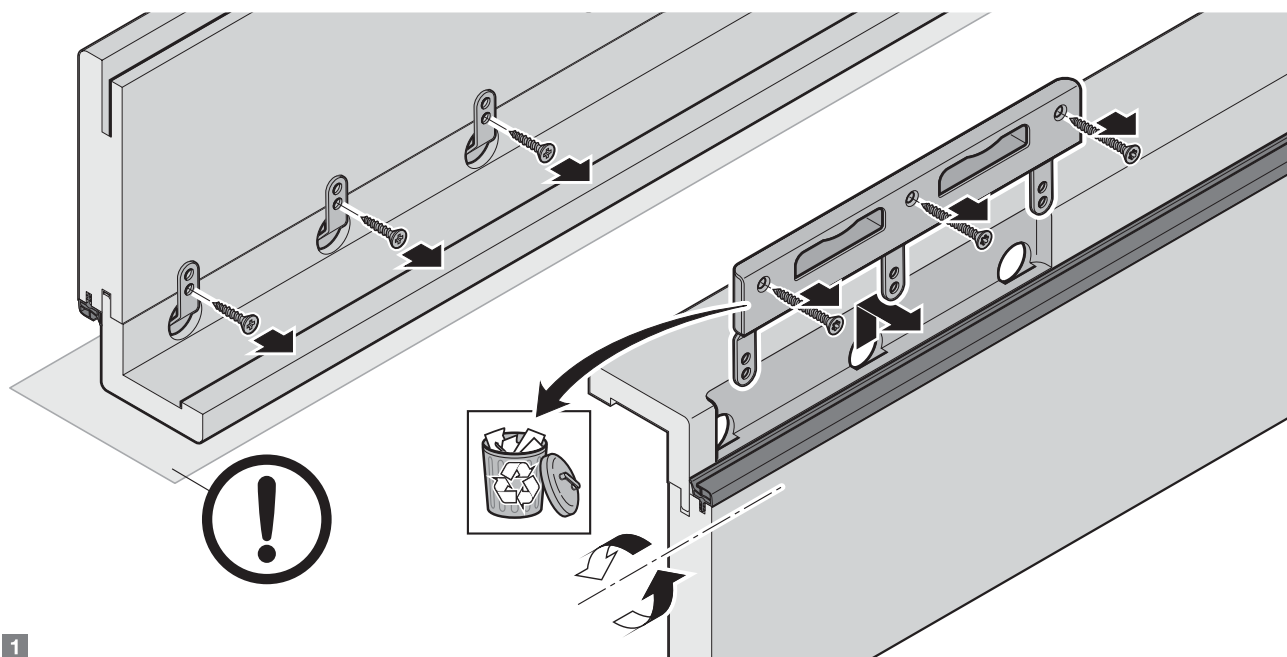
Относно допълнителни указания за работа, ремонт и поддръжка, както и за сертификати и удостоверения, попитайте търговеца.



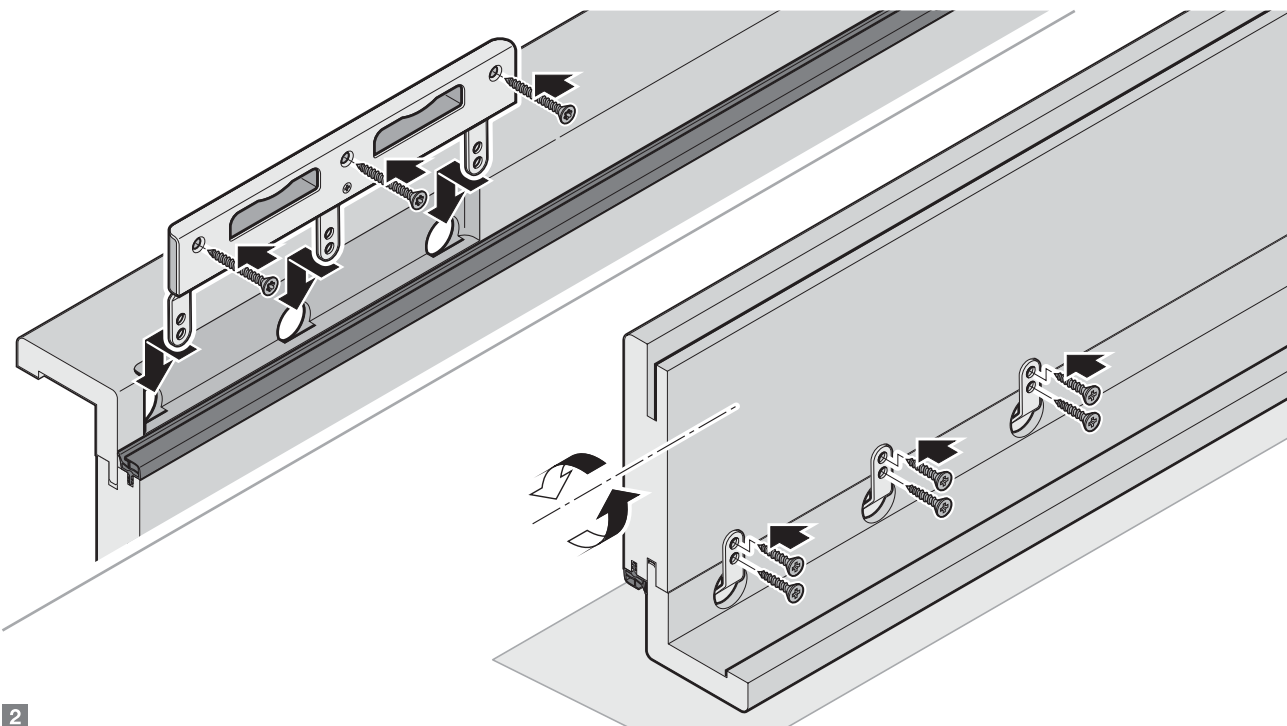
3a



60 - 80 kg

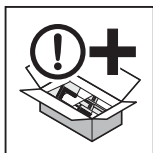


1

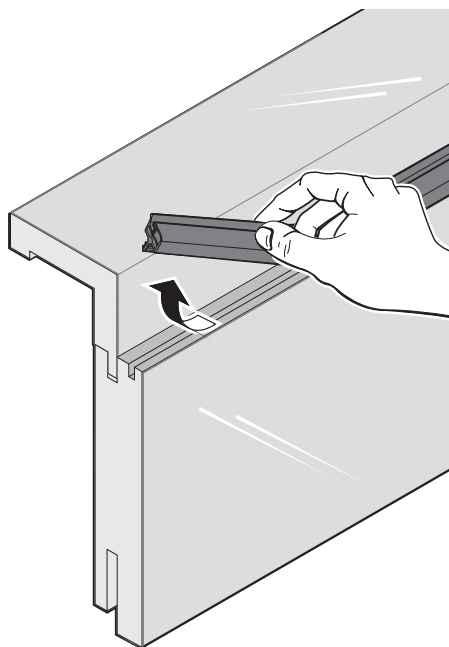
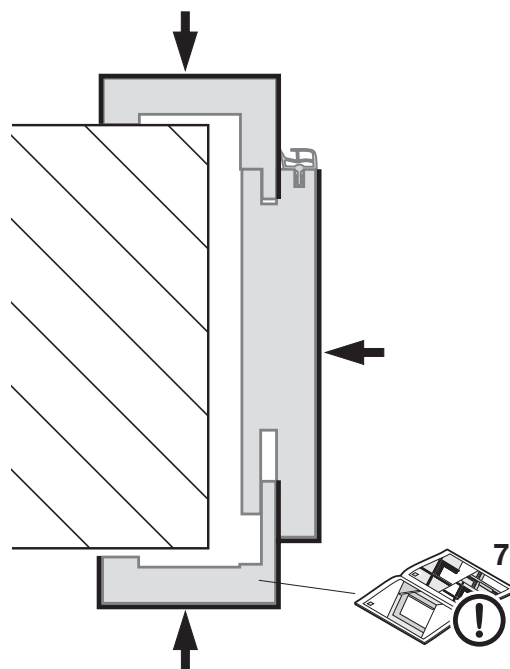
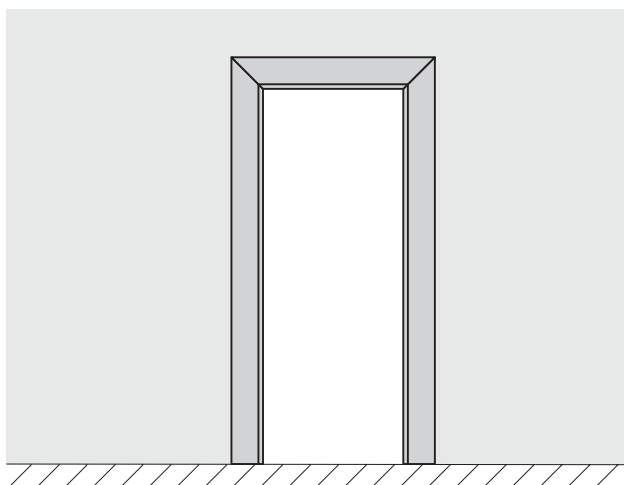


2

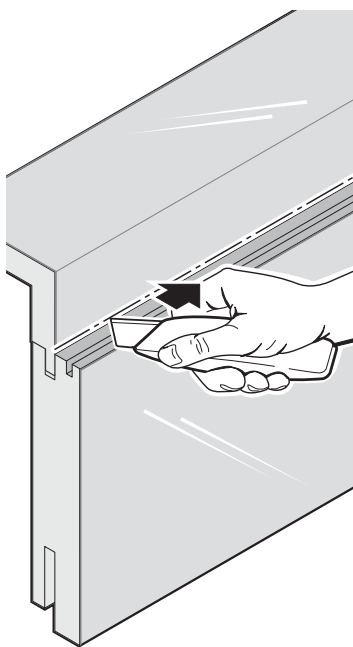
3b



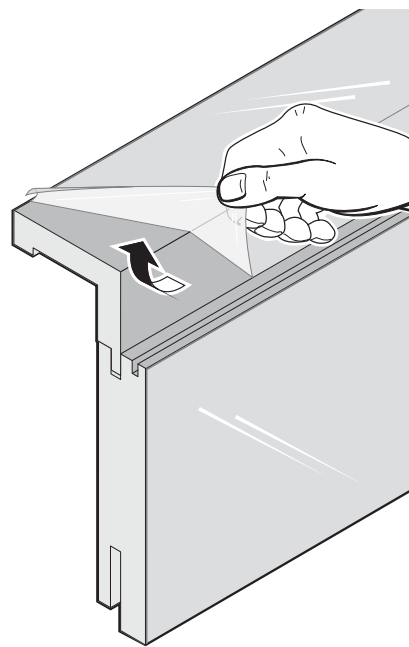
HPL



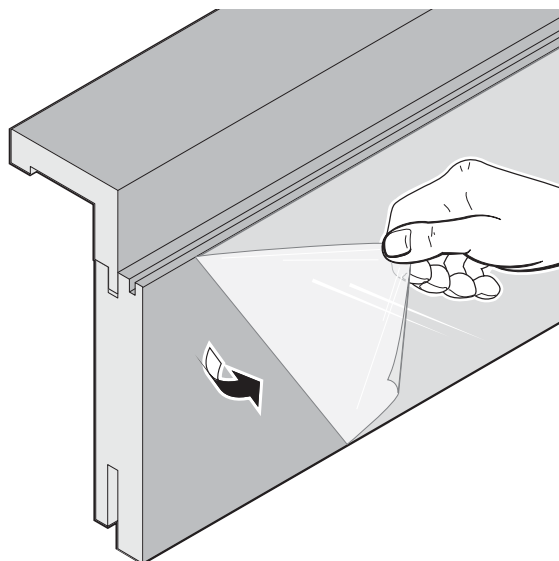
1



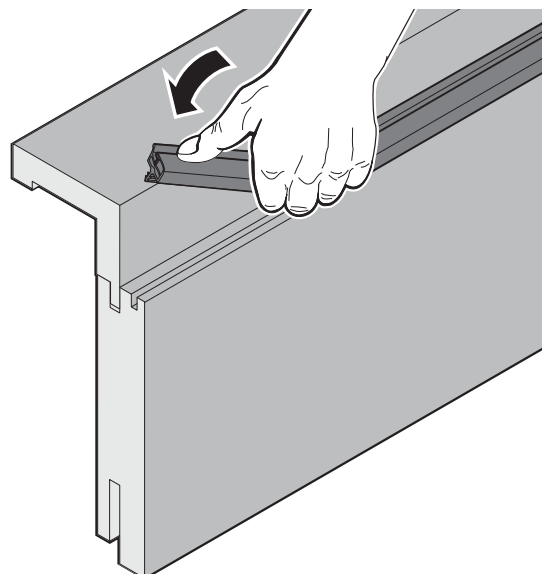
2



3

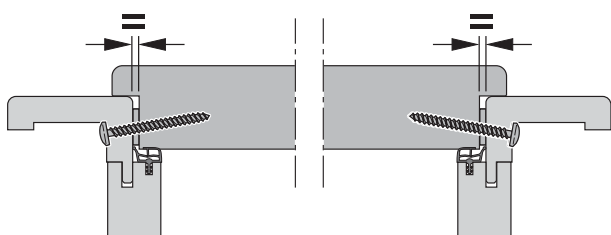
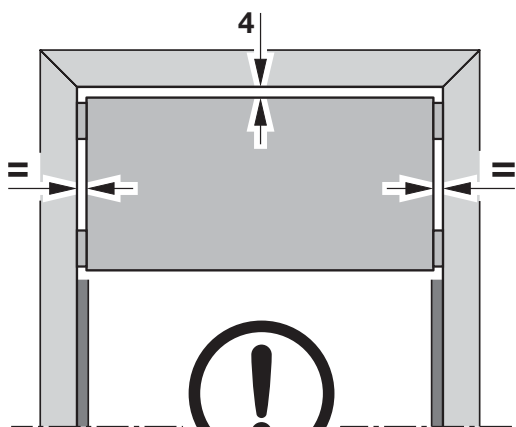
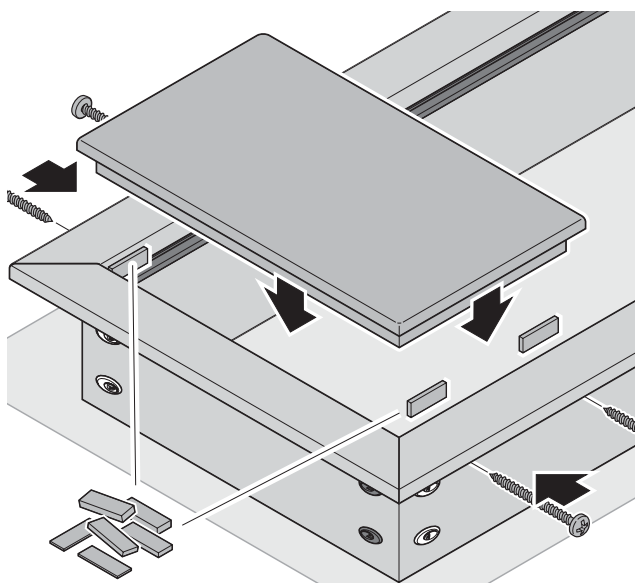
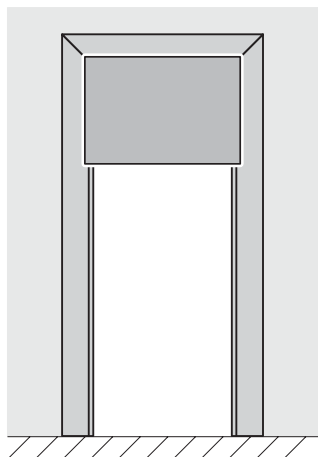
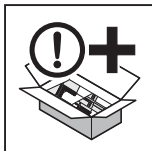


4

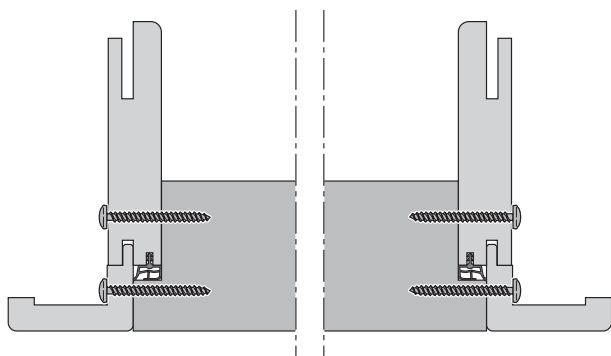
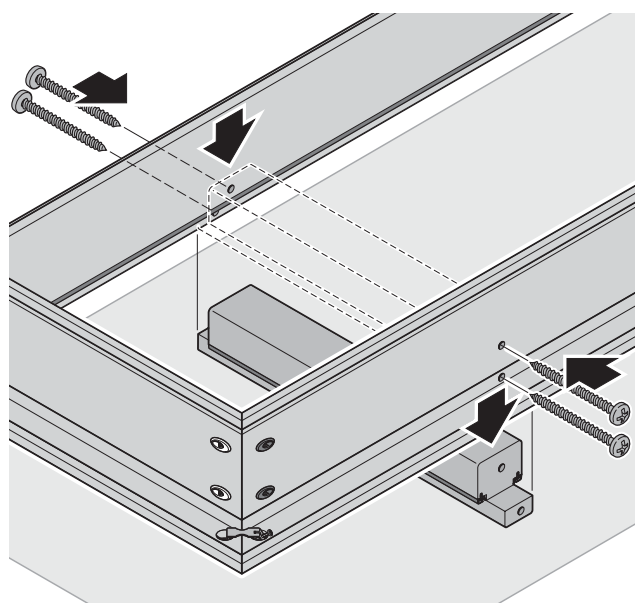
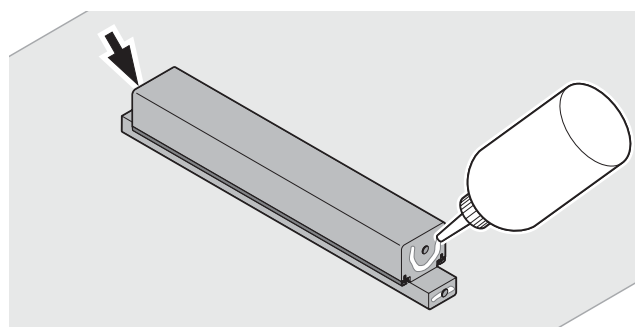
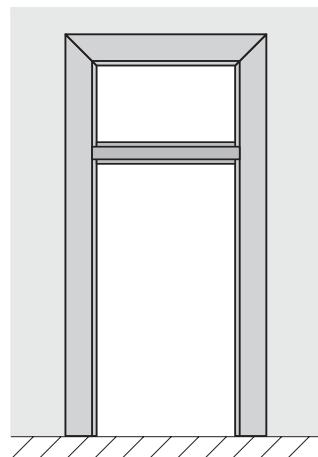
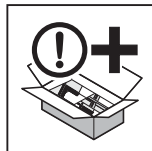


5

3c

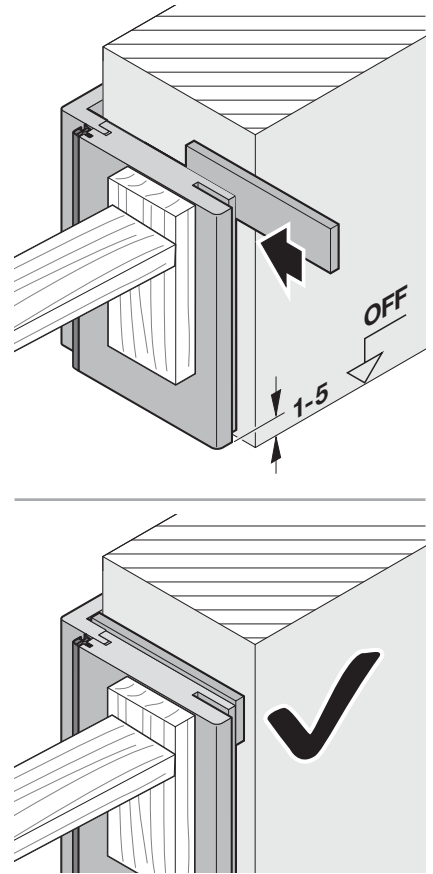
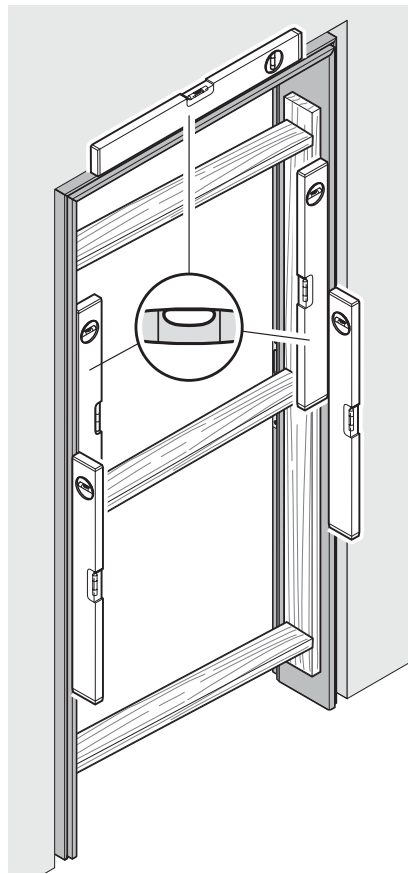
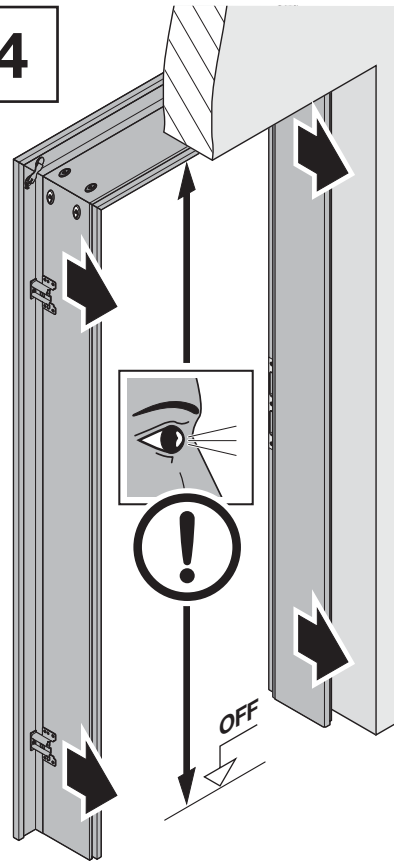


3d

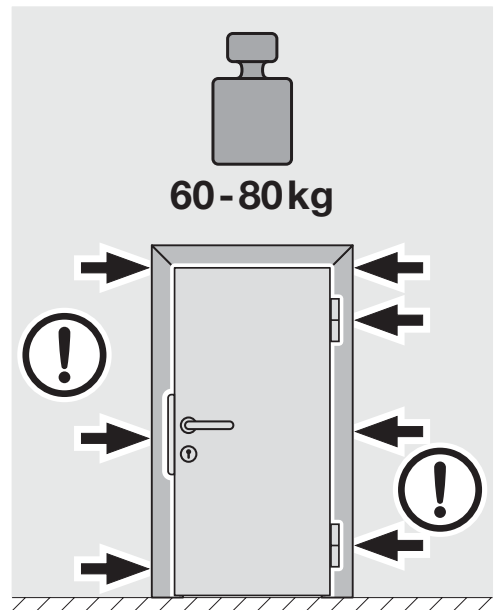
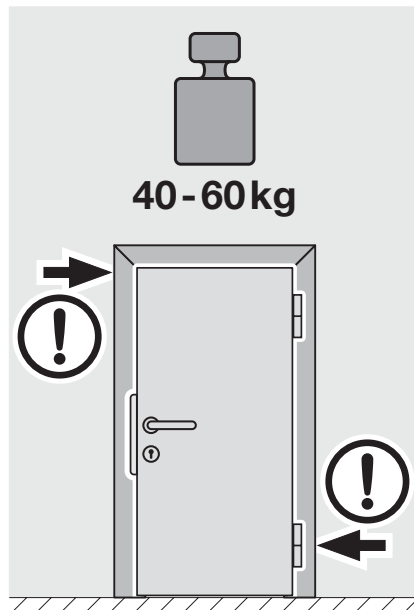
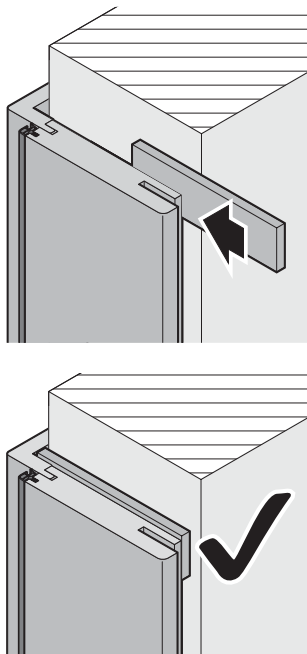


4

1



2



3

